



- Leise-Walzenhäcksler (DE)  
Broyeur silencieux à rouleaux (FR)  
Fluister-/walshakselaar (NL)  
Trituratore silenzioso a rullo (IT)  
Rozdrabniacz do gałęzi z cichym mechanizmem walcowym (PL)  
Tichý válcový drtič (CZ)  
Low noise roller chopper (GB)  
Tyliai veikiantis šakų smulkintuvas (LT)  
Trituradora de rodillos silenciosa (ES)  
Tichá valcová sekačka (SK)
- 

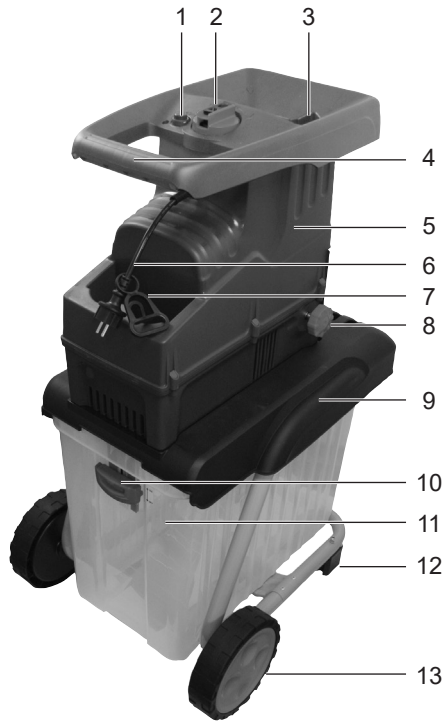
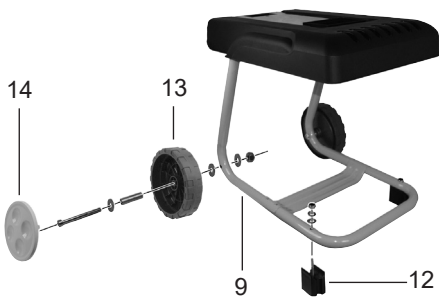
GHS 2842 B

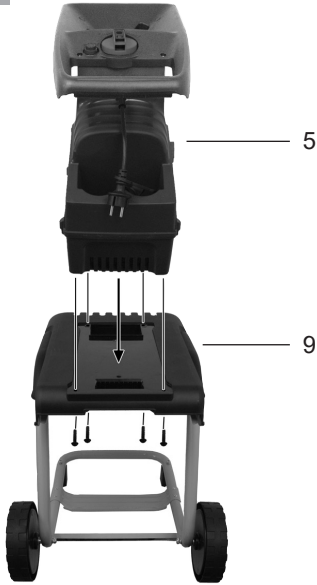
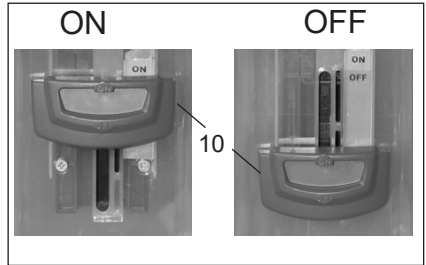
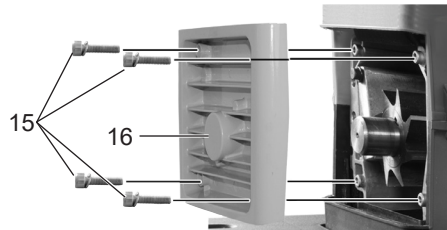
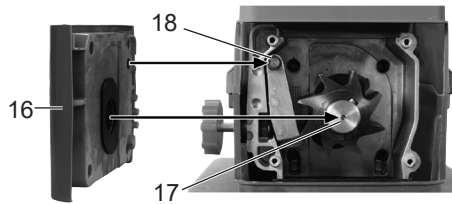


---

Originalbetriebsanleitung  
Traduction de la notice d'utilisation originale  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
Překlad originálního návodu k obsluze  
Translation of the original instructions for use  
Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas  
Traducción del manual de instrucciones original  
Preklad originálneho návodu na obsluhu



**A****B****C**

**D****E****F****G**



- DE Originalbetriebsanleitung .....5**  
Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- FR Traduction de la notice d'utilisation originale.....17**  
Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing .....30**  
Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.
- IT Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale.....42**  
Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi .....55**  
Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze .....67**  
Před prvním použitím si prosíme pozorně přečtete návod k použití; zabráníte tím případně chybné manipulaci. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.
- GB Translation of the original instructions for use .....78**  
Before initial start-up, please read through these operating instructions carefully prior to using the machine. Keep the instructions safe and pass them on to any subsequent user so that the information is always available.
- LT Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas .....89**  
Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prirėikis perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.
- ES Traducción del manual de instrucciones original .....100**  
Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu .....113**  
Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Dobře uložte tento návod a odovzdajte ho každému nasledujú-  
cemu používateľovi, aby tieto informácie boli kedykoľvek k dispozícii.

## Inhalt

- Verwendungszweck..... 5**
- Sicherheitshinweise ..... 5**
  - Bildzeichen auf dem Gerät..... 6
  - Bildzeichen in der Anleitung ..... 6
  - Allgemeine Sicherheitshinweise..... 6
- Allgemeine Beschreibung ..... 9**
  - Übersicht..... 9
  - Funktionsbeschreibung ..... 10
- Montageanleitung ..... 10**
  - Auspacken ..... 10
  - Lieferumfang ..... 10
  - Gerät zusammenbauen..... 10
- Bedienung .....11**
  - Inbetriebnahme .....11
  - Ein- und Ausschalten .....11
  - Drehrichtung ändern (Rücklauf).....11
  - Fangbox leeren .....11
  - Überlastungsschutz..... 12
  - Wiederanlaufsperr..... 12
- Arbeitshinweise ..... 12**
  - Allgemeine Arbeitshinweise ..... 12
  - Blockierungen lösen..... 12
  - Druckplatte nachstellen..... 13
- Wartung und Reinigung ..... 13**
  - Allgemeine Reinigungs- und  
Wartungsarbeiten ..... 14
- Entsorgung/Umweltschutz ..... 14**
- Ersatzteile/Zubehör ..... 14**
- Garantie ..... 14**
- Reparatur-Service..... 15**
- Technische Daten ..... 15**
- Fehlersuche ..... 16**
- Original**
- EG-Konformitätserklärung ..... 126**
- Explosionszeichnung..... 137**
- Service-Center ..... 139**

## Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen wie z.B.Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

**Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.**

Nicht geeignet ist das Gerät zum Zerkleinern von Haushalts-, Beet- und Blumenabfällen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

## Sicherheitshinweise



Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

## Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Bedienungsanleitung lesen



Augen- und Gehörschutz tragen,



Schutzhandschuhe tragen



Gerät nicht dem Regen aussetzen



Achtung ! Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich die Anschlussleitung verfangen hat oder beschädigt wurde.



Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze!



Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.



Achtung! Nachlauf der Messerwalze



Achtung! Gefahr durch wegschleudernde Teile! Abstand zum Einfülltrichter und Auswurfzone halten und Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Nicht als Tritt verwenden.



Garantierter Schallleistungspegel



Schutzklasse II



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### Vorbereitung:


- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen

Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d.h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen und Schutzschilde müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) an.

### **Arbeiten mit dem Gerät:**

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.

- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
  - Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
  - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
    - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
    - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
    - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
    - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
    - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
    - wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
    - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).
  - Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
  - Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
  - Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
  - Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurföffnung oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.
-  **Vorsicht!** So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.



- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenschnitt des Verlängerungskabels muss bei Kabeln bis 25 m mindestens 2,5 mm<sup>2</sup>, bei Kabeln über 25 m 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

## Elektrische Sicherheit



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. *Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.*

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 und 3.

## Übersicht



- 1 Reset-Knopf
- 2 Drehschalter
- 3 Einfülltrichter
- 4 Transportgriff
- 5 Häcksleraufsatz

- 6 Netzkabel
- 7 Zugentlastung
- 8 Nachstellschraube
- 9 Fahrgestell
- 10 Sicherheitsschalter
- 11 Fangbox
- 12 Stellfuß
- 13 Laufrad

## Funktionsbeschreibung

Der Leise-Walzenhäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor, Überlastungsschutz und Wiederanlaufsperrung für zusätzliche Sicherheit. Als Schneidsystem wird ein Walzensystem eingesetzt, das sehr leise arbeitet und das Häckselgut automatisch einzieht. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Gerätes.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Montageanleitung

### Auspacken

- B** 1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2. Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsschalter (10) in Position „OFF“ ist und ziehen Sie die Fangbox (11) aus dem Fahrgestell (9) heraus.
- 3. Entnehmen Sie Häcksleraufsatz und Zubehör.
- 4. Prüfen Sie den Lieferumfang:

### Lieferumfang

- Häcksleraufsatz
- Fahrgestell
- Fangbox
- Zwei Laufräder und zwei Stellfüße
- Montagematerial
- Schraubenschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Betriebsanleitung

### Gerät zusammenbauen

- C** 1. Schrauben Sie die beiden Laufräder (13) mit dem beiliegenden Montagematerial an das Fahrgestell (9).
- 2. Klipsen Sie die Radabdeckungen (14) in die Laufräder (13) ein.
- 3. Schrauben Sie die beiden Stellfüße (12) an das Fahrgestell (9) an.
- D** 4. Befestigen Sie den Häcksleraufsatz (5) mit den vier beiliegenden Schrauben auf dem Fahrgestell (9).
- 5. Vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsschalter (10) in Position „OFF“ ist.
- E** 6. Schieben Sie die Fangbox (11) entlang der Führungsschiene in das Fahrgestell (9). Die Fangbox lässt sich nur in eine Richtung einschieben.
- 7. Zum Verriegeln der Fangbox schieben Sie den Sicherheitsschalter (10) bis zum Anschlag nach oben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist.

# Bedienung


## Inbetriebnahme

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den korrekten Sitz des Häcksleraufsatzes auf dem Fahrgestell sowie die richtige Position der Fangbox und des Sicherheitsschalters (A).

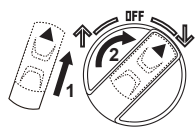
**i** Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden, wenn die Fangbox und der Sicherheitsschalter sich nicht in der korrekten Position befinden.

## Ein- und Ausschalten

**i** Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

- 

Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (7) am Netzkabel (s. A, Nr. 6) ein.
- Schließen Sie das Verlängerungskabel an.
- Vergewissern Sie sich, dass der Einfülltrichter (s. A, Nr.3) vor dem Einschalten leer ist.



Zum Einschalten schieben Sie die Verriegelung des Drehschalters (s. A, Nr. 2) in Richtung ▲

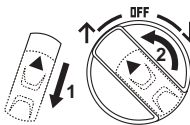
Drehen Sie den Drehschalter nach **rechts**. Das Gerät läuft im Dauerbetrieb.

- Füllen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter (s. A, Nr. 3).  
→ Material wird eingezogen und gehäckselt.
- Zum Ausschalten drehen Sie den Drehschalter (s. A, Nr. 3) nach **links** in Position **OFF**.

**i** Das Gerät läuft nach dem Ausschalten nach.

## Drehrichtung ändern (Rücklauf)

Sie können die Drehrichtung der Messerwalze ändern (Rücklauf), um eingeklemmtes Häckselgut zu entfernen.

- 

Schieben Sie die Verriegelung des Drehschalters (s. A, Nr. 2) in Richtung Netzkabel.
- Drehen Sie den Drehschalter nach **links**. Das Gerät läuft im Tippbetrieb.  
→ eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.
- Wechseln Sie die Drehrichtung wieder, um weiter zu häckseln (s. Kapitel „Bedienung/Ein- und Ausschalten“).

## Fangbox leeren

**i** Leeren Sie die Fangbox rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich die Fangbox unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Entriegeln Sie die Fangbox (s. A, Nr. 11), indem Sie den Sicherheitsschalter (s. E, Nr. 10) in Position „OFF“ bringen.

3. Ziehen Sie die Fangbox aus dem Fahrgestell (s. **E**, Nr. 9) heraus und entleeren Sie diese.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Bereich des Sicherheitsschalters frei von Holzsplittern ist, bevor Sie die Fangbox wieder einschieben.
5. Setzen Sie die Fangbox wieder ein und schieben Sie den Sicherheitsschalter bis zum Anschlag nach oben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist.

## Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung des Motors, z.B. bei Blockierung der Walze durch zu dicke Äste, schaltet das Gerät automatisch ab.

## Wiederaanlaufsperr

Nach einer automatischen Abschaltung durch Überbeanspruchung läuft das Gerät nicht selbsttätig wieder an.

### Zum Wiedereinschalten:

1. Lassen Sie den Motor abkühlen.
2. Drehen Sie den Drehschalter (s. **A**, Nr. 2) in Position **OFF**.
3. Drücken Sie den Reset-Knopf (s. **A**, Nr. 1).
4. Schalten Sie das Gerät wieder ein (s. „Ein- und Ausschalten“).

## Arbeitshinweise

### Allgemeine Arbeitshinweise



**Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Gerät, da lange Äste beim Einziehen aus-schlagen können.  
Es besteht Verletzungsgefahr.**



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz



Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- Das Gerät funktioniert aus Sicherheitsgründen nicht ohne korrekt positionierter Fangbox (s. **A**).
- Halten Sie Äste beim Zuführen in das Gerät fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugs-geschwindigkeit des Häckslers und überlasten Sie das Gerät nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Gerätereinigung zu benutzen.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerwalzenbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten die Messerwalze blockieren.

## Blockierungen lösen

### Drehrichtung ändern:

1. Schieben Sie die Verriegelung des Drehschalters (s. **A**, Nr. 2) in Richtung Netzkabel.
2. Drehen Sie den Drehschalter nach **links**. Das Gerät läuft im Tippbetrieb.  
→ eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.

3. Wechseln Sie die Drehrichtung wieder, um weiter zu häckseln (s. Kapitel „*Bedienung/Ein- und Ausschalten*“).
5. Schrauben Sie die Gehäuseplatte (16) mit den vier Innensechskantschrauben (15) fest.

### Abstand der Druckplatte ändern:

Bei hartnäckigen Blockierungen können Sie zusätzlich den Abstand der Druckplatte zur Messerwalze vergrößern.

1. Drehen Sie die Nachstellschraube (s. **A**, Nr. 8) gegen den Uhrzeigersinn ( **+** ) .
2. Lassen Sie die Messerwalze rückwärts laufen wie unter „*Drehrichtung ändern*“ . beschrieben.
3. Wenn das eingeklemmte Häckselgut frei ist, müssen Sie die Druckplatte durch Drehen der Nachstellschraube wieder justieren (s. Kapitel „*Arbeitshinweise/Druckplatte nachstellen*“).

### Gehäuseplatte abschrauben

Blockierungen im Gerät können Sie nach Abschrauben der Gehäuseplatte entfernen.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Schutzhandschuhe.

**F**

1. Entfernen Sie die vier Innensechskantschrauben (15) an der Gehäuseplatte (16).
2. Nehmen Sie die Gehäuseplatte ab.
3. Jetzt können Sie die Blockierung im Gerät beheben.

**G**

4. Achten Sie beim Wiederaufsetzen der Gehäuseplatte (16) auf die korrekte Positionierung. Sie ist durch die Messerwelle (17) und den Druckplattenstift (18) vorgegeben.

### Druckplatte nachstellen

Der Einlaufvorgang einer neuen Maschine kann es notwendig machen, die Druckplatte zu Beginn in kürzeren Zeitintervallen nachstellen zu müssen.

Den richtigen Zeitpunkt zum Nachstellen der Druckplatte erkennen Sie daran, dass das Häckselgut nur angequetscht wird und noch kettenförmig zusammenhängt.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Drehen Sie langsam die Nachstellschraube (s. **A**, Nr. 8) im Uhrzeigersinn ( **-** ), bis Schleifgeräusche hörbar sind.

→ Aus dem Auswurfschacht fallen kleine Aluminiumspäne.



Vermeiden Sie unnötigen Verschleiß der Druckplatte, indem Sie zu weit nachstellen.

### Wartung und Reinigung



**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**



Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Schutzhandschuhe.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messerwalze ab.

## Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



**Spritzen Sie den Häcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie

hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten  
Sie unter  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center (siehe „Service-Center“).

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messerwalze, Druckplatte.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

## Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.  
**Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Technische Daten

**Leise-Walzenhäcksler .....GHS 2842 B**  
 Nennaufnahmeleistung..... 2800 W (P40)\*  
 Netzspannung ..... 220-240 V~; 50 Hz  
 Schutzklasse .....  I  II  
 Schutzart ..... IP24  
 Aststärke..... max. 42 mm\*\*  
 Inhalt der Fangbox..... ca. 60 l  
 Gewicht..... 22 kg  
 Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) ..... 83 dB(A);  
 .....  $K_{pA} = 3$  dB  
 Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )  
 gemessen.....96,3 dB(A);  $K_{WA} = 2,4$  dB  
 garantiert.....99 dB(A)

\* *Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (4 min. Belastung - 6 min. Leerlauf)*

\*\* *Die max. häckselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Häckselgutes.  
 Bei Hartholz (z.B. Eichen-/Buchenäste) ist die max. häckselbare Aststärke geringer als bei Weichholz (z.B. Kiefern-/Fichtenholz). Bei trockenem oder knorrigem Holz kann sich die Häckselstärke ebenfalls reduzieren.*

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt von 0,28 Ohm darf nicht überschritten werden. Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt. Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.





### Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht	Fangbox nicht in korrekter Position	 Fangbox korrekt einschieben und Sicherheitsschalter an der Fangbox bis zum Anschlag nach oben schieben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist (s. Kapitel „ <i>Montageanleitung/Gerät zusammenbauen</i> “).
	Überlastungsschutz	Zum erneuten Einschalten drehen Sie den Drehschalter in Position „OFF“. Drücken Sie den Reset-Knopf. Schalten Sie das Gerät wieder ein (s. Kapitel „ <i>Bedienung/Wiederanlaufsperr</i> “).
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Sicherheitsschalter an der Fangbox nicht eingerastet	 Sicherheitsschalter an der Fangbox bis zum Anschlag nach oben schieben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist (s. Kapitel „ <i>Montageanleitung/Gerät zusammenbauen</i> “).
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Messerwalze läuft rückwärts	Drehrichtung ändern (s. Kapitel „ <i>Bedienung</i> “).
	Häckselgut ist zu weich	mit Holz nachschieben oder trockene Äste durchhäckseln
	Messerwalze ist blockiert	Blockierung lösen (s. Kapitel „ <i>Arbeitshinweise/Blockierungen lösen</i> “)
Häckselgut hängt kettenförmig aneinander	Druckplatte nicht richtig eingestellt	Druckplatte nachstellen (s. Kapitel „ <i>Arbeitshinweise/Druckplatte nachstellen</i> “)



## Sommaire

<b>Fins d'utilisation</b> .....	<b>17</b>
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>17</b>
Pictogrammes sur l'appareil .....	18
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	18
Consignes générales de sécurité .....	18
<b>Description générale</b> .....	<b>22</b>
Vue d'ensemble .....	22
Description du fonctionnement .....	22
<b>Instructions de montage</b> .....	<b>22</b>
Déballage de l'appareil .....	22
Pièces fournies .....	22
Assemblage de l'appareil .....	22
<b>Utilisation</b> .....	<b>23</b>
Mise en service .....	23
Mise en marche et arrêt .....	23
Modifier le sens de rotation (marche arrière) .....	23
Vider le bac de récupération .....	24
Protection contre la surcharge .....	24
Blocage du redémarrage .....	24
<b>Instructions de travail</b> .....	<b>24</b>
Instructions de travail générales .....	24
Élimination des blocages .....	25
Réglage de la contre-lame .....	26
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>26</b>
Travaux de nettoyage et d'entretien généraux .....	26
<b>Élimination et protection de l'environnement</b> .....	<b>26</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires</b> .....	<b>27</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>27</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>28</b>
<b>Service de réparation</b> .....	<b>28</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>29</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale</b> .....	<b>127</b>
<b>Vue éclatée</b> .....	<b>137</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>139</b>

## Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à broyer des déchets de jardin à base de fibres ou de bois comme par ex. des restes de haies et d'arbres coupés, des branches, des écorces ou des pommes de pin.

**Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.**

L'appareil n'est pas adapté pour broyer des déchets ménagers, de parterre et des fleurs.

Toute autre utilisation qui ne serait pas expressément permise dans cette notice peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur. La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

## Consignes de sécurité



Cet appareil peut causer des blessures graves en cas de maniement impropre. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de travailler avec le broyeur et familiarisez-vous avec toutes ses pièces de service. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

## Pictogrammes sur l'appareil



Attention!



Lire la notice d'utilisation



Porter une protection visuelle et acoustique



Porter des gants de protection



Ne pas exposer l'appareil à la pluie



Attention ! Arrêter le moteur et retirer la fiche de secteur avant d'exécuter tout travail de réglage ou de nettoyage ou bien si le câble de connexion s'est emmêlé ou a été endommagé.



Attention! Cylindre porte-couteaux en rotation, danger de blessure!



Maintenir les mains et les pieds à distance des orifices quand la machine est en marche.



Attention ! Fonctionnement à vide du couteau.



Attention! Danger de projection de particules! Rester à distance de l'orifice de remplissage et de la zone d'éjection et maintenir les tierces personnes à l'écart du périmètre dangereux.



Ne pas utiliser comme un pas à pas



Niveau de puissance sonore garanti



Classe de protection II



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

## Consignes générales de sécurité



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et

d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

### **Préparation:**

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Portez des protège-oreilles et des lunettes de protection pendant toute la durée de fonctionnement.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des gants de protection, des chaussures solides et un pantalon long. Ne portez pas de vêtements flottants ou comportant des rubans et cordons pendants.
- N'utilisez l'appareil que dans un espace dégagé (i.e. sans mur ou autre objet statique), sur une surface solide et plane.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée recouverte de gravier car les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- Contrôlez avant la mise en marche que tous les écrous, vis, boulons et autres fixations soient solidement fixés. Les couvercles et plaques de sécurité doivent se trouver à l'endroit adéquat et dans un bon état de fonctionnement. Les auto-collants abîmés ou illisibles doivent être remplacés.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par le fabricant. L'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits à la garantie.
- Ne laissez pas l'appareil marcher sans surveillance, remisez-le dans un lieu sec et hors de la portée des enfants.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de RCD (Residual Current Device) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

### **Travail avec l'appareil:**

- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que l'entonnoir soit vide.

- Veillez à maintenir la tête, les cheveux et le corps à une distance raisonnable de l'entrée du broyeur.
- Ne touchez pas l'entonnoir pendant que l'appareil est en fonctionnement. Une fois arrêté, l'appareil continue de fonctionner pendant un court laps de temps.
- Veillez toujours à avoir un bon équilibre et une position assurée. Lorsque vous introduisez les matières à broyer, ne vous avancez pas et ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que l'appareil.
- En introduisant les résidus, veillez à ce qu'ils ne contiennent jamais d'objets durs comme du métal, des pierres, du verre ou d'autres corps étrangers.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie et par mauvais temps, ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil lorsque vous êtes fatigué, mal concentré ni après avoir absorbé de l'alcool ou des médicaments. Travaillez avec mesure.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact:
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le transportez ou le laissez sans surveillance;
  - avant de libérer une lame bloquée.
  - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions;
- lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou changez des accessoires;
- lorsque le câble électrique ou le câble de rallonge est endommagé;
- lorsque vous voulez déplacer ou soulever l'appareil,
- lorsque des corps étrangers s'introduisent dans l'appareil et s'il se produit des bruits insolites ou des vibrations (vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé avant de le remettre en marche)
- Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans la zone d'éjection; cela risquerait d'empêcher une éjection correcte et de provoquer un retour des déchets par l'orifice de remplissage.
- Ne transportez pas l'appareil et ne le retournez pas avec le moteur en marche.
- Ne pas introduire les mains, d'autres parties du corps et les vêtements dans la chambre de remplissage, le canal d'éjection ou les approcher à proximité d'autres pièces mobiles.
- En cas d'engorgement dans l'ouverture d'entrée ou de sortie de la machine, éteignez le moteur et retirez la fiche de secteur avant d'éliminer les restes de matériaux coincés dans l'ouverture d'entrée ou dans le canal d'éjection. Faites attention à ce que des déchets ou d'autres matières similaires ne se déposent pas sur le moteur afin d'éviter tout

dommage au moteur ou éviter qu'il ne prenne feu. Lors de la mise en service du mécanisme de démarrage de la machine, n'oubliez pas que sur ces machines actionnées par moteur, un outil tranchant va également se mettre en marche.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Prenez soin de votre appareil. Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation et conformez-vous aux instructions d'entretien.
- Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans le domaine de performance mentionné. N'utilisez pas de machines peu performantes pour des travaux exigeants. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- N'arrêtez l'appareil que lorsqu'il est complètement vide, le broyeur risquerait sinon de se boucher et de ne plus pouvoir démarrer.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous possédez une formation appropriée. Toutes les réparations qui ne sont pas indiquées dans cette notice doivent être effectuées exclusivement par notre centre de services.

## Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Pour le branchement de la rallonge, utilisez le serre-câble prévu à cet effet.
- Les câbles, prises mobiles et fiches endommagées ou les conduites d'alimentation non conformes aux prescriptions ne doivent pas être utilisés. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, retirez immédiatement la fiche de la prise. *Ne touchez en aucun cas le câble de réseau tant que la fiche de contact n'est pas retirée.*
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque l'interrupteur de marche / arrêt ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre centre de services.
- Utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour les travaux en extérieur et protégés contre les éclaboussures. Le câble de rallonge doit posséder un toron d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup> pour un câble d'une longueur inférieure à 25 m et 2,5 mm<sup>2</sup> si sa longueur dépasse 25 m. Avant la première utilisation, déroulez toujours

un tambour de câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.

- Ne vous servez pas du câble pour retirer la fiche de contact de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

## Description générale

**!** Vous trouverez en pages 2 et 3 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

### Vue d'ensemble

- A**
- 1 Bouton de redémarrage
  - 2 Commutateur rotatif
  - 3 Entonnoir
  - 4 Poignée de transport
  - 5 Embout du broyeur
  - 6 Câble d'alimentation secteur
  - 7 Délestage de traction
  - 8 Vis de réglage
  - 9 Châssis
  - 10 Interrupteur de sécurité
  - 11 Bac de récupération
  - 12 Pieds
  - 13 Roues

### Description du fonctionnement

La broyeur de jardin possède un moteur électrique performant équipé d'un frein moteur, d'une protection contre la surcharge et d'un dispositif de blocage du redémarrage assurant une sécurité supplémentaire. Le mécanisme de coupe consiste en un système de cylindre qui fonctionne sans bruit et entraîne automatiquement les matières à broyer. Un robuste châssis garantit une position sûre et une bonne mobilité de l'appareil.

Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Instructions de montage

### Déballage de l'appareil

- B**
1. Retirez l'appareil de son emballage.
  2. Assurez-vous que le commutateur de sécurité (10) est dans la position «OFF» et retirez le sac de ramassage (11) du châssis (9).
  3. Retirez la garniture du hacheur et les accessoires.
  4. Contrôlez si toutes les pièces ont été fournies:

### Pièces fournies

- Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
- Embout du broyeur
- Châssis
- Bac de récupération
- Deux rotors et deux pieds de réglage
- matériel de montage
- Tire-fonds
- Clé mâle coudée pour vis à six pans creux
- Notice d'utilisation

### Assemblage de l'appareil

- C**
1. Vissez sur le châssis les deux roues porteuses (13) avec le matériel de montage ci-joint (9).
  2. Clipsez les protections de roue (14) dans les roues porteuses (13)
  3. Vissez les deux pieds de réglage (12) sur le châssis (9).

- D** 4. Avec les quatre vis fournies, fixez la couronne du hacheur (5) au châssis (9).
5. Assurez-vous que le commutateur de sécurité (10) est dans la position «OFF».
- E** 6. Poussez le sac de ramassage (11) le long de la glissière dans le châssis (9). Le sac de ramassage ne peut être introduit que dans un seul sens
7. Pour verrouiller le bac de récupération, placez l'interrupteur de sécurité (10) en position „ON“.

## Utilisation


### Mise en service

Avant la mise en service, vérifiez si l'embout du broyeur a été mis correctement en place sur le châssis et si le bac de récupération et l'interrupteur de sécurité sont bien positionnés (voir **A**).

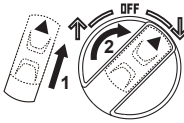
**i** L'appareil ne peut pas être mis en marche si le bac de récupération ou l'interrupteur de sécurité ne sont pas positionnés correctement.

### Mise en marche et arrêt

**i** Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux indications de la plaque signalétique.

1.  Formez une boucle avec l'extrémité du câble de rallonge et accrochez-la dans le système anti-traction du câble électrique (voir **A**, no. 6) ein.
2. Branchez le câble de rallonge.

3. Avant la mise sous courant, assurez-vous que le bec verseur est vide (voir **A**, no. 3).

4.  Pour la mise sous courant, poussez le verrouillage du commutateur rotatif (voir image **A**, no. 2) dans la direction ▲

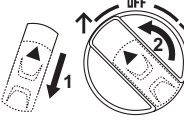
Tournez le commutateur rotatif vers la **droite**. L'appareil passe en exploitation continue.

5. Remplissez la trémie d'alimentation avec les broussailles à broyer (voir **A**, no. 3).  
→ Les matières sont happées et broyées.
6. Pour déconnecter, tournez le commutateur rotatif (voir. **A**, no.3) vers la **gauche** dans la position **OFF**.

**i** L'appareil continue de fonctionner après avoir été arrêté.

### Modifier le sens de rotation (marche arrière)

Vous pouvez changer le sens de rotation de l'arbre porte-lames (marche arrière) pour retirer de la paille hachée engorgée.

1.  Poussez le verrouillage du commutateur rotatif (voir **A**, no. 2) dans la direction du câble d'alimentation secteur.
2. Tournez le commutateur rotatif vers la gauche. L'appareil passe en marche à impulsions.  
→ La paille hachée engorgée est éjectée

3. Changez de nouveau le sens de rotation afin de continuer le broyage (voir le chapitre „Service / Mise en marche et arrêt“).

### Vider le bac de récupération



Videz le bac de récupération à temps. Attention, le bac de récupération placé sous la goulotte d'éjection ne se remplit pas de façon uniforme !

1. Arrêtez l'appareil.
2. Déverrouillez le bac de récupération (voir **A**, no. 11), en plaçant l'interrupteur de sécurité (voir **E**, no. 10) en position „OFF“.
3. Retirez le bac de récupération du châssis (voir **E**, no. 9) et videz-le.
4. Vérifiez que la zone de l'interrupteur de sécurité ne contienne pas d'échardes avant de réinsérer le bac de récupération.
5. Remettez le bac de récupération en place et placez l'interrupteur de sécurité en position „ON“.

### Protection contre la surcharge

En cas de surcharge du moteur, par exemple, par blocage du rouleau en raison de la présence branches trop grosses, l'appareil s'arrête automatiquement.

### Blocage du redémarrage

Après un arrêt automatique dû la surcharge, l'appareil ne se remet pas automatiquement en marche.

### Pour remettre en marche :

1. Laissez refroidir le moteur.
2. Tournez le commutateur rotatif (voir **A**, no. 2) dans la position **OFF**.
3. Appuyez sur le bouton de redémarrage (voir **A**, no. 1).
4. Mettez l'appareil en marche (voir „Mise en marche et arrêt“).

## Instructions de travail

### Instructions de travail générales



**En maniant le broyeur, restez à une distance suffisante de l'appareil car les branches longues risquent de dévier lorsqu'elles sont entraînées.**



Porter une protection visuelle et acoustique.



Porter des gants de protection.

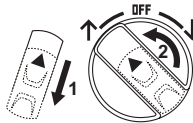
- Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne fonctionne pas si le bac de récupération (voir **A**). n'est pas positionné correctement.
- Introduisez les branches dans l'appareil en les maintenant fermement jusqu'à ce qu'elles soient entraînées automatiquement.
- Respectez la vitesse d'introduction possible du hacheur et ne surchargez pas l'appareil.
- Pour la vitesse de travail, conformez-vous aux capacités du broyeur et ne surchargez pas l'appareil.
- Pour éviter un bourrage, alternez le broyage de déchets de jardin fanés, accumulés depuis plusieurs jours et de rameaux fins avec celui de branches.



- Avant le broyage, éliminez des racines les restes de terre et les cailloux.
  - Ne broyez pas de matières molles et humides comme des déchets alimentaires, mais compostez-les directement.
  - Réservez jusqu'à la fin quelques branches sèches afin de les utiliser pour contribuer au nettoyage de l'appareil.
  - Ne mettez l'appareil hors de service que lorsque tous les déchets à broyer sont passés par la zone du cylindre porte-couteaux. Le cylindre risque sinon de se bloquer lors d'un nouveau démarrage.
1. Tournez la vis de post-réglage (voir **A**, no. 8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ( **+** ) .
  2. Laissez l'arbre porte-lames se diriger vers l'arrière, tel que décrit "*Changer le sens de rotation*".
  3. Lorsque la paille hachée engorgée a été évacuée, vous devez de nouveau régler le plateau de pression en tournant la vis de post-réglage (voir le chapitre "*Instructions de travail / Régler le plateau de pression*").

## Élimination des blocages

### Changer le sens de rotation :

1.  Poussez le verrouillage du commutateur rotatif (voir **A**, no. 2) dans la direction du câble d'alimentation secteur.
2. Tournez le commutateur rotatif vers la gauche. L'appareil passe en marche à impulsions.  
→ La paille hachée engorgée est éjectée
3. Changez de nouveau le sens de rotation afin de continuer le broyage (voir le chapitre "*Service / Mise en marche et arrêt*").

### Modifier la distance du plateau de pression :

Si les blocages persistent, vous pouvez augmenter la distance entre le plateau de pression et l'arbre porte-lames.

### Dévisser la plaque de carter

Vous pouvez retirer les blocages dans l'appareil après avoir dévissé la plaque de carter.



Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de secteur.



Portez des gants lorsque vous manipulez le cylindre porte-couteaux.



1. Retirez les quatre vis à six pans creux (15) de la plaque du boîtier (16).
2. Otez la plaque du boîtier.
3. Vous pouvez maintenant éliminer le blocage dans l'appareil.



4. Faites attention à bien replacer correctement la plaque de carter (16). Son emplacement est déterminé par l'arbre porte-lames (17) et la broche du plateau de pression (18).
5. Vissez la plaque de boîtier (16) avec les quatre vis à six pans creux (15).

## Réglage de la contre-lame

Lors du rodage d'une nouvelle machine, il est possible de devoir au début réajuster la contre-lame à des intervalles assez courts.

Vous constatez qu'il est temps de régler le plateau de pression lorsque la paille hachée devient collante et reste sous forme de blocs.

1. Mettez l'appareil en marche.
2. Tournez lentement la vis de post-réglage (voir **A**, no. 8) dans le sens des aiguilles d'une montre ( - ), jusqu'à entendre un bruit d'abrasion.
  - De petits copeaux d'aluminium tombent par le puits d'éjection.



Évitez de réajuster la contre-lame trop loin afin de ne pas l'user inutilement.

## Entretien et nettoyage



**Faites exécuter les travaux non mentionnés dans cette notice par un point de service après-vente que nous avons agréé. Utilisez uniquement des pièces d'origine.**



Portez des gants lorsque vous manipulez le cylindre porte-couteaux.



Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, mettez l'appareil hors service, retirez la fiche de contact et attendez que l'appareil s'immobilise.

## Travaux de nettoyage et d'entretien généraux



**Ne nettoyez pas le broyeur au jet d'eau. Danger de choc électrique!**

- Maintenez l'appareil, les roues et les ouvertures d'aération toujours propres. Pour le nettoyage, utilisez une brosse douce ou un chiffon, mais pas de nettoyeur ni de solvant.
- Vérifiez avant chaque utilisation que l'appareil, en particulier ses dispositifs de sécurité, ne présente pas de défauts tels que des pièces mal fixées, usées ou endommagées. Assurez-vous que tous les écrous, vis et boulons soient bien vissés.
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection soient en bon état et correctement placés. Dans le cas contraire, remplacez-les.
- Remisez l'appareil dans un lieu sec et hors de portée des enfants. Ne recouvrez pas l'appareil de sacs en nylon, il pourrait se former de la moisissure.

## Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez

conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse**  
**[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir „Service-Center“).

## Caractéristiques techniques

### Broyeur silencieux à rouleaux

..... **GHS 2842 B**

Puissance absorbée

nominale ..... 2800 W (P40)\*

Tension réseau ..... 220-240 V~; 50 Hz

Classe de protection .....  II

Indice de protection ..... IP24

Diamètre de branches ..... max. 42 mm\*\*

Capacité du bac de récupération... ca. 60 l

Poids..... 22 kg

Niveau de pression acoustique

( $L_{pA}$ )..... 83 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB

Niveau de pression sonore

mesuré ( $L_{WA}$ )... 96,3 dB(A);  $K_{WA} = 2,4$  dB

garanti ..... 99 dB(A)

\* *Fonctionnement continu avec charge intermittente (4 min. charge - 6 min. marche à vide)*

\*\* *L'épaisseur maximale de la branche qui peut être broyée dépend du type de bois et de la qualité du matériau qui doit être broyé.*

L'impédance de réseau maximale admissible au point de raccordement électrique ne doit pas être dépasser 0,28 ohms.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil est exploité uniquement avec un réseau d'alimentation en courant qui remplit cette demande.

Si nécessaire, l'impédance du système peut être demandée à l'entreprise locale d'alimentation en énergie.

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.



## Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier le cylindre porte-couteaux et la contre-lame.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

## Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne tourne pas ou s'arrête en cours de fonctionnement.	Le bac de récupération n'est pas positionné correctement	 Insérer correctement le bac de récupération et placer l'interrupteur de sécurité du bac de récupération en position „ON“. (voir chapitre „Instructions de montage / Assemblage de l'appareil“).
	Protection contre la surcharge	Pour une nouvelle mise sous courant nouvelle, tournez d'abord le commutateur du mode de service (A 9) dans la position « OFF ». Appuyez sur le commutateur de réarmement. Mettez de nouveau l'appareil sous tension. (voir chapitre „Utilisation/Blocage du redémarrage“).
	Pas de tension électrique	Contrôler la prise, le câble, la conduite et la fiche, les faire éventuellement réparer par un électricien qualifié
	L'interrupteur de sécurité du bac de récupération n'est pas enclenché	 Placer l'interrupteur de sécurité sur „ON“.
Les déchets de jardin ne sont pas entraînés	Le cylindre porte-couteaux fonctionne en marche arrière	Modifier le sens de rotation avec la touche (voir chapitre „Utilisation“).
	La matière à broyer est trop molle	Rajouter du bois ou des branches sèches et les broyer
	Le cylindre porte-couteaux est bloqué	Éliminer le blocage (voir chapitre „Instructions de travail/Élimination des blocages“)
La matière à broyer forme une chaîne continue	Contre-lame mal ajustée	Régler la contre-lame (voir chapitre „Instructions de travail/Réglage de la contre-lame“)

## Inhoud

<b>Toepassingsgebied .....</b>	<b>30</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>30</b>
Symbolen op het apparaat .....	31
Symbolen in de handleiding .....	31
Algemene veiligheidsinstructies .....	31
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>35</b>
Overzicht .....	35
Beschrijving van de werking .....	35
<b>Montagehandleiding .....</b>	<b>35</b>
Uitpakken .....	35
Omvang levering .....	35
Apparaat monteren .....	35
<b>Bediening .....</b>	<b>36</b>
In gebruik nemen .....	36
Aan- en uitschakelen .....	36
Draairichting wijzigen (retour) .....	36
Opvangbox legen .....	36
Overbelastingsbeveiliging .....	37
Herstartbeveiliging .....	37
<b>Aanwijzingen voor gebruik .....</b>	<b>37</b>
Algemene aanwijzingen voor gebruik .....	37
Blokkeringen verhelpen .....	37
Drukplaat bijstellen .....	38
<b>Onderhoud en reiniging .....</b>	<b>38</b>
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden .....	39
<b>Afvalverwerking en milieubescherming .....</b>	<b>39</b>
<b>Vervangstukken/accessoires .....</b>	<b>39</b>
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>39</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>40</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>40</b>
<b>Foutopsporing .....</b>	<b>41</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>128</b>
<b>Explosietekening .....</b>	<b>137</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>139</b>

## Toepassingsgebied

Het apparaat is bedoeld voor het versnipperen van vezelig of houtachtig tuinafval zoals snoeiafval van heggen en bomen, twijgen, takken, schors of dennenappels. Ieder ander gebruik dan dat in deze gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk is toegeestaan, kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

**De fluisterhakselaar mag niet worden gevuld met stenen, glas, metaal, botten, kunststof of stofafval.**

Niet geschikt is het apparaat voor het fijnhakken van huishoudelijk -, perk- en bloemafval.

De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

## Veiligheidsvoorschriften



Het onjuiste gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben. Alvorens u met het apparaat gaat werken, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen en uzelf vertrouwd te maken met de verschillende bedieningsonderdelen. Schakel bij vragen of problemen een vakman in. Bewaar de handleiding goed en geef

deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

## Symbolen op het apparaat



Let op!



Gebruiksaanwijzing raadplegen



Oog- en oorbescherming dragen



Veiligheidshandschoenen dragen



Apparaat niet blootstellen aan regen



Opgelet! Motor uitschakelen en netstekker uittrekken vooraleer instellings- of reinigingswerkzaamheden door te voeren of wanneer het netsnoer verstrikt geraakt of beschadigd werd



Let op! Gevaar voor letsel door roterende messenwals! Handen en voeten uit de buurt van de openingen houden wanneer de machine draait.



Opgelet!  
Naloop van het mes



Gebruik geen als een intensivering



Let op! Gevaar door wegslingerende delen! Afstand houden t.o.v. de vultrechter en de afvoeropening en derden op veilige afstand houden.



Gewaarborgd eluidsvermogensniveau



Beschermingsklasse II



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis

## Symbolen in de handleiding



**Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



Gebedsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

## Algemene veiligheidsinstructies



Houd rekening met geluids- overlast en plaatselijke verordeningen.



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en

tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

### **Vorbereitung:**

- Dit apparaat dient niet om door personen met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaaende persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Verder mogen geen personen met het apparaat werken die de gebruiksaanwijzingen niet geheel kennen. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Schakel het apparaat nooit in wanneer personen of (huis)dieren in de buurt staan.
- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril tijdens het gebruik van het apparaat.
- Draag geschikte werkkleding zoals veiligheidshandschoenen, schoenen met anti-slipzolen en een lange broek. Draag geen loshangende kleding of kleding met loshangende bandjes of koordjes.
- Gebruik het apparaat alleen op een open terrein (d.w.z. niet tegen een muur of tegen een ander onbeweeglijk voorwerp) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een betegeld, met grind bestrooid oppervlak, waarop uitgeworpen materiaal verwondingen zou kunnen veroorzaken.
- Voor het eerste gebruik dient te worden gecontroleerd of alle schroeven, moeren, bouten en ander bevestigingsmateriaal goed vastzitten. Afdek- en beschermkappen moeten op hun plaats zitten en in goede staat zijn. Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Gebruik enkel reserveonderdelen en toebehoren die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen. Het gebruik van vreemde, onbekende onderdelen heeft automatisch tot gevolg dat de garantie komt te vervallen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd aanstaan en bewaar het op een droge en voor kinderen ontoegankelijke plek.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met RCD (Residual Current Device) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.

### **Werken met het apparaat:**

- Vergewis u ervan alvorens u het apparaat gaat starten of de vultrechter leeg is.



- Zorg dat u met uw hoofd, haar en lichaam voldoende afstand bewaart ten opzichte van de vulopening.
- Steek tijdens de werking uw hand niet in de vulopening. Nadat het apparaat is uitgeschakeld, loopt het nog enige tijd door.
- Let erop dat u stevig op de grond staat en niet snel kunt vallen. Ga niet voorover buigen en sta tijdens het invoeren van het materiaal nooit hoger dan het apparaat.
- Let erop dat er bij het invoeren van materiaal nooit harde voorwerpen zoals metaal, stenen, glas of andere vreemde voorwerpen in het materiaal aanwezig zijn.
- Gebruik het apparaat niet bij regen en bij slechte weersomstandigheden. Werk er alleen mee bij daglicht of goede verlichting.
- Werk niet met het apparaat wanneer u moe of ongeconcentreerd bent of nadat u alcohol heeft genuttigd of tabletten heeft ingenomen. Las op regelmatige tijdstippen een pauze in. Ga verstandig om met het apparaat.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
  - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
  - vóór het vrijmaken van een geblokkeerd mes.
- u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijdert;
- u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
- de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
- wanneer u het apparaat gaat verplaatsen of wilt optillen,
- wanneer vreemde voorwerpen in het apparaat terecht komen, bij abnormale geluiden of trillingen (controleer het apparaat, alvorens u deze weer inschakelt, op mogelijke schade).
- Laat verwerkt materiaal niet onder de afvoeropening ophopen; dit zou de juiste afvoer kunnen belemmeren en tot terugslag van het materiaal door de trechtermond kunnen leiden.
- Vervoer en draai het apparaat niet om terwijl de motor draait.
- Handen, andere lichaamsdelen en kledij mogen niet in de vulkamer, in het uitwerpkanaal of in de nabijheid van andere beweegbare onderdelen gebracht worden.
- Bij verstoppingen in in- of uitwerpinrichting van de machine schakelt u de motor uit en trekt u de netstekker uit voordat u materiaalresten in de inwerpopening of in het uitwerpkanaal elimineert. Let erop dat de motor vrij van afval en vrij van andere vormen van ophoping is om de motor voor schade of voor mogelijke brand te behoeden. Denk eraan dat bij inbedrijfstelling van het start-

mechanisme bij door een motor aangedreven machines ook het snoeiwerktuig in werking gesteld wordt.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Behandel uw toestel met zorgvuldigheid. Reinig regelmatig de luchtgleuven en volg de onderhoudsvoorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met een laag prestatievermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Schakel het apparaat pas uit als de vulopening volledig leeg is, omdat het apparaat anders verstopt kan raken en in sommige gevallen daarna niet meer kan worden gestart.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren, tenzij u een geschikte opleiding hebt genoten. Alleen op ons servicecenter mogen werkzaamheden worden verricht die niet in deze handleiding staan vermeld.
- Om het verlengsnoer aan te brengen, dient u van de daarvoor bestemde snoerontlasting gebruik te maken.
- Beschadigde kabels, koppeling en stekker of aansluitleidingen, die niet aan de voorschriften beantwoorden, mogen niet gebruikt worden. Trek in geval van beschadiging van de voedingskabel onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. *Raak in geen geval de netkabel aan, zo lang de netstekker niet uit het stopcontact is verwijderd.*
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicepunt worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn en tegen spatwater beschermd zijn. De aderdoorsnede van het verlengsnoer moet bij snoeren tot 25 m ten minste 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen, bij snoeren boven de 25 m 2,5 mm<sup>2</sup>. Rol een kabelhaspel voor het gebruik van het apparaat altijd helemaal uit. Controleer het snoer op eventuele beschadigingen.

### Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.

## Algemene beschrijving

- !** De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2 + 3.

## Overzicht

- A**
- 1 Knop "Reset"
  - 2 Draaischakelaar
  - 3 Vulopening
  - 4 Transportgreep
  - 5 Opzetstuk
  - 6 Netsnoer
  - 7 Trekontlasting
  - 8 Stelschroef
  - 9 Onderstel
  - 10 Veiligheidsschakelaar
  - 11 Opvangbox
  - 12 Stelpootjes
  - 13 Loopwielen

## Beschrijving van de werking

De hakselaar heeft als aandrijving een sterke elektromotor met motorrem; overbelastingsbeveiliging en herstartbeveiliging zorgen voor extra veiligheid. Als snij-systeem wordt gebruik gemaakt van een walstechniek die zorgt voor een hele stille werking waarbij het te hakselen materiaal automatisch naar binnen wordt getrokken. Het robuuste onderstel zorgt voor stabiliteit en goede beweeglijkheid van het apparaat. De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.

## Montagehandleiding

### Uitpakken

- B**
1. Neem het apparaat uit de doos.
  2. Vergewis u dat de veiligheidsschakelaar (10) in positie „OFF“ staat en trek de vangbox (11) uit het onderstel (9).
  3. Verwijder het opzetstuk van de hakselaar en toebehoren.
  4. Controleer of de levering compleet is:

### Omvang levering

- Bedienings- en veiligheidsinstructies
- Opzetstuk
- Onderstel
- Opvangbox
- Twee loopwielen en twee verstelbare poten
- Montagemateriaal
- Steeksleutel
- Inbussleutel
- Gebruiksaanwijzing

### Apparaat monteren

- C**
1. Schroef de beide loopwielen (13) met het bijgevoegde montagemateriaal aan het onderstel (9).
  2. Klik de wielafdekkingen (14) in de loopwielen (13) vast.
  3. Schroef de beide regelbare poten (12) aan het onderstel (9) vast.
- D**
4. Bevestig het bovenstuk (5) van de hakselmachine met de vier bijgevoegde schroeven op het onderstel (9).
  5. Vergewis u dat de veiligheidsschakelaar (10) in positie „OFF“ staat.

- E** 6. Schuif de vangbox (11) langs de geleiderail in het onderstel (9). De vangbox kan slechts in één richting verschoven worden.
7. Voor het vergrendelen van de opvangbox zet u de veiligheidsschakelaar (10) op ,ON'.

## Bediening


### In gebruik nemen

Controleer voor de ingebruikname of het opzetstuk juist is aangebracht op het onderstel en of de opvangbox en de veiligheidsschakelaar correct staan (A).

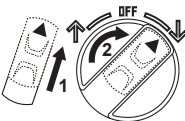
**i** Het apparaat kan niet worden ingeschakeld als de opvangbox of de veiligheidsschakelaar zich niet in de juiste positie bevinden.

### Aan- en uitschakelen

**i** Controleer of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

1.  Maak van het uiteinde van de verlengkabel een lus en hang deze in de trekontlasting (7) van de voedingskabel (zie A, nr. 6)

2. Sluit de verlengkabel aan.
3. Vergewis u dat de vultrichter (zie A, nr. 3) vóór het inschakelen leeg is.

4.  Om in te schakelen, schuift u de grendelinrichting van de draaischakelaar (zie A, nr. 2) in richting ▲

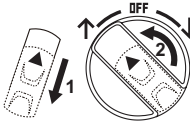
Draai de draaischakelaar naar rechts. Het apparaat is continu in werking.

5. Giet het te hakselen goed in de vultrichter. (zie A, nr. 3).  
→ De vulopening moet leeg zijn.
6. Om uit te schakelen, draait u de draaischakelaar (zie A, nr.3) naar links in positie **OFF**.

**i** Het apparaat loopt nog enige tijd door nadat het is uitgeschakeld.

### Draairichting wijzigen (retour)

U kunt de draairichting van de mesas wijzigen (retour), om ingeklemd te hakselen goed te verwijderen.

1.  Schuif de grendelinrichting van de draaischakelaar (zie A, nr. 2) in de richting van het netsnoer.
2. Draai de draaischakelaar naar links. Het apparaat is met stootgang in werking.  
→ ingeklemd te hakselen goed wordt vrijgegeven.
3. Wissel de draairichting opnieuw om verder te hakselen (zie hoofdstuk „Bediening/in- en uitschakelen“).

### Opvangbox legen

**i** Leeg de opvangbox op tijd. Let op dat de opvangbox onder het afvoerkanal onregelmatig wordt gevuld!

1. Schakel het apparaat uit.
2. Ontgrendel de opvangbox (zie A, nr. 11), door de veiligheidsschakelaar (zie E, nr. 10) in de stand ,OFF' te zetten.

3. Trek de opvangbox uit het onderstel (zie **E**, nr. 9) en leeg hem.
4. Controleer of de veiligheidsschakelaar vrij van houtsplinters is voordat u de opvangbox opnieuw plaatst.
5. Plaats de opvangbox weer en zet de veiligheidsschakelaar op 'ON'.

## Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting van de motor, bijvoorbeeld bij blokkering van de wals door te dikke takken, schakelt het apparaat automatisch uit.

## Herstartbeveiliging

Na een automatische uitschakeling door overbelasting gaat het apparaat niet automatisch terug van start.

### Om terug in te schakelen:

1. Laat de motor afkoelen
2. Draai de draaischakelaar (zie **A**, nr. 2) in positie **OFF**.
3. Druk de knop "Reset in (zie **A**, nr. 1).
4. Schakel het apparaat terug in (zie „In- en uitschakelen“).

## Aanwijzingen voor gebruik

### Algemene aanwijzingen voor gebruik



Houd bij het werken met de hakselaar voldoende afstand ten opzichte van het apparaat, omdat lange takken bij het intrekken kunnen uitschieten.



Oog- en oorbescherming dragen

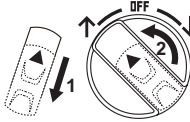


Veiligheidshandschoenen dragen

- Het apparaat functioneert uit veiligheidsoverwegingen niet zonder een juist geplaatste opvangbox. (zie **A**).
- Houd takken bij het invoeren vast tot deze automatisch naar binnen worden getrokken.
- Richt u naar de mogelijke intreksnelheid van de hakselmachine en overbelast het apparaat niet.
- Houd u aan de snelheid van de hakselaar en overbelast het apparaat niet.
- Om verstoppingen te voorkomen, hakselt u verwelkt, meerdere dagen opgeslagen tuinafval en dunne takjes afgewisseld met dikkere takken.
- Verwijder de aarde van de wortels en verwijder stenen alvorens u het materiaal gaat hakselen.
- Haksel geen zacht, vochtig materiaal zoals keukenafval, maar composteer dit meteen.
- Bewaar een paar droge takken tot het eind om deze te gebruiken bij het schoonmaken van het apparaat.
- Schakel het apparaat pas uit wanneer al het te hakselen materiaal door de messenwals is gevoerd. Anders kan het zo zijn dat bij het opnieuw starten van het apparaat de messenwals geblokkeerd wordt.

## Blokkeringen verhelpen

### Draairichting wijzigen:

1.  Schuif de grendelinrichting van de draaischakelaar (zie **A**, nr. 2) in de richting van het netsnoer.
2. Draai de draaischakelaar naar links. Het apparaat is met stootgang in werking.

- ingeklemd te hakselen goed wordt vrijgegeven.
3. Wissel de draairichting opnieuw om verder te hakselen (zie hoofdstuk „*Bediening/in- en uitschakelen*“).

### Afstand van de drukplaat wijzigen:

Bij hardnekkige blokkeringen kunt u bijkomend de afstand van de drukplaat tot de mesas vergroten.

1. Draai de afstelschroef (zie **A**, nr. 8) tegen de richting van de wijzers van de klok in (+).
2. Laat de mesas achterwaarts draaien zoals onder „*Draairichting wijzigen*“ beschreven.
3. Wanneer het ingeklemde te hakselen goed vrij is, moet u de drukplaat weer afstellen door de stelschroef te draaien (zie hoofdstuk „*Werkinstructies/ drukplaat afstellen*“).

### Behuizingsplaat losschroeven

Blokkeringen in het apparaat kunt u elimineren nadat de behuizingsplaat losgeschroefd werd.



Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit.



Draag altijd handschoenen bij werkzaamheden met of aan de messenwals.

**F**

1. Verwijder de vier inbuschroeven (15) aan de kastplaat (16).
2. Neem de kastplaat af.
3. Nu kunt u de blokkering in het apparaat verhelpen.

**G**

4. Let op de correcte positionering wanneer u de behuizingsplaat (16) terug aanbrengt. Deze po-

sitionering wordt door de mesas (17) en de drukplaatpen (18) vooropgesteld.

5. Schroef de kastplaat (16) met de vier inbuschroeven (15) vast.

### Drukplaat bijstellen

Wanneer een nieuwe machine wordt gestart, kan het noodzakelijk zijn om de drukplaat gedurende kortere tijdsintervallen bij te stellen.

Het juiste tijdstip, waarop de drukplaat afgesteld moet worden, is wanneer het te hakselen goed slechts platgedrukt wordt en nog in de vorm van een ketting samenhangt.

1. Schakel het apparaat in.
2. Draai langzaam de afstelschroef (zie **A**, Nr. 8) in de richting van de wijzers van de klok (-), totdat er schurende geluiden hoorbaar zijn.

→ Uit de uitwerpschacht vallen er kleine aluminiumspaanders.



Voorkom onnodige slijtage aan de drukplaat doordat u hem te dicht tegen de messenwals aan zet.

### Onderhoud en reiniging



**Laat werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, door servicepunten uitvoeren die wij daartoe hebben aangewezen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.**



Draag altijd handschoenen bij werkzaamheden met of aan de messenwals.



Schakel alvorens met onderhouds- en reinigingswerkzaamheden te beginnen het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het mes tot stilstand is gekomen.

## Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden



**Spuit de hakselaar niet af met water. Gevaar voor elektrische schokken!**

- Houd het apparaat, de wielen en de ventilatieopeningen steeds schoon. Maak het apparaat schoon met een zachte borstel of een doek. Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen.
- Controleer het apparaat, in het bijzonder de afschermkap, voor elk gebruik op beschadigingen zoals loszittende, versleten of beschadigde onderdelen. Check of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer afdek- en beschermkappen op beschadigingen en of ze goed op hun plaats zitten. Vervang onderdelen indien noodzakelijk.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen. Berg het apparaat niet op in nylonzakken omdat er zo vochtigheid en schimmelvorming kan ontstaan.

## Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Vervangstukken/ accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlylly-service.eu](http://www.grizzlylly-service.eu)**

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie „Service-Center“).

## Technische gegevens

### Fluister-/walshakselaar .....GHS 2842 B

Nominaal opgenomen vermogen.....	2800 W (P40)*
Netspanning .....	220-240 V~; 50 Hz
Veiligheidsklasse .....	□ II
Beschermingswijze.....	IP24
Takdikte .....	max. 42 mm**
Inhoud van de opvangbox .....	ca. 60 l
Gewicht.....	22 kg
Geluidsrukniveau (L <sub>PA</sub> ).....	83 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Geluidsvermogensniveau gemeten (L <sub>WA</sub> ),	96,3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,4 dB
gegarandeerd:.....	99 dB(A)

\* Continue werking met intermitterende belasting (4 minuten belasting - 6 minuten onbelaste werking)

\*\* De maximale hakselbare takdikte is afhankelijk van de houtsoort en van de hoedanigheid van het te hakselen materiaal. Bij hard hout (bijvoorbeeld eiken-/beukentakken) is de maximale hakselbare takdikte lager dan bij zacht hout (bijvoorbeeld grenenhout/sparrenhout). Bij droog of warrig hout kan de hakseldikte eveneens afnemen.

De maximaal toegestane netimpedantie op het elektriciteitsaansluitpunt van 0,28 Ohm mag niet worden overschreden. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het apparaat uitsluitend bediend wordt aan een stroomnet, dat aan deze eis voldoet.

Zo nodig, kan de systeemimpedantie bij het lokale energiebedrijf opgevraagd worden.

Geluids- en trilwaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitverklaring vermelde normen en bepalingen vastgesteld.

## Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Messenwals, drukplaat.
- Voorwaarde voor de garantie is bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen werden nageleefd als ook de richtlijnen i.v.m. reiniging, onderhoud en reparatie.
- Beschadigingen die door productie of materiaalfouten ontstaan zijn, worden kosteloos door vervangstukken of reparatie verholpen. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat

intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.

## Reparatieservice

- U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen, tegen betaling laten uitvoeren door ons servicecenter. Zij brengen graag eerst een offerte uit. Wij bewerken alleen apparaten die, voldoende zijn verpakt en voldoende gefrankeerd worden opgestuurd. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** stuur in geen geval defekte machines met volle olietank op. Leeg de tank! Eventuele beschadigingen (olie loopt uit als de machine zijwaarts of op de kop gesteld wordt) of brandbeschadigingen die door het transport zijn ontstaan, worden ten laste van de afzender gelegd.
- **Ongefrankeerde – oningepakt, express of andere speciale zendingen – toegezonden machines worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.



## Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Probleem oplossen
Motor draait niet of gaat tijdens de werking uit	Opvangbox niet in de juiste positie	 Plaats de opvangbox op de juiste manier en zet de veiligheidsschakelaar op de opvangbox in de stand 'ON'. (zie hoofdstuk „Montagehandleiding/Apparaat monteren“).
	Overbelastingsbeveiliging	Om opnieuw in te schakelen, draait u de moduskeuzeschakelaar in eerste instantie in de stand „OFF“. Druk de schakelaar “Reset” / terugstelling in. Schakel het apparaat terug in. (zie hoofdstuk „Bediening/Herstartbeveiliging“).
	Er is geen netspanning	Controleer stopcontact, kabel/verlengsnoer, leiding en stekker. Raadpleeg eventueel een elektricien.
	De veiligheidsschakelaar op de opvangbox is niet vergrendeld	 Zet de veiligheidsschakelaar op de opvangbox in de stand 'ON'. (zie hoofdstuk „Montagehandleiding/Apparaat monteren“).
Tuinafval wordt niet naar de messenwals getrokken	Messenwals loopt achteruit	Draairichting omzetten (zie hoofdstuk „Bediening“).
	Het afval is niet stevig genoeg	Duw het afval aan met hout of versnipper het samen met wat droge takken
	Messenwals is geblokkeerd	Blokkade verhelpen (zie hoofdstuk „Aanwijzingen voor gebruik/ Blokkeringen verhelpen“)
Versnippermateriaal hangt als een ketting aan elkaar	Drukplaat is onjuist ingesteld	Stel de drukplaat bij (zie hoofdstuk „Aanwijzingen voor gebruik/Drukplaat bijstellen“)

## Indice

<b>Uso previsto</b> .....	<b>42</b>
<b>Norme di sicurezza</b> .....	<b>42</b>
Simboli grafici sull'apparecchio .....	43
Norme generali di sicurezza.....	43
Norme generali di sicurezza.....	43
<b>Descrizione generale</b> .....	<b>47</b>
Illustrazione .....	47
Descrizione delle funzionalità.....	47
<b>Istruzioni per il montaggio</b> .....	<b>47</b>
Disimballare .....	47
Contenuto della confezione.....	47
Montare l'apparecchio.....	47
<b>Utilizzo</b> .....	<b>48</b>
Messa in funzione .....	48
Accensione e spegnimento .....	48
Cambiare direzione di rotazione (Ritorno) .....	48
Svuotare la scatola di raccolta .....	49
Protezione contro i sovraccarichi .....	49
Dispositivo di bloccaggio di riavvio....	49
<b>Indicazioni d'uso</b> .....	<b>49</b>
Indicazioni d'uso generali.....	49
Rimuovere i bloccaggi.....	50
Regolare la piastra di pressione.....	51
<b>Manutenzione e pulitura</b> .....	<b>51</b>
Operazioni generali di pulitura e manutenzione.....	51
<b>Smaltimento/Tutela dell'ambiente</b> .....	<b>51</b>
<b>Ricambi/accessori</b> .....	<b>52</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>52</b>
<b>Garanzia</b> .....	<b>53</b>
<b>Servizio di riparazione</b> .....	<b>53</b>
<b>Ricerca guasti</b> .....	<b>54</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale</b> .....	<b>129</b>
<b>Vista esplosa</b> .....	<b>137</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>139</b>

## Uso previsto

L'apparecchio è stato pensato per lo smiuzzamento di materiale organico fibroso e legnoso proveniente da rifiuti da giardinaggio come per esempio materiale di taglio delle siepi e di alberi, rami, corteccia di tronchi o coni di abeti.

Qualsiasi altro uso che non è esplicitamente indicato in queste istruzioni può condurre a danneggiamenti dell'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.

**La trinciatrice non va utilizzata per sassi, vetro, metalli, ossa, materiali plastici e rifiuti di stoffa.**

L'apparecchio non è adatto per tritare rifiuti domestici o residui vegetali.

L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale.

In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

## Norme di sicurezza



Questo apparecchio può causare seri infortuni in casi di uso improprio. Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare bene con tutte le parti dell'apparecchio. In caso di dubbi consultare uno specialista. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnar-

lo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

## Simboli grafici sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.



Indossare guanti di protezione.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia



Attenzione! Spegner il motore e staccare la spina elettrica prima di eseguire lavori di regolazione o di pulizia oppure quando le condutture di collegamento si sono impigliate o sono state danneggiate.



Attenzione! Pericolo di infortunio mediante cilindro a lame rotante!  
Mantenere mani e piedi lontani dalle aperture quando è in funzione l'apparecchio.



Attenzione!  
Inerzia lama.



Attenzione! Pericolo di pezzi di materiale che vengono scaraventati! Mantenersi a distanza dall'apertura d'introduzione e dalla zona d'espulsione e mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo.



Non usare come un trampolino di lancio



Livello di potenza sonora garantito



Classe di protezione II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

## Norme generali di sicurezza



**Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

## Norme generali di sicurezza



Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.



Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

### Preparazione:

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Non permettere mai a bambini nonché ad altre persone, le quali non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Non utilizzare mai l'apparecchio quando nelle vicinanze sono presenti persone o animali.
- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Durante tutta la durata d'uso dell'apparecchio, indossare dispositivi di protezione per l'udito e degli occhiali di protezione.
- Indossare abbigliamento da lavoro adeguato come per esempio guanti di protezione, scarpe robuste ed un paio di pantaloni lunghi. Non indossare abbigliamento che penzola o che ha bretelle e corde penzolanti.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto all'aperto (cioè non vicino a pareti o ad altri oggetti rigidi) e su una superficie solida e piana.
- Non usare la macchina su lastricato di ghiaia, sulla quale vi è rischio di lesioni a causa di materiale catapultato
- Prima della messa in funzione, accertarsi che tutte le viti, dadi, perni ed altro materiale di fissaggio siano fissati saldamente. Coperture e scudi di protezione vanno collocati al posto giusto e devono essere in buone condizioni operative. Etichette autoadesive danneggiate o illeggibili vanno sostituite.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che vengono forniti e raccomandati dal produttore. L'impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione e conservarlo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con RCD (Residual Current Device) non superiore a 30 mA.

### Lavorare con l'apparecchio:

- Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
- Mantenere testa, capelli e corpo lontani dall'apertura d'introduzione.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere mai le

- mani nella tramoggia di riempimento. Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio continua ancora a funzionare per un breve lasso di tempo.
- Prestare sempre attenzione al proprio equilibrio e a mantenere una posizione stabile. Non sporgersi mai in avanti e mai stare ad un'altezza superiore a quella dell'apparecchio durante l'introduzione del materiale.
  - Durante l'introduzione del materiale, fare attenzione che nel materiale da introdurre non siano mai presenti oggetti duri come per esempio metalli, sassi, vetro ed altri oggetti estranei.
  - Non utilizzare l'apparecchio in casi di pioggia e di brutto tempo. Lavorare solo alla luce del giorno o sotto una buona illuminazione.
  - Non lavorare con l'apparecchio in stato di spossatezza o di scarsa concentrazione oppure dopo aver assunto alcool o farmaci. Prendersi regolarmente una pausa dal lavoro. Affrontare il lavoro con giudizio.
  - Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete:
    - quando non si utilizza, quando si trasporta o quando si lascia incustodito l'apparecchio;
    - prima di liberare una lama bloccata.
    - quando si controlla l'apparecchio, quando lo si pulisce o si eliminano i blocchi;
    - quando si effettuano lavori di pulizia o manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori;
  - quando il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati;
  - quando si desidera spostare o alzare l'apparecchio,
  - quando giungono materiali estranei nell'apparecchio ed in caso di rumori o vibrazioni insoliti (prima di riavviare l'apparecchio, controllare se quest'ultimo è danneggiato).
  - Non lasciare accumulare il materiale lavorato nella zona di espulsione perché, altrimenti, ciò potrebbe impedire l'espulsione corretta e codurre a contraccolpi del materiale dall'apertura d'introduzione.
  - Non trasportare e non inclinare l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
  - Tenere lontane mani, altre parti del corpo e capi d'abbigliamento dalla camera di riempimento, dal canale di espulsione oppure dalle parti mobili.
  - In presenza di intasamenti nel canale di immissione o di espulsione della macchina, spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eliminare i residui di materiale nell'apertura di immissione o espulsione. Assicurarsi che il motore sia libero da rifiuti e altri accumuli, per proteggere il motore da eventuali danneggiamenti o possibili incendi. Non dimenticare che nelle macchina azionate a motore, al momento della messa in esercizio del meccanismo di avviamento, si mette in moto anche l'utensile di taglio.



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Trattare con cura l'apparecchio. Pulire ad intervalli regolari le fessure di ventilazione e rispettare sempre le indicazioni relative alla manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio durante il lavoro. Lavorare solo nell'ambito di potenza indicato. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi ai quali non è destinato.
- Spegnerne l'apparecchio solo quando la tramoggia di riempimento è completamente svuotata, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe intasarsi ed in tal caso non funzionerebbe.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, a meno che non si abbia una specializzazione per farlo. Tutte le operazioni che non vengono indicate in queste istruzioni possono essere eseguite soltanto dal nostro centro servizio assistenza (service-center).
- Non utilizzare mai cavi, collegamenti, spine e conduttori danneggiati o non conformi alle norme. In caso di danni o di taglio del cavo di alimentazione staccare immediatamente la spina dalla presa.  
*Non toccare mai il cavo di alimentazione prima di disconnetterlo.*
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore d'accensione/spegnimento non si spegne o non si accende. Interruttori d'accensione/spegnimento difettosi devono essere sostituiti presso il nostro centro assistenza clienti.
- Utilizzare solo cavi di prolunga destinati per uso esterno e con protezione da acqua. Il diametro del cavetto di un cavo di prolunga con una lunghezza fino a 25 m deve essere minimo 2,5 mm<sup>2</sup> e di 2,5 mm<sup>2</sup> nel caso di un cavo di prolunga con una lunghezza oltre i 25 m. Prima dell'uso, avvolgere completamente il tamburo per cavi. Controllare che il cavo non sia danneggiato.


## Sicurezza elettrica



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da caldo, olio e spigoli taglienti.

## Descrizione generale

 Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2 e 3.

### Illustrazione

- A**
- 1 Pulsante Reset
  - 2 Interruttore rotante
  - 3 Tramoggia di riempimento
  - 4 Impugnatura per il trasporto
  - 5 Alzata della trinciatrice
  - 6 Cavo di rete
  - 7 Scarico trazione
  - 8 Vite di regolazione
  - 9 Telaio
  - 10 Interruttore di sicurezza
  - 11 Scatola di raccolta
  - 12 Piedi di appoggio
  - 13 Ruote mobili

### Descrizione delle funzionalità

La trinciatrice da giardinaggio possiede un potente motore elettrico con freno motore, protezione contro i sovraccarichi e dispositivo di bloccaggio di riavvio come ulteriori misure di sicurezza. Come sistema di taglio viene utilizzato un sistema di rullatura che lavora molto silenziosamente e che "risucchia" automaticamente il materiale da trinciare. Il telaio robusto provvede ad una stabilità sicura e ad una buona mobilità dell'apparecchio.

Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.

## Istruzioni per il montaggio

### Disimballare

- B**
1. Tirare fuori l'apparecchio dalla confezione.
  2. Assicurarsi che l'interruttore di sicurezza (10) si trovi in posizione „OFF“ ed estrarre il cesto raccogliherba (11) dal telaio (9).
  3. Estrarre l'inserto trituratore e accessori.
  4. Controllare il contenuto della confezione:

### Contenuto della confezione

- Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
- Alzata della trinciatrice
- Telaio
- Scatola di raccolta
- Due ruote e due piedi regolabili
- Materiale di montaggio
- Chiave per dadi
- Chiave inbus
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

### Montare l'apparecchio

- C**
1. Avvitare le due ruote (13) al telaio (9) con il materiale di montaggio fornito.
  2. Incastrare le coperture delle ruote (14) nelle ruote (13).
  3. Avvitare i due piedi di appoggio (12) al carrello (9).
- D**
4. Fissare l'alzata della trinciatrice (5) con le viti fornite sul telaio (9).
  5. Assicurarsi che l'interruttore di sicurezza (10) si trovi in posizione „OFF“.

- E** 6. Spingere il cesto raccogliherba (11) nel telaio (9) lungo la guida. Il cesto raccogliherba può essere inserito solo in una direzione.
7. Al fine di serrare la scatola di raccolta, inserire l'interruttore di sicurezza (10) in posizione "ON".

## Utilizzo


### Messa in funzione

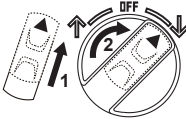
Prima della messa in funzione, controllare il corretto posizionamento dell'alzata della trinciatrice sul telaio nonché la giusta posizione della scatola di raccolta e dell'interruttore di sicurezza (A).

**i** L'apparecchio non può essere avviato se la scatola di raccolta e l'interruttore di sicurezza non si trovano in corretta posizione.

### Accensione e spegnimento

**i** Prestare attenzione sul fatto che la tensione di rete sia conforme alle indicazioni sulla targhetta del modello.

- 
 Modellare un cappio dalla fine del cavo di prolunga e appenderlo al dispositivo di alleggerimento da trazione situato presso il cavo di rete (s. A, No. 6).
- Connettere il cavo di prolunga.
- Assicurarsi che l'imbuto (vedi A, No.3) sia vuoto prima di procedere all'accensione.

- 
 Per accendere l'apparecchio spingere il bloccaggio dell'interruttore rotante (vedi A, No. 2) in direzione ▲

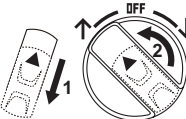
Girare l'interruttore rotante verso **destra**. L'apparecchio lavora nel funzionamento continuo.

- Versare il materiale da sminuzzare nella tramoggia di riempimento. (vedi A, No. 3).  
→ Il materiale viene caricato e sminuzzato.
- Per spegnere l'apparecchio girare l'interruttore rotante (vedi A, No.3) verso **sinistra** in posizione OFF.

**i** Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio resta ancora in funzione ancora per un breve lasso di tempo.

### Cambiare direzione di rotazione (Ritorno)

E' possibile invertire il senso di rotazione del cilindro portalamo (ritorno), per rimuovere materiali tritutati incastrati.

- 
 Spingere il bloccaggio dell'interruttore rotante (vedi A, No. 2) in direzione del cavo di rete.
- Girare l'interruttore rotante verso **sinistra**. L'apparecchio lavora nella modalità di funzionamento a impulsi.  
→ Il materiale tritutato incastrato viene liberato.
- Invertire nuovamente il senso di rotazione per continuare a tritare (vedi capitolo „Comando/accensione e spegnimento“)



## Svuotare la scatola di raccolta



Svuotare in tempo la scatola di raccolta. Tenere presente che la scatola di raccolta sotto il canale di espulsione si riempie in maniera non omogenea!

1. Spegner l'apparecchio.
2. Sbloccare la scatola di raccolta (vedi **A**, No. 11), portando l'interruttore di sicurezza (vedi **E**, No. 10) in posizione „OFF“.
3. Rimuovere la scatola di raccolta dal telaio (vedi **E**, No. 9) e svuotarla.
4. Assicurarsi che la zona intorno all'interruttore di sicurezza sia libero da schegge di legno prima di reinserire la scatola di raccolta.
5. Introdurre di nuovo la scatola di raccolta e spostare l'interruttore di sicurezza in posizione "ON" (acceso).

## Protezione contro i sovraccarichi

In caso di sovraccarico del motore, p. es. durante un blocco del cilindro causato dalla presenza di rami troppo spessi, l'apparecchio si spegne automaticamente.

## Dispositivo di bloccaggio di riavvio

Dopo uno spegnimento automatico a causa di una sovrassollecitazione, l'apparecchio non si accende automaticamente.

### Per riaccendere:

1. Lasciare raffreddare il motore.
2. Girare l'interruttore rotante (vedi **A**, No. 2) in posizione **OFF**.
3. Premere il pulsante di Reset (vedi **A**, No. 1).

4. Riaccendere l'apparecchio (vedi „Accensione e spegnimento“).

## Indicazioni d'uso

### Indicazioni d'uso generali



**Durante l'operazione di sminuzzamento da parte della trinciatrice, mantenersi sufficientemente a distanza dall'apparecchio perché nel momento del "risucchio" i rami lunghi potrebbero di colpo ritornare indietro.**



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.



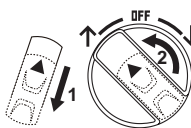
Indossare guanti di protezione

- Per motivi di sicurezza l'apparecchio non funziona se la scatola di raccolta (vedi **A**) non è posizionata correttamente.
- Stringere saldamente fra le mani i rami da inserire nell'apparecchio finché gli stessi non vengono risucchiati automaticamente.
- Fare riferimento alla possibile velocità di immissione della trinciatrice e non sovraccaricare l'apparecchio.
- Mettere un contenitore (p. es. cesto, secchio, cartone) sotto l'apertura d'espulsione per poter raccogliere il materiale sminuzzato.
- Per evitare un intasamento, trinciare piante appassite, rifiuti di giardinaggio vecchi di diversi giorni nonché ramoscelli piccoli in alternanza con dei rami.
- Prima dell'operazione di sminuzzamento, separare le radici da residui di terreno e da sassi.

- Non sminuzzare con la trinciatrice materiale morbido e umido come per esempio rifiuti di cucina, bensì sottoporre quest'ultimi direttamente a trattamento di compostaggio.
- Consevare alcuni rami secchi fino alla fine per utilizzarli come aiuto per la pulizia dell'apparecchio.
- Spegner l'apparecchio soltanto quando tutto il materiale da sminuzzare sarà passato attraverso il cilindro a lame. Altrimenti il cilindro a lame si può bloccare nel momento in cui l'apparecchio viene riavviato.

## Rimuovere i bloccaggi

### Cambiare direzione di rotazione

1.  Spingere il bloccaggio dell'interruttore rotante (vedi **A**, No. 2) in direzione del cavo di rete.
2. Girare l'interruttore rotante verso **sinistra**. L'apparecchio lavora nella modalità di funzionamento a impulsi. Il materiale triturato incastrato viene liberato.
3. Invertire nuovamente il senso di rotazione per continuare a tritare (vedi capitolo „Comando/accensione e spegnimento“)

### Modificare la distanza della piastra di pressione:

In presenza di bloccaggi più ostinati è possibile inoltre aumentare la distanza della piastra di pressione dal cilindro portalamo.

1. Girare la vite di regolazione (vedi **A**, Nr. 8) in senso antiorario ( + ) .
2. Lasciare girare il cilindro nel senso opposto alla rotazione come descritto al punto „*Invertire il senso di rotazione*“.
3. Una volta liberato il materiale triturato incastrato, la piastra di pressione deve essere regolata girando nuovamente la vite di regolazione (vedi capitolo „*Regolare la modalità di lavoro/ piastra di pressione*“).

### Svitare la piastra dell'alloggiamento

I bloccaggi nell'apparecchio possono essere rimossi dopo lo svitamento della piastra dell'alloggiamento.



Spegner l'apparecchio e staccare la spina.



Indossare dei guanti nel maneggio del cilindro a lame.




1. Rimuovere le viti a esagono cavo (15) dalla piastra della scatola (16).
2. Rimuovere la piastra della scatola.
3. Ora è possibile rimuovere i bloccaggi dall'apparecchio.



4. Quando viene rimessa la piastra dell'alloggiamento (16), prestare attenzione al corretto posizionamento. Questo è determinato dall'albero portalamo (17) e dal perno della piastra di pressione (18).
5. Stringere la piastra della scatola (16) con le quattro viti a esagono cavo (15).

## Regolare la piastra di pressione

Il processo di esecuzione di una nuova macchina può rendere necessario regolare la piastra di pressione all'inizio in intervalli di tempo più brevi. Un logoramento si riconosce dal fatto che il materiale da sminuzzare venga soltanto schiacciato e fuoriesca ancora attaccato l'uno all'altro a forma di catena.

1. Accendere l'apparecchio.
2. Girare lentamente la vite di regolazione (vedi , Nr. 8) in senso orario (–), fino a quando si sentono rumori di abrasione.
  - à Dal vano di espulsione non cadono trucioli di alluminio..



Evitare un'usura inutile della piastra di pressione posizionandola ad una distanza troppo ampia.

## Manutenzione e pulizia



**Fare eseguire tutte le operazioni che non vengono descritte in queste istruzioni soltanto dai servizi di assistenza da noi autorizzati. Utilizzare solo pezzi originali.**



Indossare dei guanti nel maneggio del cilindro a lame.



Prima di qualsiasi operazione di manutenzione e di pulizia, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete ed aspettare che la lama si sia arrestata del tutto.

## Operazioni generali di pulizia e manutenzione



**Non lavare la trinciatrice con acqua. Pericolo di scossa elettrica!**

- Tenere l'apparecchio, le ruote e le aperture di ventilazione sempre puliti. Per la pulizia adoperare una spazzola o un panno ma nessun detergente o solvente.
- Prima di ogni uso, controllare l'apparecchio, soprattutto i sistemi di protezione, in cerca di danneggiamenti come parti venute via, logorate o danneggiate. Accertarsi che tutti i dadi, i perni e le viti siano ben avvitati.
- Verificare che i rivestimenti e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e accertarsi di una corretta posizione. Eventualmente sostituirli.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Non avvolgere l'apparecchio in sacchi di nylon poiché potrebbe formarsi umidità.

## Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Ricambi/accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Per ulteriori domande rivolgersi al „Service-Center“ (vedere „Service-Center“).

## Dati tecnici

### Tritratore silenzioso a rullo .....GHS 2842 B

Potenza nominale di  
entrata ..... 2800 W (P40)\*  
Tensione di rete ..... 220-240 V~; 50 Hz  
Classe di protezione .....  II  
Tipo di protezione ..... IP24  
Spessore ramo ..... max. 42 mm\*\*  
Capacità della scatola di  
raccolta ..... circa 60 l  
Peso ..... 22 kg  
Livello di pressione  
sonora ( $L_{pA}$ ) ..... 83 dB(A);  $K_{pA} = 3$  dB  
Livello di potenza sonora  
misurata ( $L_{WA}$ ) -96,3 dB(A);  $K_{WA} = 2,4$  dB  
garantito ..... 99 dB(A)

\* Modalità di funzionamento continui con carico intermittente  
(4 min. carico - 6 min. funzionamento al minimo)

\*\* Lo spessore massimo dei rami cippabili dipende dal tipo di legname e dalle caratteristiche del cippato. Per i legni duri (ad es. rami di quercia/faggio) lo spessore massimo cippabile è inferiore rispetto al legno tenero (ad es. pino/abete rosso). Per i legni nodosi secchi o nodosi o è anche possibile ridurre lo spessore di cippatura.

L'impedenza di rete massima ammissibile nel punto di allacciamento elettrico di 0,28 ohm non deve essere superata. L'utente è tenuto ad accertare che l'apparecchio venga messo in funzione esclusivamente con una rete di distribuzione dell'energia elettrica che rispetti detto requisito.

Se necessario, le aziende di fornitura di energia elettrica locali sono in grado di fornire l'impedenza del sistema.

I valori di rumore sono stati rilevati adeguatamente corrispondentemente alle norme e disposizioni citate nella dichiarazione di conformità.



## Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Cilindro a lame, piastra di pressione.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.  
Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

## Servizio di riparazione

- Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti. Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affrancatura sufficiente. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.
- **Attenzione:** siete pregati di non inviare mai attrezzature con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio. Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.  
**Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.**

## Ricerca guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore non gira o si spegne durante l'esercizio	Scatola di raccolta non in posizione corretta	 Inserire correttamente la scatola di raccolta e portare l'interruttore di sicurezza situato presso la scatola di raccolta in posizione "ON" (si veda il capitolo „Istruzioni per il montaggio/Montare l'apparecchio“).
	Protezione contro i sovraccarichi	Per riaccendere l'apparecchio girare il selettore della modalità di funzionamento in posizione „OFF“. Premere l'interruttore di reset. Riaccendere l'apparecchio (si veda il capitolo „Utilizzo/Dispositivo di bloccaggio di riavvio“).
	Manca la tensione di rete	Esaminare presa, cavo, conduzione e spina, eventualmente riparazione da parte di un elettricista
	Interruttore di sicurezza presso la scatola di raccolta non è stato attivato	 Portare l'interruttore di sicurezza situato presso la scatola di raccolta in posizione "ON" (si veda il capitolo „Istruzioni per il montaggio/Montare l'apparecchio“).
Rifiuti da giardinaggio non vengono "risucchiati"	Cilindro a lame gira all'indietro	Cambiare direzione di rotazione (si veda il capitolo „Utilizzo“).
	Materiale da trinciare è troppo morbido	Spingere con pezzi di legno o smiuzzare rami secchi
	Cilindro a lame è bloccato	Rimuovere i bloccaggi (si veda il capitolo „Indicazioni d'uso/Rimuovere i bloccaggi“)
Materiale da smiuzzare è attaccato l'uno all'altro a forma di catena	Piastra di pressione non posizionata correttamente	Posizionare piastra di pressione (si veda il capitolo „Indicazioni d'uso/Regolare la piastra di pressione“)

## Spis treści

<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>55</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>55</b>
Symbole na urządzeniu .....	56
Symbole w instrukcji obsługi .....	56
Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	57
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>60</b>
Przegląd .....	60
Opis działania .....	60
<b>Instrukcja montażu</b> .....	<b>60</b>
Rozpakowywanie .....	60
Zawartość opakowania .....	60
Składanie urządzenia .....	60
<b>Obsługa</b> .....	<b>61</b>
Uruchamianie .....	61
Włączanie i wyłączanie .....	61
Zmiana kierunku obrotu (obroty do tyłu) .....	61
Opróżnianie pojemnika na rozdrobniony materiał .....	62
Zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe .....	62
Blokada ponownego rozruchu .....	62
<b>Wskazówki dotyczące pracy</b> .....	<b>62</b>
Ogólne wskazówki dotyczące pracy ....	62
Usuwanie blokad .....	63
Regulacja płytki dociskowej .....	63
<b>Konserwacja i oczyszczanie</b> .....	<b>64</b>
Ogólne prace z zakresu oczyszczania i konserwacji .....	64
<b>Usuwanie i ochrona środowiska</b> .....	<b>64</b>
<b>Części zamienne/akcesoria</b> .....	<b>64</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>65</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>65</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>65</b>
<b>Poszukiwanie błędów</b> .....	<b>66</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>130</b>
<b>Rysunek samorozwijający</b> .....	<b>137</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>139</b>

## Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do rozdrabniania włóknistych lub drewnianych odpadów ogrodowych, takich jak ścinki z żywopłotów i drzew, gałązki, kora czy szyszki jodłowe.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

**Rozdrabniarki nie wolno napełniać kamieniami, szkłem, kośćmi, tworzywami sztucznymi czy resztkami tekstyliów.**

Urządzenie nie nadaje się do rozdrabniania odpadów domowych, uprawnych i ogrodowych.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

## Zasady bezpieczeństwa



Nieprawidłowe obchodzenie się z tym urządzeniem może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia. Jeżeli masz pytania, poproś o pomoc specjalistę.

Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia..

## Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytaj instrukcję obsługi



Noś osłonę oczu i uszu



Noś rękawice ochronne



Nie wystawiaj urządzenia na deszcz



Uwaga! Wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego przed rozpoczęciem regulacji lub czyszczenia urządzenia albo jeżeli przewód zasilający został zakleszczony lub został uszkodzony.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez obrotowe walce tnące. Podczas pracy maszyny trzymaj ręce i stopy z daleka od otworów.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez obracający się nóż!



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części! Zachowaj bezpieczną odległość od otworu wrzutowego i strefy wyrzutu, trzymaj inne osoby z daleka od obszaru zagrożenia.



Nie należy używać jako wzmocnienie



Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego



Poziom ochrony II



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

## Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.



## Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

### Czynności przygotowawcze:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Podczas używania urządzenia noś cały czas zabezpieczenie słuchu i okulary ochronne.
- Noś odpowiednią odzież ochronną, taką jak rękawice ochronne, mocne obuwie i długie spodnie. Nie noś luźnej, zwisającej odzieży i ubrań ze zwisającymi paskami czy kordonkami.
- Używaj urządzenia tylko w otwartych miejscach (tzn. nie używaj go w pobliżu ścian czy innych sztywnych przedmiotów) i na stabilnej, równej powierzchni.
- Nie używaj maszyny na pokrytych płytami lub brukowanych, posypanych żwirem powierzchniach, gdzie odrzucony materiał mógłby spowodować zranienia.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy wszystkie śruby, nakrętki, trzpienie i inne elementy mocujące są dobrze umocowane. Pokrywy i tarcze ochronne muszą być zamontowane w odpowiednich miejscach i znajdować się w dobrym stanie. Uszkodzone lub nieczytelne naklejki należy wymienić na nowe.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Nie pozwalaj urządzeniu pracować bez nadzoru i przechowuj je w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w RCD (Residual Current Device) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA.

### Praca z urządzeniem:

- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że lej wrzutowy jest pusty.
- Głowa i całe ciało muszą się znajdować w bezpiecznej odległości od otworu wrzutowego.
- Podczas pracy nie wkładaj rąk do lejka wrzutowego. Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez krótki czas.
- Zawsze uważaj na równowagę ciała i stabilną pozycję. Nie pochylaj się do przodu, przy wrzucaniu materiału nigdy nie stój wyżej niż urządzenie.
- Uważaj, by wrzucany materiał nigdy nie zawierał twardych przedmiotów, takich jak metal, kamienie, szkło itd.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu i przy złej pogodzie. Pracuj wyłącznie podczas dnia i przy dobrym oświetleniu.
- Nie pracuj urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony, masz trudności z koncentracją lub jeżeli piłeś alkohol albo przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześniej rób przerwy na odpoczynek. Pracuj rozsądnie.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka:
  - podczas przerw w pracy i gdy nie używasz urządzenia,
  - przed odblokowaniem zablokowanego noża.
  - przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu (oczyszczanie, konserwacja),
  - jeżeli kabel prądowy jest uszkodzony albo splątany,
  - gdy urządzenie jest zatkane, gdy przemieszczasz urządzenie albo chcesz je podnieść,
  - jeżeli do urządzenia dostaną się obce przedmioty, przy anormalnych odgłosach albo wibracjach (przez ponownym uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy nie jest ono uszkodzone)
- Nie pozwalaj, by rozdrobniony materiał gromadził się w strefie wyrzutu, może to uniemożliwić prawidłowe wyrzucanie materiału i spowodować jego wyrzucenie przez otwór wrzutowy.
- Nie transportuj i nie przechylaj urządzenia przy pracującym silniku.
- Ręk, innych części ciała i odzieży nie należy wkładać do komory, kanału wyrzutowego ani trzymać w pobliżu innych ruchomych części.
- Jeżeli wlot lub wyrzut maszyny jest zatkany, wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed usunięciem resztek materiału z otworu wlotowego lub kanału wyrzutowego. Zwracaj uwagę na to, czy silnik jest wolny od odpadków i innych nagromadzeń, w przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia, a nawet zapłonu. Pamiętaj, że przy uruchamianiu mechanizmu rozruchowego

maszyny napędzanych mechanicznie zaczyna też pracować narzędzie tnące.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Starannie obchodź się z urządzeniem. Regularnie oczyszczaj szczeliny wlotów powietrza i przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie stosuj maszyn o niskiej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczony.
- Wyłączaj urządzenie dopiero po całkowitym opróżnieniu leja wrzutowego, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie może się zatkać, co może uniemożliwić jego uruchomienie.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz wymaganych w tym celu kwalifikacji. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze Centrum Serwisowe.
- Przy przyłączaniu kabla przedłużającego stosuj przewidziane zabezpieczenie kabla przed siłą ciągu.
- Stosowanie uszkodzonych przewodów, złączy i wtyczek lub niezgodnych z przepisami przewodów sieciowych jest niedozwolone. W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka. *Pod żadnym względem nie dotykaj kabla sieciowego, dopóki wtyczka nie zostanie wyjęta z gniazdka sieci elektrycznej.*
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli włącznika-wyłącznika nie można włączyć i wyłączyć. Uszkodzone włączniki-wyłączniki muszą zostać wymienione w naszym Centrum Serwisowym.
- Używaj tylko dopuszczonych do używania na dworze, zabezpieczonych przez bryzgami wody przedłużaczy. Przekrój żyły przedłużacza musi wynosić w przypadku kabli o długości do 25 m co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>, a w przypadku kabli o długości powyżej 25 m – co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.

### Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Nie wyciągaj wtyczki z gniazda, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.

## Opis ogólny

**!** Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 i 3.

## Przegląd

- A**
- 1 Przycisk resetujący
  - 2 Selektor obrotowy
  - 3 Lej wrzutowy
  - 4 Uchwyt do przenoszenia
  - 5 Nasada rozdrabniająca
  - 6 Kabel sieciowy
  - 7 Zaczep odciążający
  - 8 Śruba regulacyjna
  - 9 Stelaż jezdny
  - 10 Wyłącznik bezpieczeństwa
  - 11 Pojemnik na rozdrobniony materiał
  - 12 Stopy
  - 13 Kółka

## Opis działania

Rozdrabniarka ogrodowa posiada silnik elektryczny dużej mocy z dodatkowymi elementami zabezpieczającymi w postaci hamulca, bezpiecznika przeciwprzeciążeniowego i blokady ponownego rozruchu. Układ tnący ma postać układu walców, który pracuje bardzo cicho i automatycznie wciąga rozdrabniany materiał. Wytrzymały stelaż jezdny zapewnia stabilność i mobilność urządzenia. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

## Instrukcja montażu

### Rozpakowywanie

- B**
1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
  2. Upewnij się, że wyłącznik bezpieczeństwa (10) znajduje się w pozycji „OFF” i wyciągnij pojemnik (11) ze stelażu jezdnego (9).
  3. Wyjmij nasadę rozdrabniającą i akcesoria.
  4. Sprawdź kompletność dostawy.

### Zawartość opakowania

- Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
- Nasada rozdrabniająca
- Stelaż jezdny
- Pojemnik na rozdrobniony materiał
- Dwa kółka i dwie stopy
- Materiał montażowy
- Klucz płaski
- Klucz czopowy
- Instrukcja obsługi

### Składanie urządzenia

- C**
1. Przykręć oba kółka (13) do stelażu jezdnego (9) przy użyciu dołączonego materiału montażowego.
  2. Wciśnij kołpaki kółek (14) do kółek (13).
  3. Przykręć obie stopy (12) do stelażu jezdnego (9).
- D**
4. Przymocuj nasadę rozdrabniającą (5) przy pomocy dołączonych czterech śrub do stelażu jezdnego (9).
  5. Upewnij się, że wyłącznik sieciowy (10) znajduje się w pozycji „OFF”.

- E** 6. Wsuń pojemnik na rozdrobniony materiał (11) po prowadnicy do stelażu jezdowego (9). Pojemnik na rozdrobniony materiał daje się wsuwać tylko w jednym kierunku.
7. Aby zablokować pojemnik na rozdrobniony materiał, przesuń wyłącznik bezpieczeństwa (10) w pozycję „ON”.

## Obsługa


### Uruchamianie

Przed uruchomieniem sprawdź, czy nasada rozdrabniająca jest prawidłowo nasadzona na stelaż jezdowy i czy pojemnik na rozdrobniony materiał i wyłącznik bezpieczeństwa znajdują się w prawidłowych pozycjach (A).

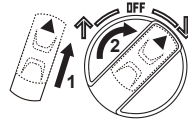
- i** Urządzenia nie można włączyć, jeżeli pojemnik na rozdrobniony materiał i/lub wyłącznik bezpieczeństwa nie znajduje się w prawidłowej pozycji.

### Włączanie i wyłączanie

- i** Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.

-  Utwórz pętlę z końca kabla przedłużacza i zawieś ją w zaczepie odciażającym kabla (patrz. A, poz. 6).
- Podłącz przedłużacz.
- Przed włączeniem upewnij się, że lej wrzutowy (patrz A, poz.3) jest pusty.

4.



Aby włączyć urządzenie, przesuń blokadę selektora obrotowego (patrz. A, poz. 2) w kierunku ▲

Obróć selektor w **prawo**. Urządzenie pracuje ciągle.

- Włóż przeznaczony do rozdrobnienia materiał do leja wrzutowego. (patrz. A, poz. 3).  
→ Urządzenie wciąga i rozdrabnia materiał.
- Aby wyłączyć urządzenie, obróć selektor (patrz. A, poz.3) w **lewo** w położenie **OFF**.

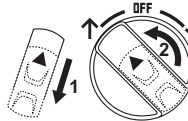


Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez jakiś czas.

### Zmiana kierunku obrotu (obroty do tyłu)

Możliwa jest zmiana kierunku obrotów walca tnącego (obroty do tyłu) w celu usunięcia zakleszczonego materiału.

1.



Przesuń blokadę selektora obrotowego (patrz. A, poz. 2) w kierunku kabla sieciowego.

- Obróć selektor w **lewo**. Urządzenie można włączać impulsowo.  
→ urządzenie uwalnia zakleszczony materiał..
- Aby rozdrabniać dalej, zmień ponownie kierunek obrotów (p. rozdział „Obsługa / Włączanie i wyłączanie“).

## Opróżnianie pojemnika na rozdrobniony materiał



Opróżniaj pojemnik na rozdrobniony materiał dostatecznie wcześniej. Uwaga – pojemnik na rozdrobniony materiał napełnia się nierówno pod kanałem wyrzutowym!

1. Wyłącz urządzenie.
2. Odblokuj pojemnik na rozdrobniony materiał (patrz. **A**, poz. 11), przesuwając wyłącznik bezpieczeństwa (patrz. **E**, poz. 10) w pozycję „OFF”
3. Wyciągnij pojemnik na rozdrobniony materiał (**A** 2) ze stelażu (patrz. **E**, poz. 9) jezdnego i opróżnij go.
4. Przed wsunięciem pojemnika upewnij się, że okolica wyłącznika bezpieczeństwa jest oczyszczona z drzazg.
5. Włóż pojemnik na rozdrobniony materiał i przesuń wyłącznik bezpieczeństwa w położenie „ON”.

## Zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe

W razie przeciążenia silnika, np. jeżeli walec zostanie zablokowany przez zbyt grube gałęzie, urządzenie wyłącza się automatycznie.

## Blokada ponownego rozruchu

Po automatycznym wyłączeniu wskutek przeciążenia urządzenie nie uruchamia się samoczynnie nanowo.

### Ponowne włączenie:

1. Zaczekaj, aż silnik wystygnie.
2. Obróć selekto (patrz. **A**, poz. 2) in Position **OFF**.
3. Naciśnij przycisk resetujący (patrz. **A**, poz. 1).

4. Włącz urządzenie (p. „Włączanie i wyłączenie”).

## Wskazówki dotyczące pracy

### Ogólne wskazówki dotyczące pracy



Przy rozdrabnianiu zachowuj wystarczającą odległość od urządzenia, ponieważ dłuższe gałęzie mogą zostać wyrzucone przy wciągnięciu.



Noś osłonę oczu i uszu



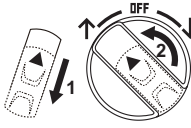
Noś rękawice ochronne

- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie nie działa bez prawidłowo wsuniętego pojemnika na rozdrobniony materiał (patrz. **A**).
- Trzymaj gałęzie przy podawaniu do urządzenia, dopóki urządzenie nie wciągnie ich automatycznie.
- Uwzględniaj możliwą szybkość wciągania materiału przez rozdrabniarkę, nie przeciążaj urządzenia.
- Uwzględniaj możliwą szybkość pracy rozdrabniarki i nie przeciążaj jej.
- Aby zapobiec zatkaniu urządzenia rozdrabniaj zwiędłe, składowane od kilku dni odpady ogrodowe na zmianę z cienkimi gałęziami.
- Przed rozdrobnieniem oczyść korzenie z resztek ziemi i kamyków.
- Nie rozdrabniaj miękkich, wilgotnych materiałów, takich jak odpady kuchenne, lecz kompostuj je od razu.
- Zachowaj kilka suchych gałęzi na koniec, aby wykorzystać je do oczyszczenia urządzenia.

- Wyłączaj urządzenie dopiero wtedy, gdy cały rozdrobniony materiał przejdzie przez walce tnące. W przeciwnym razie przy ponownym włączeniu urządzenia może dojść do zablokowania walca tnącego.

## Usuwanie blokad

### Zmiana kierunku obrotu:

1.  Przesuń blokadę selektora obrotowego (patrz. **A**, poz. 2) w kierunku kabla sieciowego.
2. Obróć selektor w **lewo**. Urządzenie można włączać impulsowo.  
→ urządzenie uwalnia zakleszczony materiał..
3. Aby rozdrabniać dalej, zmień ponownie kierunek obrotów (p. rozdział „*Obsługa / Włączanie i wyłączanie*“).

### Zmiana odległości płytki dociskowej:

Jeżeli blokada nie daje się usunąć, możesz dodatkowo zwiększyć odległość płytki dociskowej od walca tnącego.

1. Obracaj śrubę regulacyjną (patrz. **A**, poz. 8) w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara ( **+** ).
2. Uruchom walec tnący w odwrotnym kierunku obrotów, patrz „*Zmiana kierunku obrotów*“.
3. Po zwolnieniu zakleszczonego materiału należy ponownie wyregulować płytkę dociskową przy użyciu śruby regulacyjnej (p. rozdział „*Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem / Regulacja płytki dociskowej*“).

## Odkręcanie płyty obudowy

Blokady urządzenia można usuwać po odkręceniu płyty obudowy.



Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka.



Przy obchodzeniu się z nożem noś rękawice.



1. Wykręć cztery śruby z gniazdem sześciokątnym (15) z płyty obudowy (16)
2. Zdejmij płytę obudowy.
3. Teraz możesz usunąć blokadę w urządzeniu.



4. Przy ponownym mocowaniu płyty obudowy (16) zwróć uwagę na prawidłową pozycję. Jest ona wyznaczona przez wał noża (17) i sworzeń płytki dociskowej (18).
5. Przykręć płytę obudowy (16) czterema śrubami z gniazdem sześciokątnym (15).

## Regulacja płytki dociskowej

Podczas docierania nowej maszyny regulowanie płytki dociskowej może być konieczne w krótkich odstępach czasu. Konieczność regulacji płytki dociskowej można rozpoznać po tym, że rozdrabniany materiał jest zgnieciony, ale nie jest rozdrobniony na kawałki.

1. Włącz urządzenie.
2. Powoli obracaj śrubę regulacyjną (patrz. **A**, poz. 8) w kierunku ruchu wskazówek zegara ( **-** ), do chwil usłyszenia odgłosu tarcia  
→ Z kanału wyrzutowego wypadają drobne wióry aluminiowe..



Unikaj niepotrzebnego zużycia płytki dociskowej wskutek jej ustawienia za blisko walca.

## Konserwacja i czyszczenie



**Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez autoryzowany przez nas warsztat serwisowy. Stosuj tylko oryginalne części.**



Przy obchodzeniu się z nożem noś rękawice.



Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka i zaczekaj, aż nóż się zatrzyma.

### Ogólne prace z zakresu czyszczenia i konserwacji



**Nie myj rozdrabniarki strumieniem wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

- Zawsze utrzymuj urządzenie, kółka i otwory wentylacyjne w czystości. Do czyszczenia używaj szczotki lub szmatki, ale nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy rozdrabniarka, a przede wszystkim jej elementy zabezpieczające, nie wykazują braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdź, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przykręcone.

- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Przechowuj urządzenie w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie zawijaj urządzenia w worki nylonowe, może w nich powstawać wilgoć.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Przełącz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Części zamienne/akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz „Service-Center”).



## Dane techniczne

**Rozdrabniacz do gałęzi z cichym mechanizmem walcowym ... GHS 2842 B**  
 Znam. moc. pobierana.....2800 W (P40)\*  
 Napięcie sieciowe..... 220-240 V~; 50 Hz  
 Klasa zabezpieczenia.....  $\square$  II  
 Typ zabezpieczenia ..... IP24  
 Grubość gałęzi.....max. 42 mm\*\*  
 Pojemność poj. na rozdr. mat.....ca. 60 l  
 Ciężar .....22 kg  
 Poziom ciśnienia akustycznego  
 ( $L_{PA}$ )..... 83 dB(A);  $K_{PA} = 3$  dB  
 Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )  
 zmierzony ..... 96,3 dB(A);  $K_{WA} = 2,4$  dB  
 gwarantowany ..... 99 dB(A)

\* *Praca ciągła pod obciążeniem maksymalnym (4 min. obciążenia - 6 min. biegu jałowego)*

\*\* *Maks. możliwa do cięcia na sieczkę grubość gałęzi jest zależna od rodzaju drewna i cech ciętego materiału. W przypadku drewna twardego (np. gałęzi dębowych/ gałęzi buku) maks. możliwa do cięcia na sieczkę grubość gałęzi jest mniejsza niż w przypadku drewna miękkiego (np. drewna sosnowego/ drewna świerkowego). W przypadku drewna suchego lub sękatego grubość drewna, które może być cięte na sieczkę, może być również mniejsza.*

Nie wolno przekraczać maksymalnej, dopuszczalnej impedancji sieci w punkcie przyłączeniowym, wynoszącej 0,28 omów. Użytkownik musi zapewnić, że urządzenie będzie eksploatowane tylko w sieci spełniającej te wymagania.

W razie potrzeby informacji o impedancji systemowej można zasięgnąć w lokalnym zakładzie energetycznym.

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

## Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: Walec tnący, płytką dociskowa.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeżenie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

## Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterek pod adres naszego punktu serwisowego.

**Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**

- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie pracuje albo wyłącza się podczas pracy	Pojemnik na rozdrobniony materiał w nieprawidłowej pozycji	 Wsuń pojemnik na rozdrobniony materiał i ustaw wyłącznik bezpieczeństwa na pojemniku w pozycji „ON”. (zobacz rozdz. „Instrukcja montażu/Składanie urządzenia”).
	Zabezpieczenie przeciwprzebieżeniowe	Aby ponownie włączyć urządzenie, ustaw najpierw selektor w położeniu „OFF”. Naciśnij przełącznik resetujący. Ponownie włącz urządzenie. (zobacz rozdz. „Obsługa/Blokada ponownego rozruchu”).
	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Wyłącznik bezpieczeństwa w pojemniku na rozdrobniony materiał nie jest zablokowany	 Ustaw wyłącznik bezpieczeństwa na pojemniku w pozycji „ON”. (zobacz rozdz. „Instrukcja montażu/Składanie urządzenia”).
Urządzenie nie wciąga odpadów ogrodowych	Walec tnący obraca się do tyłu	Zmień kierunek obrotu (zobacz rozdz. „Obsługa”).
	Rozdrabniany materiał jest za miękki	Dosuń materiał kawałkiem drewna lub rozdrobnij kilka suchych gałęzi
	Walec tnący jest zablokowany	Usuń blokadę (zobacz rozdz. „Wskazówki dotyczące pracy/Usuwanie blokad“)
Materiał nie jest dobrze rozdrobniony na kawałki	Płytką dociskowa nie jest prawidłowo ustawiona	Wyreguluj płytkę dociskową (zobacz rozdz. „Wskazówki dotyczące pracy/Regulacja płytki dociskowej“)

## Obsah

<b>Účel použití</b> .....	<b>67</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>67</b>
Symboly v návodu.....	67
Obrazové značky umístěné na přístroji .....	68
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	68
<b>Obecný popis</b> .....	<b>71</b>
Popis funkce.....	71
Přehled.....	71
<b>Návod pro montáž</b> .....	<b>71</b>
Vybalení .....	71
Rozsah dodávky.....	72
Smontování přístroje .....	72
<b>Obsluha</b> .....	<b>72</b>
Uvedení do provozu .....	72
Zapnutí a vypnutí .....	72
Změna směru otáčení (zpětný chod) ....	72
Vyprázdnění zachytávacího boxu .....	73
Ochrana proti přetížení .....	73
Blokování opětovného spuštění .....	73
<b>Pokyny k práci</b> .....	<b>73</b>
Všeobecné pokyny k práci .....	73
Odstranění blokování .....	74
Nastavení přítlačné desky .....	74
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>75</b>
Obecné čisticí a údržbářské práce .....	75
<b>Náhradní díly/Příslušenství</b> .....	<b>75</b>
<b>Odklízení a ochrana okolí</b> .....	<b>75</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>75</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>76</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>76</b>
<b>Zjišťování závad</b> .....	<b>77</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>132</b>
<b>Výkres sestavení</b> .....	<b>137</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>139</b>

## Účel použití

Tento přístroj je určen k rozsekání vláknitých nebo dřevitých odpadů ze zahrady, jako jsou odřezky živých plotů a stromů, větve, kůra nebo výhony jehličnanů.

Jakékoli jiné používání, které není v tomto návodu k obsluze výslovně schváleno, může mít za následek poškození přístroje a vážné ohrožení obsluhy.

### **Do drtiče nedávejte kameny, sklo, kov, kosti, umělé hmoty nebo tkaniny.**

Obsluha nebo uživatel jsou odpovědní za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybou obsluhou. Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Při komerčním použití záruka zanikne.

## Bezpečnostní pokyny





Tento přístroj může mít při neodborném používání za následek vážná poranění. Před zahájením práce s přístrojem si pozorně přečtěte návod k obsluze a dobře se seznamte se všemi ovládacími díly. V případě pochyb se spojte s odborníkem. Tento návod uložte na bezpečném místě, abyste měli potřebné informace kdykoli k dispozici.

## Symboly v návodu




**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**


 Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.


 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.


## Obrazové značky umístěné na přístroji


 Pozor!


 Přečtěte si návod k použití


 Používejte ochranu zraku a sluchu


 Používejte ochranné rukavice


 Přístroj nevystavujte dešti


 Pozor ! Vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky před nastavovacími anebo čistícími pracemi, anebo když se přípojné vedení zamotalo anebo poškodilo..

 Pozor! Nebezpečí poranění obíhajícím nožovým válcem!

 Za chodu stroje držte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od otvorů.


 Pozor!  
Setrvačný chod nože.

 Pozor! Nebezpečí úrazu odmrštěnými kusy! Udržujte bezpečnou vzdálenost od vzhazovacího otvoru a vyhazovacího prostoru a zabraňte třetím osobám v přístupu do rizikové oblasti.

 Nepoužívejte jako odrazovým


 Garantovaná hladina akustického tlaku

 Ochranná třída II

 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určen na to, aby byl používán osobami s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností anebo znalostí; pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly instruovány, jak přístroj používat.
- Dětem nebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze, bezpodmínečně zabraňte v používání přístroje. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.

 Dbejte na odpovídající akustickou ochranu a místní předpisy.



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

### Příprava:


- Příklad nikdy nepoužívejte, jsou-li v blízkosti osoby nebo zvířata.
- Během celého provozu používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Používejte vhodný ochranný oděv, jako např. ochranné rukavice, pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nenoste žádný volný visící oděv nebo oděv s visícími pásky nebo šňůrkami.
- Příklad používejte výhradně ve volném prostoru (t.j. ne u stěny nebo jiného stojícího předmětu) a dále na pevném a rovném povrchu.
- Nepoužívejte tento stroj na dlážděné ploše anebo na ploše posypané štěrkem, kde by vyhozený materiál mohl způsobit poranění.
- Před uvedením do provozu je třeba zkontrolovat pevné utahení veškerých šroubů, matic, čepů a ostatního uchycovacího materiálu. Kryty a ochranné štíty musí být umístěny na svém místě a musí být v dobrém provozním stavu. Poškozené nebo nečitelné nálepky je nutno vyměnit.
- Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství dodané a

doporučené výrobcem. Používání neoriginálních komponentů má za následek okamžitý zánik záručních nároků.

- Příklad nikdy nenechávejte běžet bez dozoru a skladujte jej na suchém místě mimo dosah dětí.
- Příklad připojte pouze k řádně uzemněné proudové síti. Zdířka a prodlužovací kabel musí být vybaveny funkčním ochranným vodičem.
- Připojte tento přístrojek pouze na zástrčku s RCD (Residual Current Device) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA.

### Práce s přístrojem:

- Před spuštěním přístroje se ujistěte, že je vřazovací násypka prázdná.
- Hlavu, vlasy a tělo udržujte v odstupě od vřazovacího otvoru.
- Do plnicího trychtýře za provozu nesahejte. Příklad po vypnutí ještě krátce dobíhá.
- Dbejte na rovnováhu a dobrou stabilitu. Nenaklánějte se dopředu a při vřazování materiálu nikdy nestůjte výš než je umístěn přístrojek.
- Dbejte na to, aby vřazovaný materiál za žádných okolností neobsahoval tvrdé předměty jako kovy, kameny, sklo nebo podobná cizí tělesa.
- Příklad nepoužívejte v dešti nebo za špatného počasí. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém osvětlení.

- S přístrojem nepracujte, jste-li unaveni nebo nesoustředěni, popř. požíli-li jste alkohol nebo léky. Dělejte pravidelné a včasné přestávky v práci. Pracujte s rozumem.
  - Přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku v následujících případech:
    - jestliže přístroj nepoužíváte, pokud jej přepravujete anebo je-li bez dozoru;
    - před uvolňováním zablokovaného nože.
    - jestliže přístroj kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
    - jestliže provádíte čisticí anebo údržbářské práce nebo když vyměňujete příslušenství;
    - jestliže je poškozen elektrický nebo prodlužovací kabel;
    - chcete-li přístroj přemísťovat nebo zvedat,
    - jestliže se do přístroje dostanou cizí tělesa nebo nastanou-li nezvyklé hluky a vibrace (před opětovným spuštěním zkontrolujte, zda není přístroj poškozen)
  - Nenechávejte zpracovávaný materiál hromadit se ve vyhazovacím prostoru; to by mohlo bránit správnému vyhazování a mít za následek zpětný ráz materiálu ve vyhazovacím otvoru.
  - Přístroj nepřepravujte a neobracejte při běžícím motoru.
  - Nevkládat ruce, jiné části těla a šatstvo do plnicí komůrky, vyprazdňovacího kanálu anebo do blízkosti jiných pohyblivých dílů.
  - Při ucpáních vyhazovacího anebo vyhazovacího zařízení stroje vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky předtím, než odstraníte zbytky materiálu z vyhazovacího otvoru anebo z vyhazovacího kanálu. Dbejte na to, aby byl motor bez odpadků a jiných nashromáždění, aby se motor ochránil před poškozením anebo možným požárem. Myslete na to, že při uvedení startovacího mechanismu do provozu, se u motorem poháněných strojů uvede do provozu také řezný nástroj.
-  **Pozor!** Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímu poškození zdraví osob:
- Zacházejte s přístrojem s patřičnou péčí. Pravidelně čistěte větrací otvory a dodržujte předpisy pro údržbu.
  - Přístroj nepřetěžujte. Pracujte pouze v udaném výkonovém rozsahu. Nepoužívejte výkonově slabé stroje pro těžké práce. Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen.
  - Přístroj vypněte, až když je plnicí trychtýř zcela prázdný, protože přístroj by se mohl ucpat a případně už by se nedovedl znovu rozběhnout.
  - Nepokoušejte se přístroj sami opravit, pokud k tomu nejste vyškoleni. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto Návodě, smí provádět pouze naše servisní středisko.

## Elektrická bezpečnost:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním elektrickým proudem:

- Udržujte kabel mimo pracovní oblast a veďte jej zásadně za obsluhující osobou.
- Pro upevnění prodlužovacího kabelu použijte pro tento účel určené tahové odlehčení.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Příklad nepoužívejte, jestliže není možno spínač zapnout a vypnout. Poškozené spínače musí být vyměněny v našem servisním středisku.
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro použití ve venkovních prostorách s odpovídající ochranou proti stříkající vodě. Průřez pramence prodlužovacího kabelu musí být u kabelů do 25 m alespoň 2,5 mm<sup>2</sup> a u kabelů přesahujících 25 m 2,5 mm<sup>2</sup>. Kabelový buben před použitím vždy zcela odvířte. Zkontrolujte, zda není kabel poškozen.
- Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zdířky. Chraňte kabel před teplem, oleji a ostrými hranami.

## Obecný popis

### Popis funkce

Zahradní drtič je vybaven výkonným elektromotorem s motorovou brzdou, ochranou proti přetížení a blokováním opětného spuštění pro zvýšení bezpečnosti. Jako řezný systém se používá systém válce, který má velice tichý chod a automaticky vtahuje drcený materiál. Robustní podvozek garantuje dobrou stabilitu a pohyblivost přístroje. Funkce obslužných částí je popsána následovně.



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

### Přehled



- 1 Resetovací spínač
- 2 Voličový přepínač druhů provozu
- 3 Plnicí trychtýř
- 4 Madlo pro přepravu
- 5 Drticí nástavec
- 6 Elektrický kabel
- 7 Odlehčovačem tahu
- 8 Seřizovací šroub
- 9 Podvozek
- 10 Bezpečnostní spínač
- 11 Sběrný koš
- 12 Seřiditelné nožky
- 13 Pojezdová kola

## Návod pro montáž

### Vybalení



1. Příklad vyndejte z obalu.
2. Z podvozku vytáhněte sběrný koš a vyndejte drticí nástavec a příslušenství.
3. Zkontrolujte rozsah dodávky:

## Rozsah dodávky

- Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
- Drtič nástavec
- Podvozek
- Sběrný koš
- Dvě oběžná kola a dvě stojanové nohy s montážním materiálem
- Klíč na šrouby
- Inbusový šestihranný klíč
- Překlad originálního návodu k obsluze

## Smontování přístroje

- C** 1. Přišroubujte obě oběžná kola (13) k podvozku (9) pomocí přiloženého montážního materiálu.
2. Zaklapněte kryty kol (14) do kol (13).
3. Zašroubujte oba stavěcí šrouby (12) na podvozek (9).
- D** 4. Připevněte nástavec sekačky (5) k podvozku (9) pomocí čtyř dodaných šroubů.
5. Ujistěte se, že je bezpečnostní spínač (10) v poloze „OFF“ (Vypnuto).
- E** 6. Zasuňte zachytávací box (11) podél vodící kolejničky do podvozku (9). Zachytávací box lze vložit pouze jedním směrem.
7. Pro aretaci záchytného boxu zatlačte bezpečnostní spínač (10) až na doraz, aby bylo vidět pouze zelené pole „ON“ (Zapnuto).

## Obsluha


### Uvedení do provozu

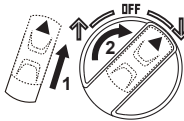
Před uvedením do provozu se ujistěte, že je nástavec sekačky správně usazen na podvozku a zda je správně umístěn zachytávací box a bezpečnostní spínač (▲).

**i** Pokud není zachytávací box a bezpečnostní spínač ve správné poloze, přístroj se nezapne.

## Zapnutí a vypnutí

**i** Dbejte na to, aby síťové napětí odpovídalo údajům na typovém štítku.

-  Na konci prodlužovacího kabelu udělejte smyčku a zavěste tuto do odlehčení tahu (7) na síťový kabel (s. ▲, č. 6).
- Připojte prodlužovací kabel.
- Ujistěte se, že je násypka (viz ▲, č. 3) před zapnutím prázdná.

-  Chcete-li přístroj zapnout, posuňte blokování otočného spínače (viz ▲, č. 2) ve směru ▲.

Otočte otočným prepínačem doprava. Přístroj poběží nepřetržitě.

- Nasypte materiál určený k rozdrčení do násypky (s. ▲, č. 3).  
→ Materiál je vtažen a nasekán.
- Přístroj vypněte otočným prepínačem (viz ▲, č. 3) doleva do polohy OFF.

**i** Po vypnutí přístroj dobíhá.

## Změna směru otáčení (zpětný chod)

Směr otáčení nožového válce můžete změnit (zpětný chod), abyste odstranili zachycený rozdrčený materiál.

-  Posuňte blokování otočného spínače (viz ▲, č. 2) ve směru kabelu.



- Otočte otočným prepínačom doľava. Prístroj beží v pulzovacom režime.
  - uvíznutý rezaný materiál se uvolní.
- K ďalšiemu rezaaniu zmeníte opäť smer otáčania (viz kapitola „Obsluha/zapnutí a vypnutí“).

## Vyprázdnění zachytávacího boxu



Včas vyprázdníte zachytávací box. Dávejte pozor na to, že se zachytávací box pod vyhazovacím kanálem nerovnoměrně naplní!

- Vypněte přístroj.
- Odblokujte zachytávací box (viz **A**, č. 11) uvedením bezpečnostního spínače (viz **E**, č. 10) do polohy „OFF“.
- Vytáhněte zachytávací box z podvozku (viz **E**, č. 9) a vyprázdněte jej.
- Před opětovným zasunutím zachytávacího boxu se ujistěte, že v oblasti bezpečnostního spínače nejsou žádné třísky dřeva.
- Znovu nainstalujte zachytávací box a zatlačte bezpečnostní spínač až na doraz tak, aby bylo vidět pouze zelené pole „ON“.

## Ochrana proti přetížení

V případě nadměrného zatížení motoru, např. pokud je váleček blokován příliš silnými větvemi, zařízení se automaticky vypne.

## Blokování opětovného spuštění

Po automatickém vypnutí z důvodu nadměrného zatížení se zařízení znovu automaticky nespustí.

## Pro opětovné spuštění:

- Nechte motor vychladnout. Otočte otočným prepínačom (viz **A**, č. 2) do polohy OFF.
- Stiskněte resetovací tlačítko (viz **A**, č. 1).
- Zapněte zařízení znovu (viz „Zapnutí a vypnutí“).

## Pokyny k práci

### Všeobecné pokyny k práci



**Při sekání udržujte dostatečnou vzdálenost od přístroje, protože dlouhé větve se mohou při vta-hování vychýlit. Hrozí nebezpečí zranění.**



Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.



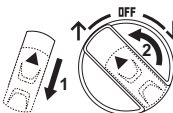
Noste ochranné rukavice.

- Z bezpečnostních důvodů přístroj nepracuje bez správně umístěného zachytávacího boxu (viz **A**).
- Přidržíte větve při vta-hování do přístroji, dokud se automaticky nevtáhnou.
- Postupujte podle možné rychlosti sekačky a přístroj nepřetěžujte.
- Aby se přístroj neucpal, sekejte několik dní uložený uschlý zahradní odpad a sekejte větvičky střídavě s větve-mi.
- Před sekáním odstraňte z kořenů lepi-vou půdu a kameny.
- Nesekejte měkký, vlhký materiál, jako je kuchyňský odpad, takový materiál přímo kompostujte.
- Zvedněte několik suchých větví až na konec a použijte je k vyčištění zaříze-ní.

- Příklad vypněte, pouze pokud veškerý rozdrčený materiál prošel oblastí nožového válce. Jinak se může nožový válec při opětovném spuštění zablokovat.

## Odstranění blokování

### Změna směru otáčení:

1.  Posuňte blokování otočného spínače (viz **A**, č. 2) ve směru kabelu.
2. Otočte otočným přepínačem doleva. Příklad běží v pulzovacím režimu.
  - uvíznutý řezaný materiál se uvolní.
3. K dalšímu řezání změňte opět směr otáčení (viz kapitolu „Obsluha/zapnutí a vypnutí“).

### Změna vzdálenosti přítlačné desky:

Při nepoddajném blokování můžete také zvětšit vzdálenost mezi přítlačnou deskou a nožovým válcem.

1. Otočte stavěcím šroubem (viz **A**, č. 8) doleva (+).
2. Nožový válec nechte najet vzad dle popisu v části „Změna směru otáčení“.
3. Jakmile se uvízlý sekaný materiál uvolní, je nutné znovu nastavit přítlačnou desku otočením seřizovacího šroubu. Kapitola „Návod k obsluze / seřízení přítlačné desky“).

### Odšroubování desky krytu

Po odšroubování desky krytu můžete odstranit blokování v přístroji.



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Při manipulaci s nožovým válcem noste rukavice.



1. Odšroubujte čtyři imbusové šrouby (15) z desky krytu (16).
2. Demontujte desku krytu.
3. Nyní můžete odstranit blokování v přístroji.



4. Při opětovném nasazení desky krytu (16) dbejte na správné umístění. Je to předem určeno hřídélí nože (17) a čepem přítlačné desky (18).
5. Utáhněte desku krytu (16) pomocí čtyř imbusových šroubů (15).

## Nastavení přítlačné desky

Proces záběhu nového stroje může ze začátku vyžadovat nutnost seřízení přítlačné desky v kratších časových intervalech. Správný okamžik k seřízení přítlačné desky zjistíte tak, že rozdrčený materiál je jen stlačen a drží při sobě jen „řetězově“.

1. Zapněte přístroj.
2. Otočte pomalu seřizovacím šroubem (viz **A**, č. 8) ve směru hodinových ručiček (-), dokud nejslyšíte zvuky mletí.
  - Z vyhazovací šachty padají malé hliníkové třísky.



Zabraňte zbytečnému opotřebením přítlačné desky jejím nastavením příliš daleko.

## Údržba a čištění



Pracemi, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, pověřte některé z námi schválených servisních center. Používejte pouze originální díly.



Při zacházení s nožovým válcem používejte rukavice.



Před prováděním veškerých údržbářských a čistících prací vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze sítě a vyčkejte zastavení nože.

## Obecné čistící a údržbářské práce



**Drtič neostříkujte vodou. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Přístroj, kolečka a ventilační štěrby udržujte stále v čistotě. K čištění používejte pouze kartáč nebo hadřík a v žádném případě nepoužívejte žádná rozpouštědla, popř. žádné čističe.
- Před každým použitím se ujistěte, zda není přístroj poškozen, popř. zda nejsou poškozena ochranná zařízení, a věnujte pozornost volným a opotřeбенým komponentům. Zkontrolujte pevné utažení veškerých matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a správné polohy. Případně je vyměňte.
- Přístroj skladujte na suchém místě a mimo dosah dětí. Přístroj nebalte do nylonových pytlů, protože by mohlo docházet k tvorbě vlhkosti.

## Náhradní díly/ Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz „Service-Center“).

## Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použití díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztrídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

## Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.  
**V případě oprávněné záruky prosíme navázat kontakt s naším servisním střediskem. Tam obdržíte další informace o zpracování reklamace.**
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřeбенím, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřeбенí a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Nožový válec, přítlačná deska.

- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.  
Předpokladem je, že se přístroj vrátí našemu servisnímu středisku nerozebraný a s dokladem o koupi a záruce .
- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.**
- Likvidaci Vašich přístrojů provedeme bezplatně.

## Opravná

- Předpokladem je, že se nástroj vrátí našemu Grizzly service-centru v rozloženém stavu s dokladem o koupi a s dokladem o záruce. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- Pozor: V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.  
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.
- Likvidaci vašich zasláných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Technické údaje

<b>Tichý válcový drtič</b>	<b>GHS 2842 B</b>
Jmenovitý příkon	2800 W (P40)*
Síťové napětí	220-240 V~; 50 Hz
Ochranná třída	□ II
Typ ochrany	IP24
Tloušťka větví	max. 42 mm**
Objem sběrného koše	ca. 60 l
Hmotnost	22 kg
Úroveň akustického tlaku	
( $L_{pA}$ )	83 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického tlaku	
měřená ( $L_{WA}$ )	96,3 dB(A); $K_{WA} = 2,4$ dB
garantovaná	99 dB(A)

\* Trvalý provoz s přerušovaným zatížením (4 min zatížení - 6 min chod naprázdno)

\*\* Maximálně řezatelná tloušťka větví je závislá na druhu dřeva a na stavu materiálu pro děláni řezanky.



U tvrdého dřeva (např. dubové/bukové větve) je max. řezatelná tloušťka větví menší než u měkkého dřeva (např. sosnové/smrkové dřevo). U suchého anebo sukovitého dřeva se může tloušťka řezanky také redukovat.

Maximálně přípustná impedance sítě na místě elektrického napojení o hodnotě 0,28 ohmů, se nesmí překročit. Uživatel musí zabezpečit, aby byl přístroj provozovaný jen připojením do sítě el. proudu, která tento požadavek plní.

Pokud je to nutné, tak se na impedanci v systému můžete zeptat místního energetického podniku.

Hodnoty hlučnosti byly zjišťovány v souladu s normami a ustanoveními uvedenými v prohlášení o shodě.

## Zjišťování závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Motor neběží anebo se během provozu vypne	Sběrný koš není ve správné poloze	 Sběrný koš vsunout správně a bezpečnostní spínač u sběrného koše dát do polohy „ON“.
	Ochrana před přetížením	Pro opětovné zapnutí otočte nejdříve voličový přepínač druhů provozu (A9) do polohy „OFF“. Stiskněte resetový spínač (A7). Zase zapněte tento nástroj.
	Chybí napětí z elektrické sítě	Zkontrolovat elektrickou zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. nechat opravit elektrikářem.
	Bezpečnostní spínač u sběrného koše neseplnul	 Bezpečnostní spínač dát do polohy „ON“ (viz kapitola <i>Obsluha „Vypřázdnit sběrný koš“</i> ).
Odpady ze zahrady se nevtahují	Nožový válec běží nazpět	Přepnout směr otáčení
	Materiál je příliš měkký	Posunout jej dřevem nebo přidat suché větve
	Nožový válec je zablokovaný	Uvolnit zablokování (viz kapitola <i>Pokyny pro práci</i> )
Rozdrcený materiál tvoří řetězce	Přítlačná deska není správně nastavena	Seřadit přítlačnou desku (viz kapitola <i>Pokyny pro práci</i> )

**Contents**

**Intended purpose .....78**  
**Safety precautions .....78**  
 Symbols used in the instructions..... 79  
 Symbols on the shredder ..... 79  
 General notes on safety ..... 79  
**General description.....82**  
 Functional description ..... 82  
 Summary ..... 82  
**Installation manual ..... 82**  
 Unpacking ..... 82  
 Scope of delivery..... 83  
 Assembling the shredder ..... 83  
**Operation.....83**  
 Start-up ..... 83  
 Switching on and off..... 83  
 Changing the rotational direction  
 (reverse)..... 84  
 Emptying the collection box ..... 84  
 Overload protection..... 84  
 Restart lock ..... 84  
**Practical tips ..... 84**  
 General working instructions..... 84  
 Removing blockages..... 85  
 Adjusting the pressure plate..... 85  
**Maintenance and cleaning..... 86**  
 General cleaning and servicing ..... 86  
**Replacement parts/Accessories ..... 86**  
**Waste disposal and environmental  
 protection ..... 86**  
**Guarantee ..... 86**  
**Repair Service..... 87**  
**Technical specifications ..... 87**  
**Troubleshooting ..... 88**  
**Translation of the original**  
**EC declaration of conformity ..... 131**  
**Exploded Drawing ..... 137**  
**Service-Center ..... 139**

**Intended purpose**

The shredder is intended for compacting fibrous and wood-related materials such as hedge and tree cuttings, branches, bark and pine cones.

Any use not expressly permitted in this manual may damage the shredder and pose a serious danger to the user.

**Do not fell the shredder with stones, glass, metal, bones, plastics or fabrics.**

The operator or user is responsible for accidents and injury or damage to third parties.

The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by improper operation or use beyond the purpose intended. This equipment is not suitable for commercial use.


Commercial use will invalidate the guarantee.


**Safety precautions**




This shredder may cause serious injuries if improperly used. Before using the shredder, read the user manual carefully and familiarise yourself with all of the controls. In cases of uncertainty, ask an expert for advice. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.


## Symbols used in the instructions


 **Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.**


 Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.


 Notice symbol with information on how to handle the device properly.

## Symbols on the shredder


 Warning!


 Read the manual.


 Wear ear and eye protection.

 Wear hand protection.


 Do not expose the unit to rain.

 **Caution!** Switch off the motor and disconnect from the mains before adjustment or cleaning work, or if the flex is caught or has been damaged.


 **Warning!** Danger of injury from rotating blade cylinder. Keep your hands and feet away from the funnel feeder while the shredder is in operation.




 **Caution!** Trailing blade


 **Warning!** Danger from spin-off. Keep your distance from the feeder and ejection area, and keep others away from the danger area.



 Do not use as a stepping


 Guaranteed noise power level

 Safety class II

 Do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

## General notes on safety

- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the shredder. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the shredder.

 Observe noise control and local regulations.



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

### Preparation:

- Never use the shredder with other persons or animals nearby.
- Wear hearing and eye protection at all times when using the shredder.
- Wear appropriate protective clothing such as protective gloves, firm footwear and long trousers. Do not wear loosely fitting clothes or clothes with dangling cords or belts.
- Only use the shredder in the open (that is, away from walls or other rigid structures) on a firm, level surface.
- Do not use the machine on a paved, gravelled area, which could be damaged by ejected material.
- Before you start up the shredder, check that all of the nuts, bolts and other fastenings are tight. Covers and shields must be fastened properly and in good working order. Replace any damaged or illegible stickers.
- Only use replacement parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. Using third-party parts will immediately invalidate the guarantee.
- Do not leave the shredder working unattended and keep it

in a dry place out of children's reach.

- Only connect the shredder to a properly earthed mains power supply. Make sure that the extension cable and socket are properly earthed.
- Connect the appliance to a power socket with a residual current circuit breaker.

### Working with the device:

- Make sure that the funnel feeder is empty before you start the shredder.
- Keep your head, hair and body away from the intake opening.
- Do not reach into the funnel feeder during operation. The shredder will continue to run for a short period after you switch it off.
- Always make sure you are standing in a firm, balanced position. Do not lean forwards, and never stand above the shredder when inserting materials.
- Make sure that the material inserted into the shredder does not contain hard objects made of metal, stone, glass or similar.
- Do not use the shredder in the rain and in bad weather. Work in daylight or under good lighting conditions.
- Do not operate the shredder when you are tired or distracted, or under the influence of alcohol or medication. Always take a break when you need one and be sensible about how you work.



- Switch the shredder off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - before releasing a jammed blade.
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - Before moving or lifting the shredder
  - If foreign objects should enter the shredder, if the shredder is making unfamiliar noises or vibrations (check the shredder for damage before starting it up again)
- Do not allow shredded material to accumulate near the ejection area. This may otherwise hinder proper ejection and force the material back up through the feeder.
- Do not transport or tip the shredder with the motor running.
- Keep hands, other body parts and clothing out of the filling chamber and ejection channel and away from other moving parts.
- In the event of blockages in the machine intake or ejection, switch off the motor and disconnect the machine from the mains before removing leftover material in the intake opening or ejection channel. Ensure

that the motor is free of rubbish and other accumulations in order to safeguard the motor from damage or possible fire. Remember that the cutting tool is also activated when the starting mechanism is started on a motor operated machine.



**CAUTION!** The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Handle the unit with care. Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Only switch the shredder off once the funnel feeder is completely empty since the shredder may otherwise clog up and not be able to start afterwards.
- Do not attempt to repair the shredder yourself unless you are qualified to do so. Any work not specified in this manual may only be carried out by our service centre.

### Electrical safety



**CAUTION!** The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable. *Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.*
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre.
- Only use extension cables that have been approved for outdoor use and are resistant to splash water. The core diameter for extension cables measuring up to 25 m must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>, and 2.5 mm<sup>2</sup> for cables longer than 25 m. Always roll the whole cable off the reel before use. Check the cable for damage.
- Do not unplug the shredder by the cable. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges.

## General description

### Functional description

The Low noise roller chopper is equipped with a powerful motor and motor brake, overload protection with an auto-reverse system, and restart prevention for additional safety. A blade cylinder system is used for cutting, which works extremely quietly and automatically draws in the shredding material. The sturdy chassis ensures a stable standing position with good mobility.

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.



See the front page for illustrations.

### Summary

<b>A</b>	1	Reset switch
	2	Operating mode selection switch
	3	Funnel feeder
	4	Transport handle
	5	Shredder unit
	6	Mains cable
	7	Strain relief
	8	Adjustor screw
	9	Chassis
	10	Safety switch
	11	Collector box
	12	Supports
	13	Wheels

## Installation manual

### Unpacking

- |          |    |   |
|----------|----|---|
| <b>B</b> | 1. | Remove the shredder from the packaging. |
|----------|----|---|

- Pull the collecting box out of the chassis and take out the shredder unit and accessories.
- Check the scope of delivery:

### Scope of delivery

- Operation and Safety Notes
- Shredder unit
- Chassis
- Collector box
- Two running wheels and two adjustable feet with assembly material
- Spanner
- Allen key
- Instruction Manual

### Assembling the shredder

- C**
- Screw the two wheels (13) to the chassis (9) with the mounting material provided.
  - Clip the wheel covers (14) into the wheels (13).
  - Screw the two adjustable feet (12) to the chassis (9).
- D**
- Fasten the shredding attachment (5) to the chassis (9) with the four screws provided.
  - Make sure that the safety switch (10) is set to the "OFF" position.
- E**
- Slide the collection box (11) along the guide rail into the chassis (9). The collection box can only be inserted in one direction.
  - To lock the collection box, push the safety switch (10) up as far as it will go so that only the green "ON" field is visible.

## Operation

### Start-up

Before initial start-up, check that the shredder is attached to the chassis correctly and that the collection box and the safety switch (▲) are in the correct position.




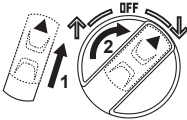
The device will not turn on if the collection box and safety switch are not in the correct position.

### Switching on and off



Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.

- 

Make a loop in the end of the extension cable and suspend this in the cable strain relief (7) on the mains cable (see ▲, No. 6).
- Re-connect the extension cable.
- Make sure that the hopper (see ▲, No. 3) is empty before switching on.
- 

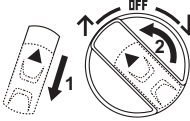
To start the device, slide the rotary switch lock (see ▲, No. 2) in the ▲ direction.

Turn the rotary switch to the **right**. The device is now in continuous operation.
- Fill the hopper with the material to be shredded (s. ▲, No. 3).  
→ The material is drawn in and shredded.
- To turn off, turn the rotary switch (see ▲, No. 3) to the **left** to the **OFF** position.

**i** The device will continue to run after switching off.

## Changing the rotational direction (reverse)

You can change the rotational direction of the cutting roll (reverse) to remove jammed material.

- 

Slide the lock of the rotary switch (see **A**, No. 2) towards the mains cable.
- Turn the rotary switch to the **left**. The device is now in inching mode.  
→ jammed material is released.
- Change the rotational direction again to continue shredding (see Section “Operation/switching on/off”).

## Emptying the collection box

**i** Empty the collection box regularly. Be aware that the collection box fills unevenly under the discharge chute!

- Turn the device off.
- Unlock the collection box (see **A**, No. 11), by switching the safety switch (see **E**, No. 10) to the “OFF” position.
- Remove the collection box from the chassis (see **E**, No. 9) and empty it.
- Make sure that the area around the safety switch is free of wood chips before inserting the collection box again.
- Put the collection box back on and move the safety switch up as far as it will go so that only the green “ON” field is visible.

## Overload protection

If the motor is overused e.g. if the cutting roll is blocked due to branches that are too thick, the device switches off automatically.

## Restart lock

If the device automatically shuts down due to overuse, it will not restart automatically.

### To restart:

- Allow the engine to cool.
- Turn the rotary switch (see **A**, No. 2) to the **OFF** position.
- Press the reset button (see **A**, No. 1).
- Turn the device on again (see “Switching on and off”).

## Practical tips

### General working instructions



**When shredding, maintain enough distance from the device, as long branches can rebound when fed in.**

**There is a risk of injury.**



Wear eye and hearing protection



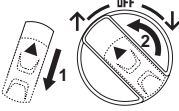
Wear safety gloves.

- For safety reasons, the device will not work if the collection box is not in the correct position (see **A**).
- When feeding branches into the device, hold them until they feed in automatically.
- Be sure to check the infeed speed of the shredder and do not overload the device.

- To prevent clogging, alternate the shredding of branches with thin twigs and wilted garden waste that has been stored for several days.
- Remove soil and stones from roots before shredding.
- Do not shred soft, damp material such as kitchen waste. Compost it instead.
- Pick up a few dry branches at the end and use them to help clean the device.
- Only switch off the device when all shredded material has passed through the cutting roll area. Otherwise, the cutting roll can become blocked when restarting.

## Removing blockages

### Changing rotational direction:

1.  Slide the rotary switch lock (see **A**, No. 2) in the direction of the mains cable.
2. Turn the rotary switch to the **left**. The device is now in inching mode.  
→ jammed material is released.
3. Change the rotational direction again to continue shredding (see Section “Operation/switching on/off”).

### Changing the distance of the pressure plate:

For stubborn blockages, you can also increase the distance between the pressure plate and the cutting roll.

1. Turn the adjuster screw (see **A**, No. 8) counter-clockwise ( + ).
2. Run the cutting roll backwards as described in “Changing rotational direction”.
3. When the jammed material is free, you must readjust the pressure plate by turning the adjuster screw (see Sec-

tion “Operating instructions/adjusting the pressure plate”).

### Unscrewing the housing plate

Blockages in the device can be removed after unscrewing the housing plate.



Switch off the device and unplug the mains plug.



Wear gloves when handling the cutting roll.



1. Remove the four hexagon socket screws (15) from the housing plate (16).
2. Remove the housing plate.
3. You can now remove the blockage in the device.



4. When replacing the housing plate (16), make sure it is positioned correctly. It is fixed based on the blade shaft (17) and the pressure plate pin (18).
5. Screw the housing plate (16) with the four hexagon socket screws (15).

### Adjusting the pressure plate

Running-in a new machine can sometimes require the pressure plate to be adjusted at shorter intervals at the beginning.

You can see the right time to adjust the pressure plate when the shredded material only appears crushed and is still held together in one piece.

1. Turn the machine on.
2. Slowly turn the adjuster screw (see **A**, No. 8) in a clockwise direction ( - ), until grinding noises are audible.  
→ Small aluminium chips fall from the ejection chute.



Avoid adjusting the pressure plate too far and causing unnecessary wear.

## Maintenance and cleaning



**Leave all work not described in this manual to an authorised customer service centre. Only use original parts.**



Wear hand protection when working on the blade cylinder.



Switch the shredder off, unplug it from the mains, and wait for the blade cylinder to come to a complete stop before working on it.

## General cleaning and servicing



**Do not spray water onto the shredder. Electric shock hazard.**

- Always keep the shredder, wheels and air vents clean. Use a brush or cloth to clean it, avoid cleaners and solvents.
- Always check that the shredder and especially the guards are not worn down or damaged but firmly attached before use. Check that the nuts, bolts and screws are tight.
- Check the covers and guards for damage and improper attachment. If necessary, change the components
- Keep the shredder in a dry place out of children's reach. Do not cover the shredder in nylon bags, as moisture may develop.

## Replacement parts/ Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see „Service-Center“).

## Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this.

## Guarantee

- We provide a 24-month guarantee on this unit. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.  
**If you have reason to launch a claim on guarantee, please call our service centre. They will give you further information on the complaints management process.**
- The guarantee does not cover damage from natural wear, overloading or improper use. Certain components, such as the blade cylinder and pres-

sure plate, are subject to normal wear and are not covered by guarantee.

- Guarantee is conditional on adherence to instructions on cleaning and servicing instructions.
- Damage resulting from material or manufacturing defects shall be remedied by replacement or repair free of charge.
- Our service centre will also repair parts not covered by guarantee for a fee. The service centre will be pleased to give you a cost estimate. We can only repair equipment with sufficient postage and packaging by the sender.
- **We will not accept bulk consignments, express or other special freight where postage has not been paid for.**
- We will dispose of your equipment free of charge.

## Repair Service

- For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

- **Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

**Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.**

- We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Technical specifications

### Low noise roller chopper..GHS 2842 B

Nominal power intake .....	2800 W (P40)*
Nominal voltage .....	220-240 V~; 50 Hz
Safety class .....	□ II
Degree of protection .....	IP24
Branch thickness .....	Max 42 mm**
Collector box content .....	Approx 60 l
Weight .....	22 kg
Sound pressure level ( $L_{pA}$ )	83 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level	
Measured ( $L_{WA}$ )	96,3 dB(A); $K_{WA} = 2,4$ dB
Guaranteed .....	99 dB(A)

\* Continuous-operation periodic duty (4 min on - 6 min idle)

\*\* The max. branch thickness that can be chaffed is dependent on the type of wood and the quality of the goods being cut. For hard wood (e.g. oak/beech branches), the max. branch thickness that can be chaffed is less than for soft wood (e.g. pine/spruce wood). For dry or knotted wood, the cutting thickness may also be less.

Do not exceed the maximum permitted network impedance of 0.28 Ohms at the electrical connection point. The user must ensure that the device is operated only on a power supply network that fulfils this requirement. If necessary, the local power supply company can be asked for the system impedance.

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard





testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



**Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in

which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Motor not running or cuts out during operation	Collection box incorrectly attached	 Push the collection box home to its correct position, and place the safety switch on the box to the ON position.
	Overload protection	To switch back on, start by turning the operating mode selection switch (A9) to the "OFF" position. Press the reset switch (A7). Switch the device back on.
	No mains power supply	Check the socket, cable, lead and plug for damage, and if necessary, have any damage repaired by qualified repair personnel.
	Safety switch is not properly in place on the collector box	 Move the safety switch into the ON position (see section on emptying the collector box)
Garden waste is not drawn in	Cylinder running in reverse	Change rotational direction using the switch
	Shredding material is too soft	Insert wood or shred dried branches
	cylinder is jammed	Free up the jam (See section on working methods)
Shredding material comes out in chains	Pressure plate is incorrectly adjusted	Readjust the pressure plate (See section on working methods)



## Turinys

<b>Paskirtis.....</b>	<b>89</b>
<b>Saugos nurodymai .....</b>	<b>89</b>
Paveikslėliai ant prietaiso.....	90
Instrukcijoje naudojami simboliai.....	90
Bendrieji saugos nurodymai.....	90
<b>Bendrasis aprašymas .....</b>	<b>93</b>
Apžvalga .....	93
Veikimo aprašymas.....	93
<b>Montavimo instrukcija.....</b>	<b>93</b>
Išpakavimas .....	93
Pristatomas komplektas .....	94
Įrenginio surinkimas .....	94
<b>Naudojimas .....</b>	<b>94</b>
Naudojimo pradžia .....	94
Įjungimas ir išjungimas.....	94
Sukimosi krypties keitimas (priešinė eiga) .....	95
Surinkimo dėžės ištuštinimas.....	95
Apsauga nuo perkrovų .....	95
Apsauga nuo pakartotinio paleidimo....	95
<b>Darbo nurodymai.....</b>	<b>95</b>
Bendrieji darbo nurodymai .....	95
Užsiblokavimo atlaisvinimas .....	96
Prispaudimo plokštės reguliavimas...	96
<b>Techninė priežiūra ir valymas .....</b>	<b>97</b>
Bendrieji valymo ir techninės priežiūros darbai.....	97
<b>Utilizavimas / aplinkos apsauga.....</b>	<b>97</b>
<b>Atsarginės dalys/priedai.....</b>	<b>97</b>
<b>Garantija .....</b>	<b>98</b>
<b>Remonto tarnyba.....</b>	<b>98</b>
<b>Techniniai duomenys .....</b>	<b>98</b>
<b>Klaidų paieška .....</b>	<b>99</b>
<b>Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas .....</b>	<b>133</b>
<b>Detalių brėžinys .....</b>	<b>137</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>139</b>

## Paskirtis

Prietaisas skirtas smulkinti pluoštines arba medines sodo atliekas, pavyzdžiui nupjautas gyvatvorių arba medžių šakelės, šakas, žievę ir eglių spyglius. Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui. Į smulkintuvą negalima mesti akmenų, stiklo, metalo, kaulų, plastiko ar medžiagos atraižų. Prietaisas nepritaikytas buitiniams atliekoms, nuoravoms ir išrautoms gėlėms smulkinti. Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo. Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.

## Saugos nurodymai



Netinkamai naudojamas prietaisas gali sunkiai sužaloti. Prieš pradėdami dirbti su prietaisu atidžiai perskaitykite eksploataavimo instrukciją ir tinkamai susipažinkite su visais valdymo elementais. Jei kiltų klausimų, kreipkitės patarimo į specialistą. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

## Paveikslėliai ant prietaiso



Dėmesio!



Perskaityti naudojimo instrukciją



Naudokite akių ir klausos organų apsaugą.



Dėvėkite apsaugines pirštines.



Prietaiso negalima naudoti drėgmėje.



Dėmesio! Prieš atlikdami nustatymo ir valymo darbus arba jei buvo sugriebtas arba pažeistas prijungimo laidas, išjunkite variklį ir iš tinklo ištraukite kištuką.



Dėmesio! Pavojus susižaloti dėl besisukančio peilio!



Rankų ir kojų nelaikykite arti angų, kai prietaisas veikia



Dėmesio! Peilis veikia iš inercijos.



Dėmesio! Išsviedžiamos dalys kelia pavojų! Laikykitės pakankamo atstumo iki piltuvo ir išmetimo zonos, o pašaliniais asmenims liepinkite pasitraukti



Negalima naudoti kaip žingsnis



Garso galios lygio  $L_{WA}$  nurodymas dB



II apsaugos klasė



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

## Instrukcijoje naudojami simboliai



**Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiam turtui.**



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

## Bendrieji saugos nurodymai



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.



Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius ir norint apsaugoti nuo elektros šoko, pavojaus susižeisti ir gaisro, reikia imtis toliau nurodytų saugos priemonių.

## Paruošimas

- Šio prietaiso negali naudoti žmonės, turintys fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią arba stokojantys patirties ir (arba)

žinių; jei visgi taip įvyktų, juos turi prižiūrėti už jų saugumą atsakingas žmogus arba jie yra gavę nurodymų, kaip naudoti prietaisą.

- Vaikams ar kitiems asmenims, neperskaičiusiems naudojimo instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Tam tikrose šalyse gali galioti taisyklės dėl mažiausio leistino amžiaus, kurio turi būti sulaukęs prietaisą naudojantis asmuo.
- Niekada nenaudokite prietaiso, kai šalia yra asmenų arba gyvūnų.
- Reikia prižiūrėti ir užtikrinti, kad vaikai nežaistų su šiuo prietaisu.
- Kol dirbate, visą laiką naudokite klausos organų apsaugą ir apsauginius akinius.
- Dėvėkite tinkamus darbinius drabužius, pavyzdžiui, apsaugines pirštines, tvirtus batus ir ilgas kelnes. Nedėvėkite laisvų ar kabančių drabužių arba apdrangos su kabančiomis virvelėmis ar dirželiais.
- Prietaisą naudokite tik atvirame plote (t. y. nenaudokite prie sienos ar kito stabilaus daikto) ir ant tvirto, lygaus pagrindo.
- Prietaiso nenaudokite ant grįsto, žvyru apibarstyto ploto, ant kurio išmestos medžiagos galėtų sužeisti.
- Prieš pradėdami eksploatuoti reikia patikrinti, ar visi varžtai, veržlės, sraigčiai ir kitos tvirtinimo medžiagos stipriai priveržti. Gaubtai ir apsauginiai skydai visada turi būti savo vietose ir geros darbinės būklės. Reikia

pakeisti pažeistus arba neiškai-tomus lipdukus.

- Naudokite tik gamintojo pristatytas ir rekomenduojamas atsargines dalis ir kitus priedus. Jei naudosite kitų gamintojų dalis, neteksite teisės prašyti garantijos suteikimo.
- Niekada nepalikite prietaiso veikti be priežiūros, laikykite saugoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisą naudodami lauke junkite tik prie kištukinio lizdo su RCD jungiklis (Residual Current Device), kurio nurodytoji nuotėkio srovė neviršija 30 mA.

### Darbas su įrenginiu:

- Prieš paleisdami prietaisą įsitinkinkite, kad piltuvas yra tuščias.
- Galvą, plaukus ir kūną laikykite atokiai nuo piltuvo.
- Eksploatuodami nelieskite piltuvo vidaus. Išjungus prietaisas dar kurį laiką veikia.
- Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą visada stovėkite už išmetimo zonos.
- Visada išlaikykite pusiausvyrą ir stovėkite tvirtai. Nesilenkite į priekį ir mesdami medžiagas niekada nestovėkite aukščiau nei stovi prietaisas.
- Atkreipkite dėmesį, kad metamose medžiagose negali būti kietų daiktų, pavyzdžiui, metalo, akmenų, stiklo ar kitų svetimkūnių.
- Nenaudokite prietaiso lyjant lietui ir esant prastoms oro sąlygoms. Dirbkite tik dienos šviesoje arba įjungę tinkamą dirbtinį apšvietimą.

- Niekada nedirbkite prietaisu, jei esate pavargęs arba negalite susikoncentruoti, vartojote alkoholio arba medikamentų. Visada laiku padarykite pertraukėlę. Dirbkite vadovaudamiesi protu.
- Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo šakutę:
  - kai prietaiso nenaudojate, jį transportuojate arba paliekate be priežiūros;
  - kai norite atblokuoti užstrigusį peilį;
  - tai prietaisą tikrinatė, jį valote arba bandote pašalinti blokuojantį daiktą;
  - kai atliekate remonto ir techninės priežiūros darbus arba keičiate priedus;
  - kai srovės tiekimo arba ilginamasis kabelis yra pažeisti arba susipainioję;
  - kai norite patraukti arba pakelti prietaisą;
  - kai į prietaisą patenka svetimkūnis, pasigirsta neįprasti garsai arba atsiranda vibracija (prieš paleisdami iš naujo patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas).
- Apdorota medžiaga negali kauptis išmetimo srityje; didelė krūva gali trukdyti tinkamai išmesti ir gali vykti atgalinis smūgis į piltuvą.
- Veikiant varikliui netransportuokite ir nepakreipkite prietaiso.
- Rankų, kitų kūno dalių ir drabužių nekiškite į piltuvą, išmetimo kanalą ir nelaiykite arti besisukančių dalių.
- Jei užsikištų prietaiso įleidimo ir išmetimo kanalas, išjunkite variklį, ištraukite tinklo kištuką ir tik tada bandykite pašalinti medžiagos likučius iš piltuvo arba išmetimo kanalo. Atkreipkite dėmesį, kad variklyje negali būti atliekų ir nešvarumų sandaupu, nes tik taip apsaugosite variklį nuo pažeidimų ir galimo užsiliepsnojimo. Prisiminkite, kad įsijungus variklinių prietaisų paleidimo mechanizmui pradeda judėti ir pjovimo įtaisas.



Atsargiai! Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims.

- Su savo prietaisu visada elkitės atsargiai. Reguliariai valykite ventiliacijos angas ir paisykite techninės priežiūros potvarkių.
- Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Dirbkite tik nurodytame galios diapazone. Sunikiems darbams nenaudokite mažos galios prietaisų. Prietaiso nenaudokite kitiems tikslams nei jis pritaikytas.
- Prietaisą išjunkite tik tada, kai piltuvą visiškai ištuštėja, nes antraip prietaisas gali užsikišti ir tam tikromis aplinkybėmis gali nepavykti jo paleisti.
- Nebandykite prietaiso remontuoti patys, nebent Jūs turite reikiamą išsilavinimą. Visus šioje instrukcijoje neaprašytus darbus gali atlikti tik mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai.

## Elektros sauga



Atsargiai: toliau nurodyta, kaip išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų dėl elektros šoko:

- Ilginamąjį kabelį tvirtinkite tik prie jam skirto traukimo jėgos sumažinimo įtaiso.
- Draudžiama naudoti pažeistus kabelius, movas ir kištukus arba potvarkių neatitinkančias prijungimo linijas. Jei tinklo kabelis pažeistas, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Jokiu būdu nelieskite tinklo kabelio, kol neištraukėte kištuko.
- Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.
- Nenaudokite prietaiso, jei nepavyksta įjungti arba išjungti jungiklio. Pažeistą jungiklį reikia remontuoti mūsų techninės priežiūros centre.
- Naudokite tik lauke skirtą naudoti ir nuo purškiamo vandens apsaugotą ilginamąjį kabelį. Ilginamojo kabelio laido skerspjūvis turi būti 2,5 mm<sup>2</sup>. Prieš pradėdami naudoti išvyniokite visą kabelio būgną. Patikrinkite, ar kabelis nepažeistas.
- Nenaudokite kabelio, jei kištuko nepavyksta ištraukti iš kištukinio lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų.

## Bendrasis aprašymas



Paveikslėlius rasite priekiniame atverčiamajame lape.

### Apžvalga



- 1 Atkūrimo mygtukas
- 2 Regulatorius
- 3 Piltuvai
- 4 Rankena transportuoti
- 5 Smulkintuvo antdėklas
- 6 Tinklo kabelis
- 7 Traukimo jėgos sumažinimo įtaisas
- 8 Reguliavimo sraigtas
- 9 Važiuklė
- 10 Apsauginis jungiklis
- 11 Surinkimo dėžė
- 12 Reguliuojamoji kojėlė
- 13 Darbinis ratas

### Veikimo aprašymas

Tyliai veikiančiame smulkintuve įmontuotas galingas elektros variklis, apsauga nuo perkrovos ir pakartotinės paleisties blokuotė, užtikrinanti papildomą saugą. Kaip pjaustymo sistema naudojama velenų sistema, kuri veikia labai tyliai ir automatiškai įtraukia smulkinamą medžiagą. Tvirta važiuoklė užtikrina, kad prietaisas stovės stabiliai ir tinkamai judės. Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

### Montavimo instrukcija

#### Išpakavimas



1. Išimkite prietaisą iš pakuotės.
2. Įsitinkite, kad apsauginis jungiklis (10) yra padėtyje „OFF“

(išjungta) ir ištraukite surinkimo dėžę (11) iš važiuoklės (9).

3. Nuimkite smulkinimo antdėklą ir priedus.
4. Patikrinkite, ar pristatytos visos nurodytos dalys:

## Pristatomas komplektas

- Smulkintuvo antdėklas
- Važiuklė
- Surinkimo dėžė
- Du darbiniai ratai ir dvi reguliuojamosios kojelės
- Montavimo medžiagos
- Veržliaraktis
- Raktas su vidiniu šešiabriauniu
- Eksploatavimo instrukcija

## Įrenginio surinkimas

- C** 1. Abu ratukus (13) pridedamomis surinkimo medžiagomis prisukite prie važiuoklės (9).
2. Ratukų gaubtus (14) užspauskite ant ratukų (13).
3. Abi reguliuojamas atramas (12) prisukite prie važiuoklės (9).
- D** 4. Smulkinimo bloką (5) keturiais pridedamais varžtais prisukite prie važiuoklės (9).
5. Įsitikinkite, kad apsauginis jungiklis (10) yra OFF padėtyje.
- E** 6. Surinkimo dėžę (11) išilgai kreiptuvo įstumkite į važiuoklę (9). Surinkimo dėžę galima įstumti tik viena kryptimi.
7. Kad surinkimo dėžę galėtumėte užfiksuoti, apsauginį jungiklį (10) iki galo pastumkite aukštyn, kad matytumėte tik žalią laukelį ON.

## Naudojimas

### Naudojimo pradžia

Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar smulkinimo blokas tinkamai uždėtas ant važiuoklės ir ar surinkimo dėžė bei apsauginis jungiklis yra tinkamoje padėtyje (A).




Jei surinkimo dėžės bei apsauginio jungiklio padėtis netinkama, įrenginys neįsijungia.

### Įjungimas ir išjungimas



Įsitikinkite, ar tinklo įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą.

1.  Ilginamojo laido gale padarykite kilpą ir užkabinkite ją ant laido suveržimo įtaiso (7) prie maitinimo laido (žr. A, nr. 6).
2. Prijunkite ilginamąjį laidą.
3. Prieš įjungdami įsitikinkite, kad pildymo piltuvai yra tuščias (žr. A, nr.3).

4.  Kai įrenginį norite įjungti, sukamojo jungiklio fikсatorių (žr. A, nr. 2) pastumkite kryptimi ▲.

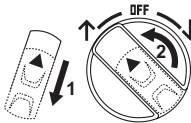
Sukamąjį jungiklį pasukite į **dešinę**. Įrenginys veikia nuolatinio veikimo režimu.

5. Smulkinamas medžiagas dėkite į pildymo piltuvą (žr. A, nr. 3).  
→ Medžiagos įtraukiamos ir susmulkinamos.
6. Kai įrenginį norite išjungti, sukamąjį jungiklį (žr. A, nr. 3) pasukite į **kairę**, į padėtį **OFF**.

**i** Išjungus įrenginį, jis veikia iš inercijos.

## Sukimosi krypties keitimas (priešinė eiga)

Norėdami pašalinti įstrigusias smulkinamas medžiagas, galite pakeisti peilių veleno sukimosi kryptį (įjungti priešinę eigą).

- 

Sukamojo jungiklio fiksatorių (žr. **A**, nr. 2) pastumkite link maitinimo laido.
- Sukamąjį jungiklį pasukite į **kairę**. Įrenginys veikia žingsniniu režimu. → įstrigusios smulkinamos medžiagos atlaisvinamos.
- Vėl pakeiskite sukimosi kryptį ir smulkinkite toliau (žr. skyrių „*Naudojimas / įjungimas ir išjungimas*“).

## Surinkimo dėžės ištuštinimas

**i** Laiku ištuštinkite surinkimo dėžę. Atminkite, kad surinkimo dėžė po išmetimo kanalu pripildoma netolygiai!

- Išjunkite įrenginį.
- Atlaisvinkite surinkimo dėžę (žr. **A**, nr. 11), apsauginį jungiklį (žr. **E**, nr. 10) nustatydami į padėtį OFF.
- Surinkimo dėžę ištraukite iš važiuoklės (žr. **E**, nr. 9) ir ištuštinkite ją.
- Prieš vėl įstumdami surinkimo dėžę įsitikinkite, kad apsauginio jungiklio srityje nėra medienos nuolaužų.
- Vėl įdėkite surinkimo dėžę ir apsauginį jungiklį iki galo pastumkite aukštyn, kad matytumėte tik žalią laukelį ON.

## Apsauga nuo perkrovų

Jei variklį veikia pernelyg didelės apkrovos, pvz., per storos šakos užblokuoja veleną, įrenginys automatiškai išsijungia.

## Apsauga nuo pakartotinio paleidimo

Jei dėl perkrovų įrenginys automatiškai įsijungė, jis vėl automatiškai neįsijungia.

### Kai norite vėl įjungti:

- Leiskite varikliui atvėsti.
- Sukamąjį jungiklį (žr. **A**, nr. 2) pasukite į padėtį **OFF**.
- Paspauskite „Reset“ (atstatos) mygtuką (žr. **A**, nr. 1).
- Vėl įjunkite įrenginį (žr. „*Įjungimas ir išjungimas*“).

## Darbo nurodymai

### Bendrieji darbo nurodymai



**Smulkindami laikykitės pakankamo atstumo iki prietaiso, nes įtraukiamos ilgos šakos gali būti išmuštos. Kyla pavojus susižeisti.**



Dėvėkite akių ir klausos apsaugos priemonę




Mūvėkite apsaugines pirštines.

- Jei surinkimo dėžė netinkamai įdėta, įrenginys saugos sumetimais neveikia (žr. **A**).
- Tvirtai laikykite į įrenginį įkišamas šakas, kol jos bus automatiškai įtrauktos.
- Atsižvelkite į galimą smulkintuvo įtraukimo greitį ir neperkraukite įrenginio.

- Kad įrenginys neužsikimštų, suvytusias, keletą dienų laikytas sodo atliekas ir plonas šakeles smulkinkite pakaitomis su šakomis.
- Prieš smulkindami pašalinkite nuo šaknų prikibusius žemių likučius ir akmenis.
- Nesmulkinkite minkštų, drėgnų medžiagų, pvz., virtuvinių atliekų – jas iš karto kompostuokite.
- Pasilikite pabaigai porą sausų šakų – jos padės išvalyti įrenginį.
- Įrenginį išjunkite tik tada, kai visos smulkintos medžiagos bus praėjusios peilių veleno sritį. Antraip iš naujo paleidus įrenginį peilių velenas gali užsiblokuoti.

## Užsiblokavimo atlaisvinimas

### Sukimosi krypties keitimas:

1.  Sukamojo jungiklio fiksatorių (žr. A, nr. 2) pastumkite link maitinimo laido.
2. Sukamąjį jungiklį pasukite į **kairę**. Įrenginys veikia žingsniniu režimu.  
→ įstrigusios smulkintos medžiagos atlaisvinamos.
3. Vėl pakeiskite sukimosi kryptį ir smulkinkite toliau (žr. skyrių „*Naudojimas / įjungimas ir išjungimas*“).

### Prispaudimo plokštės atstumo keitimas:

Jei medžiagos nepajudinamai užstrigo, papildomai galite pakeisti prispaudimo plokštės atstumą iki peilių veleno.

1. Reguliavimo varžtą (žr. **A**, nr. 8) pasukite prieš laikrodžio rodyklę (+).

2. Įjunkite peilių veleno priešinę eiga, kaip aprašyta skyriuje „*Sukimosi krypties keitimas*“.
3. Įstrigusiai smulkinamai medžiagai atsilaisvinus, turite vėl priderinti prispaudimo plokštę pasukdami reguliavimo varžtą (žr. skyrių „*Darbo nurodymai / prispaudimo plokštės reguliavimas*“).

### Korpuso plokštės nuėmimas

Įrenginyje įstrigusias medžiagas galite pašalinti nuėmę korpuso plokštę.



Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.



Jei reikia prisiliesti prie peilių veleno, mūvėkite apsaugines pirštines.



1. Iš korpuso plokštės (16) išsukite keturis varžtus su vidiniu šešbriauniu (15).
2. Nuimkite korpuso plokštę.
3. Dabar galite pašalinti įrenginį blokuojančias medžiagas.




4. Vėl uždėdami korpuso plokštę (16) pasirūpinkite tinkamai ją uždėti. Padėtis priklauso nuo peilių veleno (17) ir prispaudimo plokštės kaiščio (18).
5. Korpuso plokštę (16) prisukite keturiais varžtais su vidiniu šešbriauniu (15).

### Prispaudimo plokštės reguliavimas

Naujam įrenginiui įsdirbant, pradžioje prispaudimo plokštę gali tekti pareguliuoti trumpesniais laiko intervalais.

Kad prispaudimo plokštę reikia pareguliuoti matysite iš to, kad smulkintos medžiagos yra tik suspaudžiamos ir išlieka sukibusios lyg grandinėle.



1. Įjunkite įrenginį.
2. Reguliavimo varžtą (žr. , nr. 8) lėtai sukite pagal laikrodžio rodyklę (–), kol išgirsite trynimosi garsus.
  - Iš išmetimo kanalo išbyra smulkių aliuminio drožlių.



Prispaudimo plokštės per toli nenustatykite, kad ji be reikalo nesidėvėtų.

## Techninė priežiūra ir valymas



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.



Dirbdami su peilių velenu, užsidėkite apsaugines pirštines.



Prieš atlikdami visus techninės priežiūros ir remonto darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo šakutę, po to palaukite, kol peilių velenas sustos.

## Bendrieji valymo ir techninės priežiūros darbai



Nepurškite ant smulkintuvo vandens. Kyla elektros šoko pavojus!

- Prietaisas, ratai ir ventiliacijos angos visada turi būti švarūs. Prietaisą valykite šepetiu arba servetėle, nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso, ypač apsauginių įrenginių, trūkumų, pavyz-

džiui, ar dalys neatsilaisvino, nenusidėvėjo ir nėra pažeistos. Patikrinkite, ar visos veržlės, sraigčiai ir varžtai tvirtai priveržti.

- Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Ant prietaiso nedėkite nailoninių maišų, nes gali kauptis drėgmė.

## Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.

Jei mums atsiųsime savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Atsarginės dalys/priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje [www.grizzlylly-service.eu](http://www.grizzlylly-service.eu)

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center“, (žr. „Service-Center“).

## Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Keičiamiems prietaisams taikoma trumpesnė, 12 mėnesių garantija, remiantis įstatymų galios potvarkiais.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvėsi, todėl joms garantija nesuteikiama. Labiausiai tai taikoma peilių velenui, prispaudimo plokštei.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas prekybininkui pristatomas neišardytas, su pirkinio čekiu ir garantijos patvirtinimu.

## Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. **Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siun-**

tos arba kitas specialus gabenimo būdas).

- Jei mums atsiųsitate savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

## Techniniai duomenys

### Tyliai veikiantis šakų smulkintuvas

.....	<b>GHS 2842 B</b>
Vardinė imamoji galia .....	2800 W (P40)*
Tinklo įtampa .....	220-240 V~; 50 Hz
Apsaugos klasė .....	□ II
Apsaugos rūšis .....	IP24
Šakų storis.....	maks. 42 mm**
Surinkimo dėžės talpa .....	apie 60 l
Svoris.....	22 kg
Garso slėgio lygis ( $L_{pA}$ )	..... 83 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Garso galingumo lygis išmatuotas ( $L_{WA}$ )	.....96,3 dB(A); $K_{WA} = 2,4$ dB
nurodytas .....	99 dB(A)

\* Nuolatinis režimas, kai yra apkrova (4 Min apkrovos – 6 Min. tuščiosios eigos)



\*\* Maks. smulkinamų šakų storis priklauso nuo medienos rūšies ir smulkinamos medžiagos savybių. Kietosios medienos (pvz., ąžuolo / buko šakos) maks. šakų storis yra mažesnis nei minkštosios medienos (pvz., pušų / eglių). Jei mediena labai sausa arba gumbuota, smulkinamų šakų storis taip pat turi būti mažesnis.

Elektros prijungimo taške negali būti viršyta didžiausia leistina 0,28 omų tinklo pilnutinė varža. Naudotojas privalo užtikrinti, kad prietaisas bus jungiamas tik prie šiuos reikalavimus atitinkančio srovės tiekimo tinklo.

Jei reikia, informacijos apie sistemos pilnutinę varžą galima gauti iš vietinės elektros energiją tiekiančios įmonės.

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

## Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Variklis neveikia	Surinkimo dėžė netinkamoje padėtyje	 <p>Tinkamai įstumkite surinkimo dėžę ir surinkimo dėžės apsauginį jungiklį nustatykite į padėtį „ON“ (žr. skyrius „Montavimo instrukcija“ / „Priedaiso surinkimas“).</p>
	Suveikė apsauga nuo perkrovos	Norėdami vėl įjungti, pasukite reguliatorių į padėtį „OFF“. Paspauskite atkūrimo mygtuką. Vėl įjunkite prietaisą (žr. skyrius „Valdymas“ / „Įjungimas ir išjungimas“).
	Nėra tinklo įtamos	Patikrinkite kištukinį lizdą, kabelį, linijas, kištukus, prireikus perduokite suremontuoti kvalifikuotam elektrikui
	Neužsifiksuoja surinkimo dėžės apsauginis jungiklis.	 <p>Apsauginį jungiklį nustatykite į padėtį „ON“.</p>
Neįtraukiamos sodo atliekos	Peilių velenas sukasi atgal	Pakeiskite sukimosi kryptį (žr. skyrių „Valdymas“)
	Smulkinama medžiaga per minkšta	Pastumkite naudodami malką arba susmulkinkite sausas šakas
	Peilių velenas užblokuotas	<i>Atlaisvinkite blokuojantį daiktą (žr. skyrių „Darbo nurodymai“ / „Blokuojančių daiktų atlaisvinimas“)</i>
Smulkinimo medžiaga susiraizgiusi	Neteisingai nustatyta prispaudimo plokštė	<i>Pareguliuokite prispaudimo plokštę (žr. skyrių „Darbo nurodymai“ / „Prispaudimo plokštės reguliavimas“)</i>

## Contenido

<b>Uso previsto</b> .....	<b>100</b>
<b>Advertencias de seguridad</b> .....	<b>100</b>
Gráficos/rótulos en el aparato .....	101
Gráficos en el manual .....	101
Indicaciones generales de seguridad .....	101
<b>Descripción general</b> .....	<b>104</b>
Vista general .....	104
Descripción del funcionamiento .....	105
<b>Instrucciones de montaje</b> .....	<b>105</b>
Desembalar .....	105
Volumen de suministro .....	105
Ensamblaje del aparato .....	105
<b>Manejo</b> .....	<b>105</b>
Puesta en funcionamiento.....	105
Encendido y apagado .....	106
Modificar el sentido de rotación (marcha hacia atrás) .....	106
Vaciar la caja colectora .....	106
Protección de sobrecarga .....	107
Bloqueo de reinicio.....	107
<b>Indicaciones de trabajo</b> .....	<b>107</b>
Indicaciones generales de trabajo ....	107
Eliminar bloqueos.....	107
Reajustar la placa de empuje.....	108
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>108</b>
Tareas de limpieza y mantenimiento generales.....	109
<b>Eliminación / protección del medio ambiente</b> .....	<b>109</b>
<b>Piezas de repuesto/accesorios</b> .....	<b>109</b>
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>109</b>
<b>Garantía</b> .....	<b>111</b>
<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>111</b>
<b>Localización de defectos</b> .....	<b>112</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>134</b>
<b>Plano de explosión</b> .....	<b>137</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>139</b>

## Uso previsto

El aparato está previsto para triturar residuos fibrosos o leñosos del jardín, como poda de árboles y setos, ramas, cortezas o piñas.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

**La trituradora no debe llenarse con piedras, vidrio, metal, huesos, plásticos o residuos.**

El aparato no es apto para la trituración de residuos domésticos, lechos y flores.

El usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto. El aparato no está pensado para uso profesional. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.

## Advertencias de seguridad



Este aparato puede provocar lesiones graves si se utiliza de forma indebida.



Antes de empezar a trabajar con el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones y familiarícese con todas las piezas. En caso de duda, pregunte a un experto. Conserve las instrucciones y entrégueles al siguiente usuario para que pueda consultar esta información en cualquier momento.

### Gráficos/rótulos en el aparato



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso.



Póngase protección ocular y auditiva.



Póngase guantes de protección.



No exponga el aparato a la humedad.



¡Atención! Apague el motor y desenchufe el conector antes de realizar ajustes o de limpiar el aparato, o si el cable de conexión se ha enredado o está dañado.



¡Atención! ¡Peligro de lesiones por la cuchilla en rotación!

Mantenga las manos y los pies fuera de las aberturas durante el funcionamiento de la máquina.



¡Atención!  
Inercia del cilindro portacuchillas



Peligro de lesiones por piezas que pueden salir disparadas.

Mantener alejada a cualquier persona de las inmediaciones del aparato.



No utilizar como peldaño.



Nivel de potencia acústica garantizado



Clase de protección II



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

### Gráficos en el manual



**Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales.**



Símbolo de obligación con información para prevenir daños (se explicita la obligación en lugar del símbolo de exclamación).



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

### Indicaciones generales de seguridad



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.



¡Atención! Al hacer uso de herramientas electrónicas deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

## Preparación:

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Nunca utilice el aparato si hay personas, especialmente niños, o animales cerca.
- Utilice protección de oídos y gafas de protección durante todo el servicio.
- Lleve siempre ropa de trabajo apropiada, como guantes de protección, calzado resistente y pantalones largos. No utilice ropa holgada que cuelgue o con cintas o cordeles colgando.
- Utilice el aparato únicamente en el exterior (es decir, no cerca de una pared u otro objeto rígido) y sobre una superficie firme y llana.
- No utilice el aparato sobre una superficie pavimentada y esparcida con grava donde el material expulsado pueda causar lesiones.
- Antes de la puesta en funcionamiento, se debe revisar que todos los tornillos, tuercas, pernos y el resto de material de fijación estén firmemente ajustados. Las cubiertas y los letreros de protección deben estar situados en su lugar y en buen

estado. Sustituya los adhesivos dañados o ilegibles.

- Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- No deje el aparato desatendido durante el funcionamiento y guárdelo en un lugar seco y al que no puedan acceder los niños.
- Conecte el aparato a un enchufe con RCD (Residual Current Device) con una corriente de disparo de no más de 30 mA.

## Funcionamiento del aparato:

- Asegúrese antes de arrancar el aparato de que la tolva de llenado está vacía.
- Mantenga su cabeza, cabello y cuerpo alejados de la tolva de llenado.
- No toque la tolva de llenado durante el funcionamiento. Después de la desconexión, el aparato continúa en marcha durante poco tiempo.
- Durante la puesta en marcha del aparato, manténgase siempre fuera de la zona de expulsión.
- Procure mantener siempre el equilibrio y una posición estable. No se incline hacia adelante y no se coloque a una altura superior a la del aparato cuando eche material dentro.

- Cuando vaya a echar material, asegúrese de que no haya objetos duros como metal, piedras, vidrio u otros objetos extraños.
- No utilice el aparato en caso de lluvia o malas condiciones climatológicas. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación.
- No trabaje con el aparato si está cansado o no está concentrado, o si ha ingerido alcohol o pastillas. Haga las pausas necesarias a tiempo. Utilice el sentido común al trabajar.
- Apague el aparato y extraiga el enchufe:
  - cuando no vaya a utilizar el aparato, cuando lo vaya a transportar o dejar sin supervisión;
  - antes de liberar una cuchilla bloqueada.
  - cuando controle el aparato, lo limpie o retire bloqueos;
  - cuando vaya a realizar las tareas de limpieza o mantenimiento o cambiar los accesorios;
  - si el cable de alimentación o extensión presenta daños o enredos;
  - cuando quiera mover o levantar el aparato;
  - cuando haya cuerpos extraños en el aparato, en caso de ruidos o vibraciones inusuales (antes de iniciar de nuevo el aparato, revise si existen daños).
- No permita que el material procesado se acumule dentro de la zona de expulsión; esto podría impedir la descarga adecuada y hacer que el material retroceda a través de la tolva de llenado.
- No transporte ni incline el aparato con el motor en marcha.
- No ponga las manos, otras partes del cuerpo o la ropa en la tolva, canal de expulsión o cerca de otras partes móviles.
- En caso de obstrucciones en el canal de alimentación o de expulsión del aparato, apague el motor y desenchufe la clavija de red antes de retirar cualquier residuo de material de la tolva de llenado o del canal de expulsión. Asegúrese de que el motor esté libre de residuos y otras acumulaciones para protegerlo de daños o posibles incendios. Recuerde que con los aparatos motorizados, cuando el mecanismo de arranque se pone en funcionamiento también lo hace la herramienta de corte.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

- Manipule el aparato con cuidado. Limpie con regularidad las aberturas de ventilación y siga las instrucciones de mantenimiento.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje únicamente con el rango de potencia indicado. No utilice aparatos de poco rendimiento para trabajos pesados.

No utilice el aparato para fines no previstos.

- No apague el aparato hasta que se haya vaciado por completo la tolva de llenado, de lo contrario el aparato podría obstruirse y no volver a arrancar.
- No intente reparar el aparato, a no ser que disponga de la formación necesaria. Todos los trabajos que se indican en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio.

### Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Para colocar el cable de extensión, utilice la descarga de tracción prevista para tal fin.
- No se deben utilizar cables, acoplamientos o conectores dañados ni cables de alimentación que no cumplan con las directivas. Si se daña el cable de red, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. No toque en ningún caso el cable de red mientras está conectado.
- Si se daña el cable de conexión de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar peligros.
- No utilice el aparato si el interruptor no se puede encender o apagar. Los interruptores da-

ñados deben ser sustituidos en nuestro centro de servicio.

- Utilice un cable de extensión protegido contra las salpicaduras de agua y autorizado exclusivamente para su uso en exteriores. La sección del cordón del cable de extensión debe ser de 2,5 mm<sup>2</sup>. Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Compruebe si el cable presenta daños.
- No utilice el cable para desconectar la clavija del enchufe. Proteja el cable del calor, del aceite y de los bordes puntiagudos.

### Descripción general



En las páginas 2-3 encontrará ilustraciones sobre el uso del aparato.

### Vista general



- 1 Botón de reset
- 2 Interruptor giratorio
- 3 Tolva de llenado
- 4 Mango para el transporte
- 5 Trituradora
- 6 Cable de red
- 7 Descarga de tracción
- 8 Tornillo de ajuste
- 9 Bastidor
- 10 Interruptor de seguridad
- 11 Caja colectora
- 12 Pata
- 13 Rueda



## Descripción del funcionamiento

La trituradora de rodillos silenciosa tiene un potente motor eléctrico, protección de sobrecarga y bloqueo de reinicio para mayor seguridad. Como sistema de corte se utiliza un sistema de rodillos, que trabaja de forma muy silenciosa y aspira automáticamente el material picado. El bastidor robusto asegura estabilidad y buena movilidad del aparato.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Instrucciones de montaje

### Desembalar

- B** 1. Saque el aparato del embalaje.
2. Asegúrese de que el interruptor de seguridad (10) se encuentra en la posición «OFF» y retire la caja colectora (11) del bastidor (9).
3. Retire la trituradora y los accesorios.
4. Compruebe el volumen de suministro:

### Volumen de suministro

- Trituradora
- Bastidor
- Caja colectora
- Dos ruedas y dos patas
- Material de montaje
- Destornillador
- Llave Allen
- Manual de instrucciones

## Ensamblaje del aparato

- C** 1. Atornille las dos ruedas (13) con el material de montaje suministrado al bastidor (9).
2. Enganche las cubiertas de las ruedas (14) en las ruedas (13).
3. Atornille las dos patas (12) al bastidor (9).
- D** 4. Fije la trituradora (5) con los cuatro tornillos suministrados en el bastidor (9).
5. Asegúrese de que el interruptor de seguridad (10) se encuentra en la posición «OFF».
- E** 6. Introduzca la caja colectora (11) a lo largo del carril guía en el bastidor (9). La caja colectora se puede deslizar únicamente en una dirección.
7. Para bloquear la caja colectora, deslice el interruptor de seguridad (10) hacia arriba hasta el tope, de manera que todavía se pueda ver el campo verde «ON».

## Manejo

### Puesta en funcionamiento


Antes de la puesta en funcionamiento, compruebe el ajuste correcto de la trituradora sobre el bastidor y la posición correcta de la caja colectora y del interruptor de seguridad (**A**).



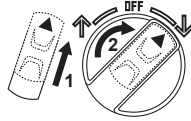
El aparato no se puede conectar cuando la caja colectora y el interruptor de seguridad no se encuentran en la posición correcta.

## Encendido y apagado

**i** Procure que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa de características.

- 

Haga un lazo con el extremo final del cable de extensión y cuélguelo en la descarga de tracción (7) del cable de red (ver **A**, n.º 6) ein.
- Conecte el cable de extensión.
- Asegúrese de que la tolva de llenado (ver **A**, n.º 3) está vacía antes de encender el aparato.

- 

Para encender el aparato, deslice el bloqueo de del interruptor giratorio (ver **A**, n.º 2) en dirección **▲**.

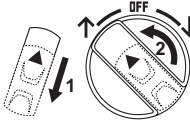
Gire el interruptor giratorio hacia la **derecha**. El aparato funciona en el funcionamiento continuo.

- Rellene su material picado en la tolva de llenado (ver **A**, n.º 3).  
→ El material se introduce y se pica.
- Para apagarlo, gire el interruptor giratorio (ver **A**, n.º 3) hacia la izquierda en la posición OFF.

**i** El aparato continúa en funcionamiento después de apagarlo.

## Modificar el sentido de rotación (marcha hacia atrás)

Puede modificar el sentido de rotación del cilindro portacuchillas (marcha hacia atrás) para eliminar el material picado atascado.

- 

Deslice el bloqueo del interruptor giratorio (ver **A**, n.º 2) hacia el cable de red.
- Gire el interruptor giratorio hacia la **izquierda**. El aparato funciona en el modo de impulsos.  
→ el material picado atascado se libera.
- Vuelva a cambiar el sentido de rotación para continuar picando (ver el capítulo «Funcionamiento/Encendido y apagado»).

## Vaciar la caja colectora

**i** Vacíe la caja colectora a tiempo. Tenga en cuenta que la caja colectora se rellena de manera irregular por debajo del canal de expulsión.

- Apague el aparato.
- Desbloquee la caja colectora (ver **A**, n.º 11), poniendo el interruptor de seguridad (ver **E**, n.º 10) en la posición «OFF».
- Retire la caja colectora del bastidor (ver **E**, n.º 9) y vacíela.
- Asegúrese de que la zona del interruptor de seguridad está libre de astillas de madera antes de volver a insertar la caja colectora.
- Coloque la caja colectora de nuevo y deslice el interruptor de seguridad hacia arriba hasta el tope, de manera que todavía se pueda ver el campo verde «ON».

## Protección de sobrecarga

Si el motor está sometido a un esfuerzo excesivo a causa, por ejemplo, de un bloqueo del cilindro por un grosor excesivo de las ramas, el aparato se apaga automáticamente.

## Bloqueo de reinicio

El aparato no arranca automáticamente después de una desconexión automática provocada por un esfuerzo excesivo.

### Para volver a encenderlo:

1. Deje que se enfríe el motor.
2. Gire el interruptor giratorio (ver **A**, n.º 2) en la posición OFF.
3. Pulse el botón de reset (ver **A**, n.º 1).
4. Encienda de nuevo el aparato (v «Encendido y apagado»).

## Indicaciones de trabajo

### Indicaciones generales de trabajo



**Durante la trituración mantenga una distancia suficiente con respecto al aparato, ya que las ramas largas podrían dar sacudidas al introducirse en el aparato. Existe peligro de lesiones.**



Póngase protección ocular y auditiva.



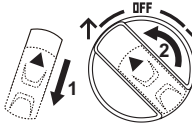
Póngase guantes de protección. Existe peligro de lesiones.

- Por motivos de seguridad, el aparato no funciona si la caja colectora no está colocada correctamente (ver A).

- Sostenga las ramas mientras se van introduciendo en el aparato hasta que hayan sido absorbidas de manera automática.
- Oriéntese por la velocidad de alimentación posible de la trituradora y no sobrecargue la máquina.
- Para evitar atascos, triture alternando residuos de jardín marchitos, almacenados durante varios días, y ramitas finas con ramas.
- Antes de triturar, retire las raíces de los restos de tierra que puedan estar adheridas y las piedras.
- No triture materiales blandos y húmedos como residuos de cocina, haga compost directamente.
- Guarde un par de ramas secas hasta el final para usarlas como ayuda para limpiar el aparato.
- No apague la máquina hasta que todo el material picado haya atravesado la zona del cilindro portacuchillas. De lo contrario, podría bloquear el cilindro portacuchillas al volver a arrancar el aparato.

## Eliminar bloqueos

### Cambiar el sentido de rotación:

1.  Deslice el bloqueo del interruptor giratorio (ver **A**, n.º 2) en dirección al cable de red.
2. Gire el interruptor giratorio hacia la izquierda. El aparato funciona en el modo de impulsos.  
→ el material picado atascado se libera.
3. Vuelva a cambiar el sentido de rotación para continuar picando (ver el capítulo «Funcionamiento/Encendido y apagado»).

### Cambiar la distancia de la placa de empuje:

En caso de obstrucciones persistentes, también puede aumentar la distancia de la placa de empuje con el cilindro portacuchillas.

1. Gire el tornillo de ajuste (ver **A**, n. 8) en sentido antihorario (+).
2. Deje que el cilindro portacuchillas funcione hacia atrás tal y como se describe en «Cambiar el sentido de rotación».
3. Una vez se ha eliminado el material picado atascado, deberá volver a ajustar la placa de empuje girando el tornillo de ajuste (ver el capítulo «Indicaciones de trabajo/Reajustar la placa de empuje»).

### Desatornillar la placa de la carcasa

Puede eliminar los bloqueos que haya dentro del aparato desatornillando la placa de la carcasa.



Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.



Utilice guantes de protección cuando trabaje con el cilindro portacuchillas.

- F**
1. Retire los cuatro tornillos Allen (15) de la placa de la carcasa (16).
  2. Retire la placa de la carcasa.
  3. Ahora ya puede eliminar el bloqueo del aparato.
- G**
4. Cuando vuelva a colocar la placa de la carcasa (16), asegúrese de que la coloca en la posición correcta. La posición correcta está determinada por

el eje de corte (17) y el perno de la placa de empuje (18).

5. Atornille firmemente la placa de la carcasa (16) con los cuatro tornillos Allen (15).

### Reajustar la placa de empuje

El proceso de rodaje de una nueva máquina puede hacer necesario reajustar la plancha de empuje en intervalos más cortos al principio.

Puede identificar el momento adecuado para reajustar la placa de empuje cuando el material picado solo se triture y esté unido con forma de cadena.

1. Encienda el aparato.
2. Gire lentamente el tornillo de ajuste (ver **A**, n.º 8) en sentido horario (-) hasta que se escuche ruido de rozadura.
  - De la cámara de descarga caen pequeñas virutas de aluminio.



Evite el desgaste innecesario de la placa de empuje reajustándola excesivamente.

### Mantenimiento y limpieza



**Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un servicio de atención al cliente autorizado por nosotros. Utilice exclusivamente piezas originales.**



Utilice guantes de protección cuando trabaje con el cilindro portacuchillas.



Antes de cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza, apague el aparato, extraiga el enchufe y espere hasta que se detenga el cilindro portacuchillas.

## Tareas de limpieza y mantenimiento generales



**No rocíe la trituradora con agua. ¡Peligro por descarga eléctrica!**

- Mantenga el aparato, las ruedas y las aberturas de ventilación siempre limpios. Para la limpieza, utilice un cepillo o paño, pero ningún detergente ni solvente.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato, en especial los dispositivos de protección, para ver si presenta desperfectos como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de todas las tuercas, pernos y tornillos.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.
- Guarde el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. No envuelva el aparato en bolsas de nylon, ya que puede acumularse la humedad.

## Eliminación / protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.

Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

## Piezas de repuesto/ accesorios

**Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlyl-service.eu](http://www.grizzlyl-service.eu)**

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver „Service-Center“).

## Datos técnicos

<b>Trituradora de rodillos silenciosa</b> .....	<b>GHS 2842 B</b>
Absorción nominal de corriente.....	2800 W (P40)*
Tensión de red.....	220-240 V~; 50 Hz
Clase de protección.....	□ II
Tipo de protección .....	IP24
Grosor de la rama.....	max. 42 mm**
Contenido del saco colector .....	ca. 60 l
Peso .....	22 kg
Nivel de presión acústica (L <sub>pA</sub> )...83 dB(A);	
.....K <sub>pA</sub> = 3 dB	
Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> )	
medido .....	96,3 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,4 dB
garantizado .....	99 dB(A)

\* *Funcionamiento continuo con carga intermitente (40 s de carga - 60 s de marcha en vacío)*

\*\* *El grosor máximo de la rama depende del tipo de madera y de las propiedades del material triturado.*

*En el caso de la madera dura (p. ej., ramas de roble/haya), el grosor máximo de la rama es inferior al de la madera blanda (por ejemplo, madera de pino/abeto). En el caso de la seca o nudosa, el grosor de trituración también puede reducirse.*

Este aparato está previsto para funcionar en una red de alimentación con una impedancia del sistema  $Z_{\text{máx}}$  en el punto de transferencia (conexión del hogar) de un máximo de 0,332 Ohm.

El usuario debe asegurarse de que el aparato solo se pone en funcionamiento en una red de alimentación que cumple este requisito.

Si es necesario, se puede consultar la impedancia del sistema a la empresa de suministro energético.

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.



#### **Advertencia:**

En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.



## Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 24 meses. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.
- Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía (p. ej., cuchillas, correa trapezoidal).
- La garantía también exige que se hayan respetado las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento.
- Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Para ello, es imprescindible enviar el aparato desmontado y con el comprobante de compra y garantía al distribuidor.
- En caso de reclamación justificada de la garantía, póngase en contacto por teléfono con nuestro centro de servicio. Le facilitarán toda la información necesaria para realizar la reclamación.

## Servicio de reparación

- También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones que no están cubiertas por la garantía (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.
- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
- **Atención:** En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio.  
**No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.**
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

## Localización de defectos

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El motor no arranca	La caja colectora no se encuentra en la posición correcta	 <p>Introduzca correctamente la caja colectora y deslice el interruptor de seguridad de la caja colectora hacia arriba hasta el tope, de manera que todavía se pueda ver el campo verde «ON» (ver el capítulo «<i>Instrucciones de montaje/Ensamblaje del aparato</i>»).</p>
	Protección de sobrecarga	Para encender de nuevo el aparato, ponga el interruptor giratorio en la posición «OFF». Pulse el botón de reset. Encienda de nuevo el aparato (ver el capítulo « <i>Manejo/Bloqueo de reinicio</i> »).
	Falta tensión de red	Revise el enchufe, cable, conductor y clavija. Si es necesario, encargar la reparación a un electricista
	El interruptor de seguridad de la caja colectora no está encajado	 <p>Deslice el interruptor de seguridad de la caja colectora hacia arriba hasta el tope, de manera que todavía se pueda ver el campo verde «ON» (ver el capítulo «<i>Instrucciones de montaje/Ensamblaje del aparato</i>»)</p>
No se introducen residuos de jardín	El cilindro portacuchillas funciona hacia atrás	Cambiar el sentido de rotación (ver capítulo « <i>Manejo</i> »).
	El material picado es demasiado blando	Empuje el material picado con madera o triture ramas secas
	El cilindro portacuchillas está bloqueado	Eliminar el bloqueo (ver el capítulo « <i>Indicaciones de trabajo/Eliminar bloqueos</i> »)
El material picado está unido con forma de cadena	La placa de empuje no está ajustada correctamente	Reajustar la placa de empuje (ver el capítulo « <i>Indicaciones de trabajo/Reajustar la placa de empuje</i> »)



## Obsah

<b>Účel použitia</b> .....	<b>113</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>113</b>
Piktogramy/nápisy na prístroji .....	114
Piktogramy v návode .....	114
Všeobecné bezpečnostné pokyny ....	114
<b>Všeobecný opis</b> .....	<b>117</b>
Prehľad .....	117
Opis funkcie .....	117
<b>Návod na montáž</b> .....	<b>117</b>
Vybalenie .....	117
Rozsah dodávky .....	118
Zmontovanie prístroja .....	118
<b>Obsluha</b> .....	<b>118</b>
Uvedenie do prevádzky .....	118
Zapnutie a vypnutie .....	118
Zmena smeru otáčania (spätný chod) .....	119
Vyprázdnenie záchytného boxu .....	119
Ochrana proti preťaženiu .....	119
Blokovanie opätovného spustenia ...	119
<b>Pokyny pre prácu</b> .....	<b>119</b>
Všeobecné pokyny pre prácu .....	119
Uvoľnenie blokovania .....	120
Nastavenie prítlačnej platne .....	120
<b>Čistenie/údržba</b> .....	<b>121</b>
Všeobecné čistiace a údržbárske práce .....	121
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia</b> .....	<b>121</b>
<b>Náhradné diely/príslušenstvo</b> .....	<b>121</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>122</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>123</b>
<b>Opravný servis</b> .....	<b>123</b>
<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>124</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>135</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>137</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>139</b>

## Účel použitia

Prístroj je určený na rozdrobovanie vláknitých alebo drevených záhradných odpadov ako napr. odrezky z krovia a stromov, konáre, kôra alebo jedľové šišky.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

**Drviť sa nesmie plniť kameňmi, sklom, kovem, kosťami, plastami alebo látkovými odpadmi.**

Nie je vhodný na rozdrobovanie odpadu z domácnosti, záhonov a kvetov.

Používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

## Bezpečnostné pokyny



Tento prístroj môže pri neodbornom používaní spôsobiť vážne poranenia. Skôr ako budete pracovať s prístrojom, prečítajte si starostlivo návod na používanie a oboznámte sa so všetkými ovládacími prvkami. Pri neistote požiadajte o radu odborníka. Návod dobre uschovajte a postúpte ho nasledujúcemu používateľovi, aby boli informácie kedykoľvek k dispozícii.

## Piktogramy/nápisy na prístroji



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na používanie.



Noste ochranu očí a sluchu.



Noste ochranné rukavice!



Prístroj nevystavujte vlhkosťi.



Pozor! Pred nastavovacími alebo čistiacími prácami alebo keď sa zachytilo pripojovacie vedenie alebo bolo poškodené, vypnite motor a vyťahnite sieťovú zástrčku.



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku rotujúceho valca s nožmi!



Ruky a nohy držte mimo otvorov, keď stroj beží.



Pozor! Dobeť valca s nožmi



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov.



Okolostojace osoby držte mimo dosahu prístroja.



Nicht als Tritt verwenden.



Zaručená hladina akustického výkonu



Trieda ochrany II



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

## Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetlený) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti úrazu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

## Príprava:

- Toto zariadenie môže byť používané osobami so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a z

toho vyplývajúceho nebezpečenstva. Deti sa nesmú hrať so zariadením.

- Nikdy nepoužívajte prístroj, zatiaľ čo sú osoby alebo zvieratá v blízkosti.
- Počas celej prevádzkovej doby noste ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- Noste vhodný pracovný odev ako ochranné rukavice, pevnú obuv a dlhé nohavice. Nenoste voľne splývavý odev alebo odev s páskami alebo šnúrami.
- Prístroj používajte iba na voľnom priestranstve (t. j. nie na stene alebo inom tuhom predmete) alebo na pevnej, rovnej ploche.
- Prístroj nepoužívajte na vydláždenej ploche a ploche posypanej štrkom, na ktorej by vymrštený materiál mohol spôsobiť poranenia.
- Pred uvedením do prevádzky je nutné skontrolovať všetky skrutky, matice, svorníky a iný upevňovací materiál vzhľadom na ich pevné osadenie. Kryty a ochranné štíty musia byť na svojom mieste a v dobrom stave. Nepoškodené alebo nečitateľné nálepky treba vymeniť.
- Používajte len tie náhradné diely a časti príslušenstva, ktoré dodáva a odporúča výrobca. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Prístroj nenechajte bežať bez dozoru a uschovajte ho v suchu a neprístupne deťom.
- Prístroj zapojte do zásuvky s RCD (Residual Current Devi-

ce) s vypínacím prúdom nie väčším ako 30 mA.

### Práca s prístrojom:

- Pred spustením prístroja sa uistite, že je plniaca násypka prázdna.
- S hlavou, vlasmi a telom držte odstup od plniacej násypky.
- Počas prevádzky nesiahajte do plniacej násypky. Po vypnutí prístroj ešte krátky čas dobieha.
- Pri uvedení prístroja do prevádzky sa držte vždy mimo vyhadzovacej zóny.
- Dávajte vždy pozor na vašu rovnováhu a pevné postavenie. Nenahýňajte sa dopredu a pri vhadzovaní materiálu nestojte nikdy vyššie ako prístroj.
- Dávajte pozor na to, aby pri vhadzovaní materiálu neboli nikdy obsiahnuté tvrdé predmety ako kov, kamene, sklo alebo iné cudzie telesá.
- Prístroj nepoužívajte pri daždi alebo zlych poveternostných pomeroch. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom osvetlení.
- Nepracujte s prístrojom pri únave alebo nesústredení alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci. Pri práci rozmýšľajte.
- Prístroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku:
  - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo ho nechávate bez dohľadu;

- pred uvoľňovaním zablokovaného noža.
- keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovanie;
- keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo meníte príslušenstvo;
- keď je sieťový alebo predĺžovací kábel poškodený alebo zamotaný;
- keď pohybujete prístrojom alebo ho chcete zdvihnúť nahor;
- keď sa do prístroja dostanú cudzie telesá, pri neobyčajnej hlučnosti alebo vibráciách (pred novým štartom skontrolujte prístroj vzhľadom na poškodenia).
- Spracovaný materiál nechajte nakopíť vo vnútri vyhadzovacej oblasti; to by mohlo zabrániť správne vyhadzovaniu a viesť k spätnému hádzaniu materiálu cez plniacu násypku.
- Prístroj netransportujte a neprekĺpajte pri bežiacom motore.
- Ruky, iné časti tela a odev nedávajte do plniacej násypky, vyhadzovacieho kanála alebo do blízkosti iných pohyblivých častí.
- Pri upchaniach vo vhadzovacom alebo vyhadzovacom kanáli prístroja vypnite motor a vyťahnite sieťovú zástrčku, skôr ako odstránite zvyšky materiálu v plniacej násypke alebo vo vyhadzovacom kanáli. Dávajte pozor na to, aby bol motor bez odpadkov a ostatných

nahromadení, aby bolo možné motor chrániť pred poškodeniami alebo možným požiarom. Myslite na to, že pri uvedení do prevádzky štartovacieho mechanizmu pri prístrojoch poháňaných motorom sa uvedie do prevádzky aj rezací nástroj.



Opatrne! Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb:

- Váš prístroj ošetrte starostlivo. Pravidelne čistite vetracie otvory a postupujte podľa predpisov na údržbu.
- Váš prístroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom rozsahu výkonov. Na ťažké práce nepoužívajte prístroje so slabým výkonom. Váš prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Prístroj vypnite až vtedy, keď je plniaca násypka úplne vyprázdnená, pretože inak sa upchá prístroj a podľa okolností by sa potom viac nemohol spustiť.
- Nepokúšajte a opravovať prístroj sami, iba vtedy áno, ak máte na to vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané len naším servisným centrom.


### Elektrická bezpečnosť:



Opatrne: Tak sa vyhnete nehodám a poraneniam elektrickým prúdom:

- Na upevnenie predĺžovacieho kábla použite na to určené odľahčenie od ťahu.
- Poškodený kábel, spojka a zástrčka alebo prírodné vedenia nezodpovedajúce predpisom sa nesmú používať. V prípade poškodenia sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky. V žiadnom prípade sa nedotýkajte sieťového kábla, pokiaľ sieťová zástrčka nie je vytiahnutá.
- Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho záručným servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Nepoužívajte prístroj, ak nie je možné vypínač zapnúť a vypnúť. Poškodené vypínače sa musia vymeniť v našom servisnom centre.
- Používajte len predĺžovací kábel schválený pre vonkajšiu oblasť a chránený pred striekajúcou vodou. Prierez prameňa predĺžovacieho kábla musí činiť 2,5 mm<sup>2</sup>. Pred použitím vždy celkom odrolujte káblový bubon. Skontrolujte poškodenia kábla.
- Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

## Všeobecný opis

 Obrázky pre obsluhu prístroja nájdete na stranách 2 – 3.

## Prehľad

<b>A</b>	1	Tlačidlo Reset
	2	Otočný spínač
	3	Plniaca násypka
	4	Prepravné držadlo
	5	Nadstavec sekačky
	6	Sieťový kábel
	7	Odľahčenie od ťahu
	8	Nastavovacia skrutka
	9	Podvozok
	10	Bezpečnostný vypínač
	11	Záchytný box
	12	Nastavovacia noha
	13	Pojazdné koleso

## Opis funkcie

Tichá valcová sekačka má výkonný elektromotor, ochranu proti preťaženiu a blokovanie opätovného spustenia pre prídavnú bezpečnosť. Ako rezací systém sa používa valcový systém, ktorý pracuje veľmi ticho a materiál na sekanie vťahuje automaticky. Robustný podvozok sa stará o stabilitu a dobrú pohyblivosť prístroja. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

## Návod na montáž

### Vybalenie

- |          |    |   |
|----------|----|---|
| <b>B</b> | 1. | Vyberte prístroj z obalu.   |
|          | 2. | Uistite sa, že bezpečnostný vypínač (10) je v polohe „OFF“ a vytiahnite záchytný box (11) z podvozku (9). |
|          | 3. | Vyberte nadstavec sekačky a príslušenstvo.  |
|          | 4. | Skontrolujte rozsah dodávky:  |

## Rozsah dodávky

- Nadstavec sekačky
- Podvozok
- Záchytný box
- Dve pojazdné kolesá a dve nastavovacie nohy
- Montážny materiál
- Skrutkový kľúč
- Inbusový kľúč
- Návod na používanie

## Zmontovanie prístroja

- C** 1. Naskrutkujte obidve pojazdné kolesá (13) pomocou priloženého montážneho materiálu na podvozok (9).
2. Kryty kolies (14) zasvorkujte do pojazdných kolies (13).
3. Naskrutkujte obidve nastavovacie nohy (12) na podvozok (9).
- D** 4. Nadstavec sekačky (5) upevnite na podvozku (9) pomocou štyroch priložených skrutiek.
5. Uistite sa, že bezpečnostný vypínač (10) je v polohe „OFF“.
- E** 6. Zasuňte záchytný box (11) pozdĺž vodiacej lišty do podvozku (9). Záchytný box sa dá zasunúť iba do jedného smeru.
7. Na zablokovanie záchytného boxu posuňte bezpečnostný vypínač (10) až na doraz nahor tak, aby bolo ešte vidieť zelené pole „ON“.

## Obsluha

### Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správne osadenie nastavca sekačky na podvozku, ako aj správnu polohu záchytného boxu a bezpečnostného vypínača (▲).





Prístroj sa nemôže zapnúť, keď záchytný box a bezpečnostný vypínač sa nenachádzajú v správnej polohe.

### Zapnutie a vypnutie



Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s údajmi na typovom štítku.

- 

Z konca predlžovacieho kábla vytvarujte slučku a zaveste ju do odľahčenia od ťahu (7) na sieťovom kábli (pozri ▲, č. 6).
- Predlžovací kábel pripojte.
- Uistite sa, že plniaca násypka (pozri A, č. 3) je pred zapnutím prázdna.
- 

Na zapnutie posuňte blokovanie otočného spínača (pozri ▲, č. 2) do smeru ▲.

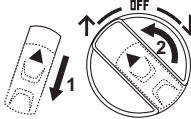
Otočný spínač otočte smerom **doprava**. Prístroj beží v trvalej prevádzke.
- Materiál na sekanie naplňte do plniacej násypky (pozri ▲, č. 3).  
→ Materiál sa vtiahne a poseká.
- Na vypnutie otočte otočný spínač (pozri ▲, č. 3) smerom **dole** do polohy **OFF**.



Prístroj po vypnutí dobieha.

## Zmena smeru otáčania (spätný chod)

Môžete zmeniť smer otáčania valca s nožmi (spätný chod), aby ste odstránili zakliesnený materiál na sekanie.

- 

Posuňte blokovanie otočného spínača (pozri **A**, č. 2) do smeru sieťového kábla.
- Otočný spínač otočte smerom **doľava**. Prístroj beží v krokovacej prevádzke.  
→zakliesnený materiál na sekanie sa uvoľní.
- Zmeňte znova smer otáčania, aby ste mohli ďalej sekať (pozri kapitolu „Ovládanie/Zapnutie a vypnutie“).

## Vyprázdnenie záchytného boxu



Záchytný box vyprázdňujte včas. Berte do úvahy, že sa záchytný box pod vyhadzovacím kanálom plní nerovnomerne!

- Prístroj vypnite.
- Odblokujte záchytný box (pozri **A**, č. 11) tak, že bezpečnostný vypínač (pozri **E**, č. 10) dáte do polohy „OFF“.
- Vyťahnite záchytný box z podvozku (pozri **E**, č. 9) a vyprázdnite ho.
- Uistite sa, že je oblasť bezpečnostného vypínača bez triesok skôr ako záchytný box znova zasuniete.
- Nasadte znova záchytný box a posuňte bezpečnostný vypínač až na doraz nahor tak, aby bolo ešte vidieť zelené pole „ON“.

## Ochrana proti preťaženiu

Pri nadmernom namáhaní motora, napr. pri zablokovaní valca príliš hrubými konármi sa prístroj automaticky vypne.

## Blokovanie opätovného spustenia

Po automatickom vypnutí v dôsledku nadmerného namáhania sa prístroj znova automaticky nespustí.

### Na opätovné zapnutie:

- Nechajte motor vychladnúť.
- Otočný spínač (pozri **A**, č. 2) otočte do polohy **OFF**.
- Stlačte tlačidlo Reset (pozri **A**, č. 1).
- Prístroj znova zapnite (pozri „Zapnutie a vypnutie“).

## Pokyny pre prácu

### Všeobecné pokyny pre prácu



Pri drvení držte dostatočný odstup k prístroju, pretože dlhé konáre sa pri vťahovaní môžu vymrštiť.

Existuje nebezpečenstvo poranenia.



Noste ochranu očí a sluchu, Noste ochranné rukavice.



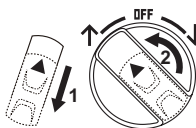
Existuje nebezpečenstvo poranenia.

- Prístroj z bezpečnostných dôvodov nefunguje bez správne umiestneného záchytného boxu (pozri **A**).
- Konáre pri zavádzaní do prístroja držte pevne, kým sa automatiky nevtiahnu.

- Orientujte sa podľa možnej rýchlosti vŕhovania sekačky a prístroj nepreťažujte.
- Aby sa zabránilo upchatiam, sekajte uvädnutý, viac dní uložený záhradný odpad a tenké vetvy striedavo s konármi.
- Pred sekaním koreňov odstráňte prichytené zvyšky zeme a kamene.
- Nerežte mäkký, vlhký materiál ako kuchynský odpad, ale ho kompostujte priamo.
- Na záver uložte pár suchých konárov, aby ste tieto použili na podporu čistenia prístroja.
- Prístroj vypnite až vtedy, keď všetok materiál na sekanie prejde cez oblasť valca s nožmi. Inak sa môže valec s nožmi pri novom spustení zablokovať.

## Uvoľnenie blokovania

### Zmena smeru otáčania:

1.  Posuňte blokovanie otočného spínača (pozri ▲, č. 2) do smeru sieťového kábla.
2. Otočný spínač otočte smerom **doľava**. Prístroj beží v krokovej prevádzke.  
→ zakliesnený materiál na sekanie sa uvoľní.
3. Zmeňte znova smer otáčania, aby ste mohli ďalej sekať (*pozri kapitolu „Ovládanie/Zapnutie a vypnutie“*).

### Zmena vzdialenosti prítlačnej platne:

Pri neústupných blokovaniach sa môže vzdialenosť prítlačnej platne k valcu s nožmi dodatočne zväčšiť.

1. Otočte nastavovaciu skrutku (pozri ▲, č. 8) proti smeru hodinových ručičiek (+).
2. Valec s nožmi nechajte bežať späť, ako je opísané pod „Zmena smeru otáčania“.
3. Keď je zakliesnený materiál na sekanie voľný, musíte prítlačnú platňu znova nastaviť otočením nastavovacej skrutky (pozri kapitolu „Pracovné pokyny/Nastavenie prítlačnej platne“).

### Odskrutkovanie dosky krytu

Blokovania v prístroji môžete odstrániť po odskrutkovaní dosky krytu.



Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.



Pri manipulácii s valcom s nožmi noste ochranné rukavice.

**F**

1. Odstráňte štyri inbusové skrutky (15) na doske krytu (16).
2. Odoberte dosku krytu.
3. Teraz môžete odstrániť blokovanie v prístroji.

**G**


4. Pri nasadzovaní dosky krytu (16) dávajte pozor na správne polohovanie. Poloha je zadaná prostredníctvom hriadeľa noža (17) a kolíka prítlačnej platne (18).
5. Dosku krytu (16) pevne priskrutkujte pomocou štyroch inbusových skrutiek (15).

### Nastavenie prítlačnej platne

Pri rozbiehaní nového stroja môže byť potrebné, že sa na začiatku bude musieť prítlačná platňa dodatočne nastavovať v kratších časových intervaloch.



Správny časový okamih na dodatočné nastavenie prítlačnej platne rozpoznáte na tom, že materiál na sekane sa iba prítlača a visí vo forme reťaze.

1. Zapnite prístroj.
2. Otočte pomaly nastavovaciu skrutku (pozri , č. 8) v smere hodinových ručičiek ( - ), až bude počuť zvuk brúsenia.
  - Z vyhadzovacej šachty padajú malé hliníkové triesky.



Zabráňte nepotrebnému opotrebeniu prítlačnej platne tak, že ju nastavíte príliš široko.

## Čistenie/údržba



**Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nami splnomocneným zákaznickým miestom. Používajte len originálne diely.**



Pri manipulácii s valcom s nožmi noste ochranné rukavice.



Pred všetkým údržbárskymi a čistiacimi prácami vypnite prístroj, vyťahnite sieťovú zástrčku a čakajte, kým sa valec s nožmi nezastaví.

## Všeobecné čistiace a údržbárske práce



**Dričič nestriekajte vodou. Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- Prístroj, kolesá a vetracie otvory udržiavajte vždy čisté. Na čistenie používajte kefu alebo prachovku, ale nie čistiaci prostriedok alebo rozpúšťadlo.

- Prístroj, zvlášť ochranné zariadenia, skontrolujte pred každým použitím vzhľadom na poškodenia ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné osadenie všetkých matíc, svorníkov a skrutiek.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.
- Prístroj uschovajte v suchu a mimo dosahu detí. Prístroj neovíjajte nylonovými vrecami, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zariadenie, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Náradie a odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odnieť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre. Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Náhradné diely/príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri „Service-Center“).


## Technické údaje

### Tichá valcová sekačka .....GHS 2842 B

Menovitý príkon

menovitý výkon ..... 2800 W (P40)\*

Sieťové napätie ..... 220-240 V~; 50 Hz

Trieda ochrany .....  II

Druh ochrany ..... IP24

Hrúbka konára ..... max. 42 mm\*\*

Objem záchytného vaku ..... ca. 60 l

Hmotnosť ..... 22 kg

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) .. 83 dB(A);

.....  $K_{pA} = 3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

nameraná ..... 96,3 dB(A);  $K_{WA} = 2,4$  dB

zaručená ..... 99 dB(A)

\* Prevádzka pri trvalom chode s prerušovaným zaťažením (40 sek zaťaženie – 60 sek chod naprázdno)

\*\* Max. hrúbka konára, ktorú je možné rozdrviť je závislá od druhu dreva a charakteru materiálu na drevine.

Pri tvrdom dreve (napr. dubové/bukové konáre) je max. hrúbka konára, ktorú je možné rozdrviť, menšia ako pri mäkkom dreve (napr. borovicové/smrekové drevo). Pri suchom alebo hŕčovitom dreve sa hrúbka drveného materiálu môže taktiež znížiť.

Tento prístroj je určený na prevádzku na rozvodnej sieti so systémovou impedanciou  $Z_{max}$  na odovzdávacom bode (domová prípojka) maximálne 0,332 Ohm. Používateľ musí zabezpečiť, aby sa prístroj prevádzkoval iba na jednej rozvodnej sieti, ktorá spĺňa túto požiadavku. Ak je to nutné, na systémovú impedanciu sa môžete opýtať v lokálnom energetickom distribučnom podniku.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa mera podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného pozastavenia.



### Výstraha:

Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.



## Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.
- Škody, ktoré je možné odvodit' z prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej obsluhy, zostávajú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné diely podliehajú normálnemu opotrebeniu a sú zo záruky vylúčené (napr. nôž, klinový remeň).
- Predpokladom pre poskytnutie záruky je navyše dodržiavanie pokynov pre čistenie a údržbu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku chýb materiálu alebo výrobcu, sa odstránia bezplatne náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi v nedomontovanom stave a s dokladom o zakúpení a záruke.
- V prípade oprávnenej reklamácie sa, prosím, kontaktujte telefonicky s naším servisným centrom. Tu obdržíte informácie o vybavení reklamácie.

## Opravný servis

- Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Naše servisné centrum vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov. Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
- **Pozor:** Váš prístroj dodajte, prosím, v reklamačnom alebo servisnom prípade vyčistený a s upozornením na chybu na našej servisnej adrese. **Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.**
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

## Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Motor sa nespustí	Záchytný box nie je v správnej polohe	 Zasuňte správne záchytný box a bezpečnostný vypínač na záchytnom boxe posuňte nahor až na doraz tak, aby bolo ešte vidieť zelené pole „ON“ (pozri kapitolu „Návod na montáž/Zmontovanie prístroja“).
	Ochrana proti preťaženiu	Na opätovné zapnutie otočte otočný spínač do polohy „OFF“. Otočte tlačidlo Reset. Prístroj znova zapnite (pozri kapitolu „Obsluha/Blokovanie opätovného spustenia“).
	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, vedenie, zástrčku, príp. oprava odborným elektrikárom
	Bezpečnostný vypínač na záchytnom boxe nezaskočí	 Bezpečnostný vypínač na záchytnom boxe posuňte nahor až na doraz tak, aby bolo ešte vidieť zelené pole „ON“ (pozri kapitolu „Návod na montáž/Zmontovanie prístroja“).
Záhradný odpad sa nevŕahuje	Valec s nožmi beží späť	Zmena smeru otáčania (pozri kapitola „Obsluha“).
	Materiál na sekание je príliš mäkký	posúvajte ho s drevom alebo pre-sekajte suché konáre
	Valec s nožmi je blokováný	Uvoľnite blokovanie (pozri kapitolu „Pracovné pokyny/Uvoľnenie blokovania“)
Materiál na sekание visí na sebe vo forme reťaze	Prítlačná platňa nie je správne nastavená	Dodatočne nastavte prítlačnú platňu (pozri kapitolu „Pracovné pokyny/Nastavenie prítlačnej platne“).





## Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Leise-Walzenhäcksler**

**Modell: GHS 2842 B**

Lot-Nr.

B-46614

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2000/14/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* 2005/88/EG**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50434:2014 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schalleistungspegel:

Garantiert: 99 dB(A);

Gemessen: 96,3 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

11.01.2021

Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter

\*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle

**Broyeur silencieux à rouleaux**

**série GHS 2842 B**

Numéro de lot

B-46614

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* 2005/88/EC**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50434:2014 • EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000**

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :

Niveau de puissance sonore

garanti: 99 dB(A)

mesuré: 96,3 dB(A)

Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de  
l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

11.01.2021

Christian Frank  
Chargé de documentation

\*L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Fluister-/walshakselaar  
bouwserie GHS 2842 B**

Lot-nummer

B-46614

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* 2005/88/EC**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50434:2014 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau

Gegarandeerd: 99 dB(A)

Gemeten: 96,3 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.04.2020

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\*Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten



IT

## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che  
**Trituratore silenzioso a rullo**  
**serie di costruzione GHS 2842 B**  
Numero lotto  
B-46614

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* 2005/88/EC**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50434:2014 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora  
garantita: 99 dB(A)  
misurata: 96,3 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da  
allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.04.2020

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Rozdrabniacz do gałęzi z cichym mechanizmem walcowym  
typu GHS 2842 B**

Numer partii  
B-46614

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* 2005/88/EC**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50434:2014 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:  
poziom mocy akustycznej  
gwarantowany: 99 dB(A)  
zmierzony: 96,3 dB(A)  
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
11.01.2021

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Low noise roller chopper**  
**Design Series GHS 2842 B**  
Batch number  
B-46614

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* 2005/88/EC**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50434:2014 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level

Guaranteed: 99 dB(A)

Measured: 96,3 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V, 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
11.01.2021

Christian Frank  
Documentation Representative

\*The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Tichý válcový drtič**  
**konstrukční řady GHS 2842 B**  
Číslo šarže  
B-46614

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* 2005/88/EC**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50434:2014 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:  
Úroveň akustického výkonu  
zaručená: 99 dB(A)  
měřená: 96,3 dB(A)  
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
11.01.2021

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\*Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad  
**Tyliai veikiantis šakų smulkintuvas**  
**serijos GHS 2842 B**  
Partijos numeris  
B-46614

atitinka toliau nurodytų numatyųjų ES direktyvų galiojančią leidimą:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* 2005/88/EC**

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50434:2014 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000**

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:

Garso galingumo lygis:

Numatyta: 99 dB(A)

Išmatuota: 96,3 dB(A)

Taikytas atitinkamas 2000/14/EB ir 2005/88/EB V priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas.

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
11.01.2021

Christian Frank  
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

\*Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.



## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de  
**Trituradora de rodillos silenciosa**  
**Serie de construcción GHS 2842 B**

Número de lote  
B-46614

a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* 2005/88/EC**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50434:2014 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 99 dB(A);

medido: 96,3 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
11.01.2021

Christian Frank  
Apoderado de documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Tichá valcová sekačka**  
**konštrukčného radu GHS 2842 B**  
Číslo šarže  
B-46614

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2000/14/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* 2005/88/EC**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50434:2014 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-11:2000**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:  
Hladina akustického výkonu:

zaručená: 99 dB(A)

nameraná: 96,3 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI/ 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
11.01.2021

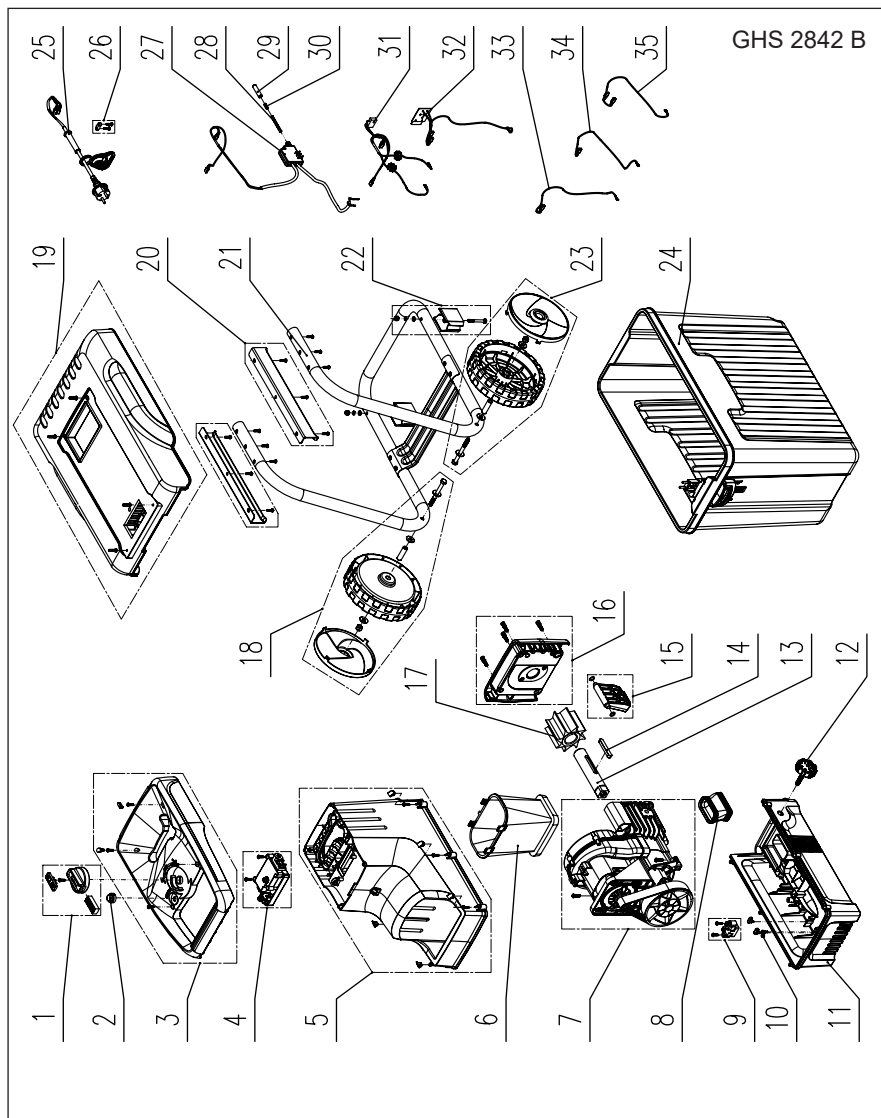
Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.





**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Vue éclatée  
 Vista esplosa • Explosietekening • Trimatis vaizdas  
 Rysunek samorozwijający • Rozvinuté náčrty  
 Vykres náhradných dielov • Plano de explosión**



informativ • informatif • informatif • informativo • pouczający • pouczający • informativ • informační • informacjaj  
 informativ • informativne



## Service-Center

- DE Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Kunden-Service  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Tel.: 06026-9914-441  
Fax: 06026-9914-499  
e-mail: service-baumarkt@grizzly.biz  
Homepage : www.grizzly.biz
- CZ HECHT MOTORS s.r.o.**  
U Mototechny 131  
251 62 Mukařov-Tehovec  
Tel.: 323 661 347 linka 27  
Fax: 323 661 348  
e-mail: prijemoprav@hecht.cz  
Homepage: www.hecht.cz
- NL I.T.S. Winschoten bv**  
Bezoekadres: Papierbaan 55  
9672 BG Winschoten  
Postadres: Antwoordnummer 300  
9670 WB Winschoten  
Tel.: 0900 8724357  
Tel.: 0597 413753  
Fax: 0597 420632  
e-mail: itsw@planet.nl
- LT www.grizzlybaltic.com**
- IT Garden Italia SPA**  
Via Zaccarini, 8  
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)  
Tel.: 0523 764811  
Fax: 0523 768689  
e-mail: info@gardenitalia.it
- FR SAV03**  
ZA de la verrerie  
03210 Souvigny  
Tel.: 04 70 48 13 20  
Fax: 09 72 43 63 96  
e-mail: contact@sav03.fr  
Homepage: www.sav03.fr  
Boutique en ligne:  
www.sav03.fr/boutique
- ES 92, S.A.**  
c/Bristol, 32-34  
Parque Empresarial Europolis  
28232 Las Rozas (Madrid)  
Tel.: 91 6409 950  
Fax: 91 6407 135  
e-mail: comercial@92sa.com
- GB Novo CSV Ltd.**  
Unit 3, Beldray Park  
Beldray Road, Mount Pleasant  
Bilston, West Midlands WV14 7NH  
Tel.: 0845 683 2672  
e-mail: care@novoserv.co.uk
- SK HECHT SK spol, s. r.o.**  
Letisková 20  
971 01 Prievidza  
Tel.: 046 542 0320 klapka 37  
Fax: 046 542 7207  
e-mail: reklamacie@hecht.sk  
Homepage: www.hecht.sk
- PL Krysiak Sp. z o.o.ul. Rolna 6**  
62-081 Baranowo  
Tel.: 061 650 75 30  
Fax: 061 650 75 32  
e-mail: krysiak@krysiak.pl  
www.krysiak.pl

